

Brussell, 4 ta' Settembru 2025
(OR. en)

12461/25
ADD 6

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0810 (NLE)

COLAC 138
POLCOM 222
SERVICES 54
FDI 49

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	3 ta' Settembru 2025
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Suġġett:	ANNESS tal- Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Sħubija Strategika Politika, Ekonomika u ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Istati Uniti tal- Messiku, min-naħa l-oħra

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2025) 810 annex.

Mehmuz: COM(2025) 810 annex



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 3.9.2025
COM(2025) 810 final

ANNEX 2 – PART 2/2

ANNESS

tal-

Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konkluzjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Shubija Strategika
Politika, Ekonomika u ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri
tagħha, minn naha wahda, u l-Istati Uniti tal-Messiku, min-naha l-oħra**

KUMMERĊ TRANSFRUNTIER FIS-SERVIZZI FINANZJARJI

TAQSIMA A

IMPENJI TAL-UNJONI EWROPEA

1. Fir-rigward tal-assigurazzjoni u tas-servizzi relatati mal-assigurazzjoni, l-Unjoni Ewropea għandha tapplika l-paragrafi 1 u 6 tal-Artikolu 18.7 (Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Finanzjarji) għall-provvista transfruntiera tas-servizzi finanzjarji speċifikati fis-subparagrafu (b)(i) tal-Artikolu 18.1:

(a) fl-Istati Membri kollha għajr l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, Malta u l-Polonja fir-rigward ta':

(i) servizzi tal-assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) u intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni diretta għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma' dawn:

(1) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali, u l-illanċjar u l-garr ta' merkanzija spazjali (inklużi s-satelliti), b'tali assurazzjoni li tkopri l-oġġetti li jkunu qegħdin jiġu ttrasportati, il-vettura li tkun qiegħda tittrasporta l-oġġetti jew kwalunkwe responsabbiltà li tirrizulta minnhom; u

(2) oġġetti fi tranzitu internazzjonali;

(ii) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni; u

(iii) servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni;

(b) fl-Estonja fir-rigward ta':

(i) l-assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni);

(ii) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni;

(iii) l-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni; u

(iv) servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni;

(c) f'Ċipru fir-rigward ta':

(i) servizzi tal-assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma' dawn:

(1) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali, u l-illanċjar u l-ġarr ta' merkanzija spazjali (inklużi s-satelliti), b'tali assurazzjoni li tkopri l-oġġetti li jkunu qegħdin jiġu ttrasportati, il-vettura li tkun qiegħda tittrasporta l-oġġetti jew kwalunkwe responsabbiltà li tirrizulta minnhom; u

(2) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;

- (ii) l-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni;
 - (iii) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni; u
 - (iv) servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni;
- (d) fil-Latvja, fil-Litwanja u f'Malta fir-rigward ta':
- (i) servizzi tal-assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma' dawn:
 - (1) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali, u l-illanċjar u l-ġarr ta' merkanzija spazjali (inklużi s-satelliti), b'tali assicurazzjoni li tkopri l-oġġetti li jkunu qegħdin jiġu ttrasportati, il-vettura li tkun qiegħda tittrasporta l-oġġetti jew kwalunkwe responsabbiltà li tirrizulta minnhom; u
 - (2) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;
 - (ii) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni; u
 - (iii) servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni; u
- (e) fil-Polonja fir-rigward ta':
- (i) servizzi tal-assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma' oġġetti fil-kummerċ internazzjonali; u

- (ii) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni ta' riskji relatati ma' oġġetti fil-kummerċ internazzjonali.

2. Il-paragrafu 1 huwa soġġett għal-limitazzjonijiet li ġejjin:

- (a) fil-Bulgarija: assigurazzjoni tat-trasport li tkopri l-oġġetti, assigurazzjoni ta' vetturi bħala tali u assigurazzjoni ta' responsabbiltà rigward riskji li jinsabu fil-Bulgarija ma jistgħux jiġu sottoskritti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni barranin;
- (b) fid-Danimarka: l-ebda persuna fiżika jew intrapriża (inklużi kumpaniji tal-assigurazzjoni) ma tista', għal skopijiet ta' negozju, tgħin fl-għoti ta' assigurazzjoni diretta għal persuni residenti d-Danimarka, għal bastimenti Daniżi jew għal proprjetà fid-Danimarka, minbarra kumpaniji tal-assigurazzjoni liċenzjati skont id-dritt tad-Danimarka jew mill-awtoritajiet kompetenti Daniżi;
- (c) fi Franza: l-assigurazzjoni tar-riskji relatati mat-trasport fuq l-art tista' tkun sottoskritta biss minn ditti tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea;
- (d) fl-Italja:
 - (i) assigurazzjoni tat-trasport ta' oġġetti, assigurazzjoni ta' vetturi bħala tali u assigurazzjoni ta' responsabbiltà fir-rigward ta' riskji li jinsabu fl-Italja jistgħu jiġu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea, hlief għat-trasport internazzjonali fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Italja; u

- (ii) għas-servizzi attwarjali huwa meħtieġ l-istabbiliment tal-fornitur ta' servizzi finanzjarji u l-provvista transfruntiera hija pprojbita;
- (iii) għall-prattika tal-professjoni attwarjali, hija meħtieġa n-nazzjonalità ta' Stat Membru, hlief għal professjonisti ta' pajjiżi terzi li jistgħu jithallew jipprattikaw fuq il-bażi tar-reċiproċità;
- (e) fl-Awstrija: attività promozzjonali u intermedjazzjoni f'isem sussidjarja mhux stabbilita fl-Unjoni Ewropea jew ta' ferġha mhux stabbilita fl-Awstrija (hlief għar-riassigurazzjoni u għar-retroċessjoni) huma pprojbiti;
- (f) fil-Portugall: l-assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u marittimu, li tkopri oġġetti, inġenji tal-ajru, il-buq u r-responsabbiltà, tista' tigi sottoskritta biss minn fornituri ta' servizzi finanzjarji stabbiliti fl-Unjoni Ewropea u huma biss persuni jew intrapriżi li huma stabbiliti fl-Unjoni Ewropea li jistgħu jaġixxu bħala intermedjarji għal tali negozju tal-assigurazzjoni fil-Portugall; u
- (g) fl-Iżvezja: il-provvista ta' assicurazzjoni diretta hija permessa biss permezz ta' fornitur ta' servizzi tal-assigurazzjoni awtorizzat fl-Iżvezja, dment li l-fornitur ta' servizzi barrani u l-kumpanija tal-assigurazzjoni Żvediza jkunu jappartjenu għall-istess grupp ta' kumpaniji jew il-kumpaniji jkollhom ftehim ta' kooperazzjoni bejniethom.

3. Fir-rigward tas-servizzi bankarji u ta' servizzi finanzjarji oħrajn (eskluża l-assigurazzjoni), l-Unjoni Ewropea għandha tapplika l-paragrafi 1 u 6 tal-Artikolu 18.7 (Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Finanzjarji) għall-provvista transfruntiera tas-servizzi finanzjarji speċifikati fis-subparagrafu (b)(i) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet):

(a) fl-Unjoni Ewropea, bl-eċċezzjoni tal-Belġju, tal-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' Malta, tar-Rumanija u tas-Slovenja, fir-rigward ta' dawn:

(i) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn; u

(ii) servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) eskluża l-intermedjazzjoni;

(b) fl-Estonja u fil-Litwanja fir-rigward ta' dawn:

(i) l-aċċettazzjoni ta' depożiti;

(ii) self ta' kull tip;

(iii) lokazzjoni finanzjarja;

- (iv) is-servizzi kollha ta' hlas u ta' trażmissjoni tal-flus; garanziji u impenji;
- (v) negozjar akkont proprju jew għan-nom ta' klijenti, kemm jekk f'borża jew f'suq finanzjarju barra l-borża;
- (vi) il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi s-sottoskrizzjoni u l-pjazzament bħala aġent (kemm jekk pubbliku kif ukoll jekk privat) u l-forniment ta' servizzi relatati mat-tali ħruġ;
- (vii) senserija tal-flus;
- (viii) l-immaniġġjar ta' assi, bhall-ġestjoni tal-flus jew tal-portafoll, il-forom kollha ta' mmaniġġjar kollettiv ta' portafolji, servizzi ta' kustodja, ta' depożitu u ta' trust;
- (ix) servizzi ta' saldu u ta' kklerjar għal assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti negozjabbli oħrajn;
- (x) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat; u
- (xi) servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet), eskluża l-intermedjazzjoni;

- (c) fil-Belġju: fir-rigward tal-forniment u tat-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn;
- (d) f'Ċipru fir-rigward ta':
- (i) in-negozjar akkont proprju jew għan-nom ta' klijenti, kemm jekk f'borża, f'suq finanzjarju barra l-borża jew inkella ta' titoli trasferibbli;
 - (ii) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn; u
 - (iii) servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) eskluża l-intermedjazzjoni;
- (e) fil-Latvja fir-rigward ta' dawn:
- (i) il-partecipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi s-sottoskrizzjoni u l-pjazzament bħala agent (kemm jekk pubbliku kif ukoll jekk privat) u l-forniment ta' servizzi relatati mat-tali ħruġ;
 - (ii) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn; u

(iii) servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) eskluża l-intermedjazzjoni;

(f) f'Malta fir-rigward ta' dawn:

(i) l-aċċettazzjoni ta' depożiti;

(ii) self ta' kull tip;

(iii) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn; u

(iv) servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) eskluża l-intermedjazzjoni;

(g) fir-Rumanija fir-rigward ta' dawn:

(i) l-aċċettazzjoni ta' depożiti;

(ii) self ta' kull tip;

(iii) garanziji u impenji;

- (iv) senserija tal-flus;
 - (v) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat; u
 - (vi) servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) eskluża l-intermedjazzjoni; u
- (h) fis-Slovenja fir-rigward ta' dawn:
- (i) self ta' kull tip;
 - (ii) l-aċċettazzjoni ta' garanziji u ta' impenji minn istituzzjonijiet ta' kreditu barranin minn entitajiet legali domestiċi u minn proprjetarji uniċi;
 - (iii) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn; u
 - (iv) servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) minbarra l-intermedjazzjoni.

TAQSIMA B

IMPENJI TAL-MESSIKU

1. Fir-rigward tal-assigurazzjoni u tas-servizzi relatati mal-assigurazzjoni, il-Messiku għandu japplika l-paragrafi 1 u 6 tal-Artikolu 18.7 (Kummerè Transfruntier fis-Servizzi Finanzjarji) għall-provvista transfruntiera tas-servizzi finanzjarji speċifikati fis-subparagrafu (b)(i) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) fir-rigward ta' dawn:

(a) l-assigurazzjoni tar-riskji relatati ma':

(i) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali, u l-illanċjar u l-ġarr ta' merkanzija spazjali (inklużi s-satelliti), b'tali assurazzjoni li tkopri dawn kollha li ġejjin jew uħud minnhom:

(1) l-oġġetti li jkunu qegħdin jiġu ttrasportati; u

(2) il-vettura li tkun qiegħda tittrasporta l-oġġetti, meta tali vetturi jkollhom reġistrazzjoni barranija jew ikunu proprjetà ta' persuni domiciljati barra mill-pajjiż; u

(ii) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;

(b) kwalunkwe assurazzjoni oħra tar-riskji, jekk il-persuna li tkun qiegħda tfittex li tixtri l-assurazzjoni turi li l-ebda waħda mill-kumpaniji tal-assurazzjoni awtorizzati li joperaw fil-Messiku ma hija kapaċi jew tqis li huwa konvenjenti li tidhol f'tali assurazzjoni proposta lilha;

(c) ir-riassigurazzjoni u r-retroċessjoni; u

- (d) intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni, kif imsemmija fis-subparagrafu (e)(i)(C) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet), u servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni, kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(i)(D) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet), iżda biss fir-rigward tas-servizzi tal-assigurazzjoni msemmijin fis-subparagrafi (a) sa (c).

2. Fir-rigward tas-servizzi bankarji u ta' servizzi finanzjarji oħrajn (eskluzi l-assigurazzjoni), il-Messiku għandu japplika l-paragrafi 1 u 6 tal-Artikolu 18.7 (Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Finanzjarji) għall-provvista transfruntiera tas-servizzi finanzjarji speċifikati fis-subparagrafu (b)(i) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet) fir-rigward ta' dawn:

- (a) il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' data finanzjarja u tas-software relatat, kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(K) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet), soġġetti għal awtorizzazzjoni minn qabel mir-regolatur rilevanti, kif ikun meħtieġ¹; u
- (b) servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljarji oħrajn,² esklużi l-intermedjazzjoni, u r-referenza u l-analiżi tal-kreditu relatati ma' servizzi bankarji u ma' servizzi finanzjarji oħrajn, kif imsemmijin fis-subparagrafu (e)(ii)(L) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet).

¹ Il-Partijiet jikkondividu l-fehim li jekk l-informazzjoni finanzjarja jew l-ipproċessar ta' data finanzjarja msemmi fis-subparagrafu (a) ikun jinvolvi data personali, it-trattament ta' tali data personali għandu jkun f'konformità mal-liġi rilevanti tal-Messiku dwar il-protezzjoni ta' tali data.

² Il-Partijiet jikkondividu l-fehim li servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljarji oħrajn ma jinkludux daww is-servizzi msemmijin fis-subparagrafi (e)(ii)(A) sa (e)(ii)(K) tal-Artikolu 18.1 (Definizzjonijiet).

AKKWIST KOPERT TAL-UNJONI EWROPEA

TAQSIMA A

ENTITAJIET TAL-GVERN ĊENTRALI

Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u sogggett għan-Noti ta' din it-Taqsima u għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għall-entitajiet tal-akkwist tal-Unjoni Ewropea u għall-awtoritajiet kontraenti tal-Istati Membri tagħha elenkati f'din it-Taqsima, jekk il-valur tal-provvisti jkun daqs jew jaqbez il-limiti li ġejjin:

- (a) 130 000 Dritt Speċjali ta' Prelevament (SDR) għall-oġġetti speċifikati fit-Taqsima D u għas-servizzi speċifikati fit-Taqsima E; u
- (b) 5 000 000 SDR għas-servizzi ta' kostruzzjoni speċifikati fit-Taqsima F u l-konċessjonijiet ta' xogħlijiet speċifikati fit-Taqsima G.

1. ENTITAJIET TAL-UNJONI EWROPEA

- (a) Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

(b) Il-Kummissjoni Ewropea

(c) Is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE)

2. L-AWTORITAJIET KONTRAENTI TAL-ISTATI MEMBRI

IL-BELĠJU

A Services publics fédéraux – Federale Overheidsdiensten:

1. SPF Chancellerie du Premier Ministre – FOD Kanselarij van de Eerste Minister
2. SPF Personnel et Organisation – FOD Kanselarij Personeel en Organisatie
3. SPF Budget et Contrôle de la Gestion – FOD Budget en Beheerscontrole
4. SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict) – FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)
5. SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement – FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
6. SPF Intérieur – FOD Binnenlandse Zaken

7. SPF Finances – FOD Financiën
8. SPF Mobilité et Transports – FOD Mobiliteit en Vervoer
9. SPF Emploi, Travail et Concertation sociale – FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg
10. SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale – FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid
11. SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
12. SPF Justice – FOD Justitie
13. SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie – FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
14. Ministère de la Défense – Ministerie van Landsverdediging
15. Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale – Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, armoedsbestrijding en sociale Economie

16. Service public fédéral de Programmation Développement durable – Programmatorische
federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling

17. Service public fédéral de Programmation Politique scientifique – Programmatorische
federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

B Régie des Bâtiments – Regie der Gebouwen:

1. Office national de Sécurité sociale – Rijksdienst voor sociale Zekerheid

2. Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants – Rijksinstituut voor de
sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

3. Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité – Rijksinstituut voor Ziekte – en
Invaliditeitsverzekering

4. Office national des Pensions – Rijksdienst voor Pensioenen

5. Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité – Hulpkas voor Ziekte-en
Invaliditeitsverzekering

6. Fond des Maladies professionnelles – Fonds voor Beroepsziekten

7. Office national de l'Emploi – Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

8. La Poste¹ – De Post

IL-BULGARIJA

1. Администрация на Народното събрание (L-Amministrazzjoni tal-Assemblea Nazzjonali)
2. Администрация на Президента (L-Amministrazzjoni tal-President)
3. Администрация на Министерския съвет (L-Amministrazzjoni tal-Kunsill tal-Ministri)
4. Конституционен съд (Il-Qorti Kostituzzjonali)
5. Българска народна банка (Il-Bank Nazzjonali tal-Bulgarija)
6. Министерство на външните работи (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
7. Министерство на вътрешните работи (Il-Ministeru għall-Intern)
8. Министерство на извънредните ситуации (Il-Ministeru għas-Sitwazzjonijiet ta' Emergenza)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Il-Ministeru għall-Amministrazzjoni tal-Istat u r-Riforma Amministrattiva)

¹ Attivitajiet postali skont l-att tal-24 ta' Dicembru 1993.

10. Министерство на земеделието и храните (Il-Ministeru għall-Agricoltura u l-Ikel)
11. Министерство на здравеопазването (Il-Ministeru għas-Saħħa)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-Enerġija)
13. Министерство на културата (Il-Ministeru għall-Kultura)
14. Министерство на образованието и науката (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xjenza)
15. Министерство на околната среда и водите (Il-Ministeru għall-Ambjent u l-Ilma)
16. Министерство на отбраната (Il-Ministeru għad-Difiża)
17. Министерство на правосъдието (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Reġionali u x-Xogħlijiet Pubbliċi)
19. Министерство на транспорта (Il-Ministeru għat-Trasport)
20. Министерство на труда и социалната политика (Il-Ministeru għax-Xogħol u l-Politika Soċjali)
21. Министерство на финансите (Il-Ministeru għall-Finanzi)

22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (агензiji statali, kummissjonijiet statali, аґензiji eżekuttivi u awtoritajiet statali oħrajn stabbiliti bil-ligi jew b'digriet tal-Kunsill tal-Ministri li jkollhom funzjoni marbuta mal-eżerċizzju tas-setgħa eżekuttiva)
23. Агенция за ядрено регулиране (L-Aġenzija Regolatorja Nukleari)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Il-Kummissjoni Regolatorja tal-Istat dwar l-Enerġija u l-Ilma)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (Il-Kummissjoni tal-Istat dwar is-Sigurtà tal-Infommazzjoni)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Il-Kummissjoni għall-Harsien tal-Kompetizzjoni)
27. Комисия за защита на личните данни (Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni ta' *Data Personali*)
28. Комисия за защита от дискриминация (Il-Kummissjoni għall-Harsien Kontra d-Diskriminazzjoni)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Il-Kummissjoni li Tirregola l-Komunikazzjoni)
30. Комисия за финансов надзор (Il-Kummissjoni ta' Superviżjoni Finanzjarja)

31. Патентно ведомство на Република България (L-Uffċċju tal-Privattivi tar-Repubblika tal-Bulgarija)
32. Сметна палата на Република България (L-Uffċċju Nazzjonali tal-Awditjar tar-Repubblika tal-Bulgarija)
33. Агенция за приватизация (L-Aġenzija tal-Privatizzazzjoni)
34. Агенция за следприватизационен контрол (L-Aġenzija għall-Kontroll Wara l-Privatizzazzjoni)
35. Български институт по метрология (L-Istitut Bulgaru tal-Metroloġija)
36. Държавна агенция “Архиви” (L-Aġenzija tal-Istat “Arkivji”)
37. Държавна агенция “Държавен резерв и военновременни запаси” (L-Aġenzija tal-Istat “Riżerva tal-Istat u Hażniet ta’ Żmien il-Gwerra”)
38. Държавна агенция за бежанците (L-Aġenzija tal-Istat għar-Refuġjati)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (L-Aġenzija tal-Istat għall-Bulgari Barra l-Pajjiż)
40. Държавна агенция за закрила на детето (l-Aġenzija tal-Istat għall-Protezzjoni tat-Tfal)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (L-Aġenzija tal-Istat għat-Teknoloġija tal-Infommazzjoni u tal-Komunikazzjoni)

42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (L-Aġenzija tal-Istat għas-Sorveljanza Metroloġika u Teknika)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (L-Aġenzija tal-Istat għaż-Żgħażaġh u l-Isport)
44. Държавна агенция по туризма (L-Aġenzija tal-Istat għat-Turiżmu)
45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (Il-Kummissjoni tal-Istat dwar il-Boroż tal-Komoditajiet u s-Swieq)
46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (L-Istitut tal-Amministrazzjoni Pubblika u tal-Integrazzjoni Ewropea)
47. Национален статистически институт (L-Istitut Nazzjonali tal-Istatistika)
48. Агенция “Митници” (L-Aġenzija tad-Dwana)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (L-Aġenzija Pubblika tal-Ispezzjoni Finanzjarja)
50. Агенция за държавни вземания (L-Aġenzija tal-Ġbir tar-Ricevibbli tal-Istat)
51. Агенция за социално подпомагане (L-Aġenzija tal-Assistenza Soċjali)

52. Държавна агенция “Национална сигурност” (L-Aġenzija tal-Istat “Sigurtà Nazzjonali”)
53. Агенция за хората с увреждания (L-Aġenzija għall-Persuni b’Dizabilità)
54. Агенция по вписванията (L-Aġenzija tar-Reġistru)
55. Агенция по енергийна ефективност (L-Aġenzija għall-Efficijenza Enerġetika)
56. Агенция по заетостта (L-Aġenzija tal-Impjiegi)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (L-Aġenzija tal-Ġeodesija, tal-Kartografija u tal-Katast)
58. Агенция по обществени поръчки (L-Aġenzija tal-Akkwist Pubbliku)
59. Българска агенция за инвестиции (L-Aġenzija Bulgara għall-Investment)
60. Главна дирекция “Гражданска въздухоплавателна администрация” (Id-Direttorat Ġenerali “Amministrazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili”)
61. Дирекция за национален строителен контрол (Id-Direttorat għas-Sorveljanza Nazzjonali tal-Kostruzzjoni)

62. Държавна комисия по хазарта (Il-Kummissjoni tal-Istat dwar il-Logħob tal-Azzard)
63. Изпълнителна агенция “Автомобилна администрация” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni tal-Vetturi”)
64. Изпълнителна агенция “Борба с градушките” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Soppressjoni tas-Silġ”)
65. Изпълнителна агенция “Българска служба за акредитация” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Servizz Bulgaru tal-Akkreditazzjoni”)
66. Изпълнителна агенция “Главна инспекция по труда” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Spettorat Ġenerali tax-Xogħol”)
67. Изпълнителна агенция “Железопътна администрация” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni Ferrovjarja”)
68. Изпълнителна агенция “Морска администрация” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni Marittima”)
69. Изпълнителна агенция “Национален филмов център” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Ċentru Nazzjonali taċ-Ċinematografija”)
70. Изпълнителна агенция “Пристанищна администрация” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Amministrazzjoni tal-Portijiet”)

71. Изпълнителна агенция “Проучване и поддържане на река Дунав” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Esplorazzjoni u Manutenzjoni tax-Xmara Danubju”)
72. Фонд “Републиканска пътна инфраструктура” (Il-Fond tal-Infrastruttura Nazzjonali)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (L-Aġenzija Eżekuttiva għall-Analizi u għat-Tbassir Ekonomiċi)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (L-Aġenzija Eżekuttiva għall-Promozzjoni tal-Intrapriżi Żgħir u Medji)
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (L-Aġenzija Eżekuttiva dwar il-Mediċini)
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (L-Aġenzija Eżekuttiva dwar id-Dwieli u l-Inbid)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (L-Aġenzija Eżekuttiva dwar l-Ambjent)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (L-Aġenzija Eżekuttiva dwar ir-Riżorsi tal-Hamrija)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (L-Aġenzija Eżekuttiva dwar is-Sajd u l-Akkwakultura)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (L-Aġenzija Eżekuttiva għall-Għażla u għar-Riproduzzjoni fit-Trobbija tal-Bhejjem)

81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (L-Aġenzija Eżekuttiva għall-Ittestjar tal-Varjetajiet ta' Pjanti, għall-Ispezzjoni fuq il-Post u għall-Kontroll taż-Żrieragħ)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (L-Aġenzija Eżekuttiva għat-Trapjanti)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (L-Aġenzija Eżekuttiva dwar l-Idromiljorament)
84. Комисията за защита на потребителите (Il-Kummissjoni għall-Harsien tal-Konsumatur)
85. Контролно-техническата инспекция (L-Ispettorat Tekniku tal-Kontroll)
86. Национална агенция за приходите (L-Aġenzija Nazzjonali għad-Dhul)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (Is-Servizz Veterinarju Nazzjonali)
88. Национална служба за растителна защита (Is-Servizz Nazzjonali għall-Harsien tal-Pjanti)
89. Национална служба по зърното и фуражите (Is-Servizz Nazzjonali dwar il-Qamħ u l-Għalf)
90. Държавна агенция по горите (L-Aġenzija Statali tal-Foresti)
91. Висшата атестационна комисия (Il-Kummissjoni Għolja tal-Attestazzjoni)

92. Национална агенция за оценяване и акредитация (L-Aġenzija Nazzjonali tal-Evalwazzjoni u tal-Akkreditazzjoni)
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Edukazzjoni u għat-Taħriġ Vokazzjonali)
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Il-Kummissjoni Nazzjonali Bulgara kontra t-Traffikar ta' Bnedmin)
95. Дирекция “Материално-техническо осигуряване и социално обслужване” на Министерство на вътрешните работи (Id-Direttorat għall-Appoġġ Materjali u Tekniku u għas-Servizzi Soċjali tal-Ministeru għall-Intern)
96. Дирекция “оперативно издирване” на Министерство на вътрешните работи (Id-Direttorat “Investigazzjoni Operattiva” fil-Ministeru għall-Intern)
97. Дирекция “Финансово-ресурсно осигуряване” на Министерство на вътрешните работи (Id-Direttorat għall-Provvista ta' Finanzjament u ta' Riżorsi tal-Ministeru għall-Intern)
98. Изпълнителна агенция “военни клубове и информация” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Għaqdiet Militari u Informazzjoni”)
99. Изпълнителна агенция “Държавна собственост на министерството на отбраната” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Proprietà tal-Istat fil-Ministeru għad-Difiza”)

100. Изпълнителна агенция “изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Ittestjar u Kejl ta’ Kontroll ta’ Armi, ta’ Tagħmir u ta’ Proprietà”)
101. Изпълнителна агенция “Държавна собственост на министерството на отбраната” (L-Aġenzija Eżekuttiva “Attivitajiet Soċjali fil-Ministeru għad-Difiża”)
102. Национален център за информация и документация (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Infurmazzjoni u għad-Dokumentazzjoni)
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Protezzjoni mir-Radjubijoloġija u mir-Radjazzjoni)
104. Национална служба “Полиция” (L-Uffiċċju Nazzjonali “Pulizija”)
105. Национална служба “пожарна безопасност и защита на населението” (L-Uffiċċju Nazzjonali “Sikurezza kontra n-Nar u l-Protezzjoni tal-Popolazzjoni”)
106. Национална служба за съвети в земеделието (Is-Servizz Nazzjonali tal-Konsulenza Agrikola)
107. Служба “Военна информация” (Is-Servizz Militari tal-Infurmazzjoni)
108. Служба “Военна полиция” (Il-Pulizija Militari)
109. Авиоотряд 28 (L-Iskwadra tal-ajru 28)

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

1. Ministerstvo dopravy (Il-Ministeru għat-Trasport)
2. Ministerstvo financí (Il-Ministeru għall-Finanzi)
3. Ministerstvo kultury (Il-Ministeru għall-Kultura)
4. Ministerstvo obrany (Il-Ministeru għad-Difiza)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Reġjonali)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Il-Ministeru għax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Il-Ministeru għall-Industrija u l-Kummerċ)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni, iż-Żgħażaġh u l-Isport)
10. Ministerstvo vnitra (Il-Ministeru għall-Intern)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)

12. Ministerstvo zdravotnictví (Il-Ministeru għas-Saħħa)
13. Ministerstvo zemědělství (Il-Ministeru għall-Agrikoltura)
14. Ministerstvo životního prostředí (Il-Ministeru għall-Ambjent)
15. Poslanecká sněmovna ČR (Il-Kamra tad-Deputati tal-Parlament tar-Repubblika Ċeka)
16. Senát ČR (Is-Senat tal-Parlament tar-Repubblika Ċeka)
17. Kancelář prezidenta (L-Ufficċju tal-President)
18. Český statistický úřad (L-Ufficċju Statistiku Ċek)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (L-Ufficċju Ċek għas-Servejs tal-Artijiet, għall-Immappjar u għall-Katast)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (L-Ufficċju tal-Proprietà Industrijali)
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (L-Ufficċju għall-Protezzjoni ta' *Data Personali*)
22. Bezpečnostní informační služba (Is-Servizz ta' Informazzjoni ta' Sigurtà)
23. Národní bezpečnostní úřad (L-Awtorità Nazzjonali ta-Sigurtà)

24. Česká akademie věd (L-Akkademja tax-Xjenzi tar-Repubblika Ċeka)
25. Vězeňská služba (Is-Servizz tal-Ħabs)
26. Český báňský úřad (L-Awtorità Ċeka tal-Estrazzjoni)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (L-Uffiċċju għall-Ħarsien tal-Kompetizzjoni)
28. Správa státních hmotných rezerv (L-Amministrazzjoni tar-Riżervi tal-Materjal tal-Istat)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (L-Uffiċċju tal-Istat għas-Sikurezza Nukleari)
30. Energetický regulační úřad (L-Uffiċċju Regulatorju tal-Energija)
31. Úřad vlády České republiky (L-Uffiċċju tal-Gvern tar-Repubblika Ċeka)
32. Ústavní soud (Il-Qorti Kostituzzjonali)
33. Nejvyšší soud (Il-Qorti Suprema)
34. Nejvyšší správní soud (Il-Qorti Amministrattiva Suprema)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (L-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Suprem)

36. Nejvyšší kontrolní úřad (L-Uffiċċju Suprem tal-Awditjar)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (L-Uffiċċju tad-Difensur Pubbliku tad-Drittijiet)
38. Grantová agentura České republiky (L-Aġenzija tal-Għotjiet tar-Repubblika Ċeka)
39. Státní úřad inspekce práce (L-Uffiċċju tal-Ispezzjoni tax-Xogħol tal-Istat)
40. Český telekomunikační úřad (L-Uffiċċju Ċek tat-Telekomunikazzjoni)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Id-Direttorat tat-Toroq u tal-Awtostradi tar-Repubblika Ċeka)

ID-DANIMARKA

1. Folketinget (Il-Parlament Daniż)
2. Rigsrevisionen (L-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar)
3. Statsministeriet (L-Uffiċċju tal-Prim Ministru)
4. Udenrigsministeriet (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
5. Beskæftigelsesministeriet – 5 styrelser og institutioner (Il-Ministeru għall-Impjiegi – Hames aġenziji u istituzzjonijiet)

6. Domstolsstyrelsen (L-Amministrazzjoni tal-Qorti)
7. Finansministeriet – 5 styrelser og institutioner (Il-Ministeru għall-Finanzi – Hames aġenziji u istituzzjonijiet)
8. Forsvarsministeriet – 5 styrelser og institutioner (Il-Ministeru għall-Finanzi – Hames aġenziji u istituzzjonijiet)
9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse – Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Il-Ministeru għall-Intern u s-Saħħa – Diversi aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż Statens Serum Institut)
10. Justitsministeriet – Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Il-Ministeru għall-Ġustizzja – Il-Kummissarju tal-Pulizija, direttorat wiehed u numru ta' aġenziji)
11. Kirkeministeriet – 10 stiftsøvrigheder (Il-Ministeru għall-Affarijiet Ekkleżjastiċi – 10 awtoritajiet djoċesani)
12. Kulturministeriet – 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Il-Ministeru għall-Kultura – Erba' dipartimenti u numru ta' istituzzjonijiet)
13. Miljøministeriet – 5 styrelser (Il-Ministeru għall-Ambjent – Hames aġenziji)

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration – 1 styrelse (Il-Ministeru għar-Refuġjati, l-Immigrazzjoni u l-Affarijiet ta' Integrazzjoni – Aġenzija 1)
15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri – 4 direktorater og institutioner (Il-Ministeru għall-Ikel, l-Agrikoltura u s-Sajd – Erba' direttorati u istituzzjonijiet)
16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Il-Ministeru għax-Xjenza, it-Teknoloġija u l-Innovazzjoni – Diversi aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż il-Laboratorju Nazzjonali Risø u l-Binjiet Nazzjonali Daniżi għar-Riċerka u għall-Edukazzjoni)
17. Skatteministeriet – 1 styrelse og institutioner (Il-Ministeru għat-Tassazzjoni – Aġenzija waħda u diversi istituzzjonijiet)
18. Velfærdsministeriet – 3 styrelser og institutioner (Il-Ministeru għas-Servizzi Soċjali – Tliet aġenziji u diversi istituzzjonijiet)
19. Transportministeriet – 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Il-Ministeru għat-Trasport – Seba' aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż Øresundsbrokonsortiet)
20. Undervisningsministeriet – 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni – Tliet aġenziji, erba' stabbilimenti edukattivi, hames istituzzjonijiet oħrajn)

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet – Adskillige styrelser og institutioner (Il-Ministeru għall-Affarijiet Ekonomiċi u n-Negozju – Diversi aġenziji u istituzzjonijiet)
22. Klima- og Energiministeriet – 3 styrelser og institutioner (Il-Ministeru għall-Klima u l-Energija – Tliet aġenziji u istituzzjonijiet)

IL-ĠERMANJA

1. Auswärtiges Amt (L-Uffiċċju Federali tal-Affarijiet Barranin)
2. Bundeskanzleramt (Il-Kancellarija Federali)
3. Bundesministerium für Arbeit und Soziales (Il-Ministeru Federali għax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali)
4. Bundesministerium für Bildung und Forschung (Il-Ministeru Federali għall-Edukazzjoni u r-Riċerka)
5. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (Il-Ministeru Federali għall-Ikel, l-Agrikoltura u l-Protezzjoni tal-Konsumatur)
6. Bundesministerium der Finanzen (Il-Ministeru Federali għall-Finanzi)
7. Bundesministerium des Innern (Il-Ministeru Federali għall-Intern – Merkanzija ċivili biss)

8. Bundesministerium für Gesundheit (Il-Ministeru Federali għas-Saħħa)
9. Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Il-Ministeru Federali għall-Affarijiet tal-Familja, għaċ-Ċittadini Anzjani, in-Nisa u ż-Żgħażaġh)
10. Bundesministerium für Justiz (Il-Ministeru Federali għall-Ġustizzja)
11. Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (Il-Ministeru Federali għat-Trasport, il-Bini u l-Affarijiet Urbani)
12. Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (Il-Ministeru Federali għall-Affarijiet Ekonomiċi u t-Teknoloġija)
13. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (Il-Ministeru Federali għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi)
14. Bundesministerium der Verteidigung (Il-Ministeru Federali għad-Difiża)
15. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (Il-Ministeru Federali għall-Ambjent, il-Konservazzjoni tan-Natura u s-Sikurezza tar-Reatturi)

L-ESTONJA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Estonja)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Il-Parlament tar-Repubblika tal-Estonja)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Il-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Estonja)
4. Riigikontroll (L-Uffiċċju Statali tal-Awditjar tar-Repubblika tal-Estonja)
5. Õiguskantsler (Il-Kanċillier Legali)
6. Riigikantselei (Il-Kanċellerija Statali)
7. Rahvusarhiiv (L-Arkivji Nazzjonali tal-Estonja)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u r-Riċerka)
9. Justiitsministeerium (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)
10. Kaitseministeerium (Il-Ministeru għad-Difiża)
11. Keskkonnaministeerium (Il-Ministeru għall-Ambjent)

12. Kultuuriministerium (Il-Ministeru għall-Kultura)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministerium (Il-Ministeru għall-Affarijiet Ekonomiċi u l-Komunikazzjoni)
14. Pöllumajandusministerium (Il-Ministeru għall-Agrikoltura)
15. Rahandusministerium (Il-Ministeru għall-Finanzi)
16. Siseministerium (Il-Ministeru għall-Intern)
17. Sotsiaalministerium (Il-Ministeru għall-Affarijiet Soċjali)
18. Vālisministerium (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
19. Keeleinspeksioon (L-Ispettorat tal-Lingwa)
20. Riigiprokuratuur (L-Uffiċċju tal-Prosekutur)
21. Teabemet (Il-Bord tal-Infommazzjoni)
22. Maa-amet (Il-Bord tal-Artijiet tal-Estonja)
23. Keskkonnainspeksioon (L-Ispettorat tal-Ambjent)

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Iċ-Ċentru tal-Protezzjoni tal-Foresti u tas-Sivikultura)
25. Muinsuskaitseamet (Il-Bord tal-Wirt Komuni)
26. Patendiamet (L-Uffiċċju tal-Privattivi)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (L-Awtorità Estonjana tas-Sorveljanza Teknika)
28. Tarbijakaitseamet (Il-Bord għall-Protezzjoni tal-Konsumatur)
29. Riigihangete Amet (L-Uffiċċju tal-Akkwist Pubbliku)
30. Taimetoodangu Inspeksioon (L-Ispettorat tal-Produzzjoni tal-Pjanti)
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Il-Bord għar-Registri u għall-
Informazzjoni Agrikoli)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (Il-Bord Veterinarji u tal-Ikel)
33. Konkurentsiamet (L-Awtorità Estonjana tal-Kompetizzjoni)
34. Maksu –ja Tolliamet (Il-Bord tat-Taxxa u tad-Dwana)
35. Statistikaamet (L-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Estonja)

36. Kaitsepolitseiamet (Il-Bord tal-Pulizija tas-Sigurtà)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Il-Bord tal-Immigrazzjoni u taċ-Ċittadinanza)
38. Piirivalveamet (Il-Bord Nazzjonali tal-Gwardja tal-Fruntiera)
39. Politseiamet (Il-Bord tal-Pulizija Nazzjonali)
40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Iċ-Ċentru ta' Servizzi Forensiċi)
41. Keskkriminaalpolitsei (Il-Pulizija Kriminali Ċentrali)
42. Päästeamet (Il-Bord ta' Salvatagg)
43. Andmekaitse Inspeksioon (L-Ispettorat Estonjan tal-Protezzjoni tad-*Data*)
44. Ravimiamet (L-Aġenzija tal-Istat tal-Mediċini)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Il-Bord tal-Assigurazzjoni Soċjali)
46. Tööturuet (Il-Bord tas-Suq tax-Xogħol)
47. Tervishoiuamet (Il-Bord tal-Kura tas-Saħħa)

48. Tervisekaitseinspeksioon (L-Ispettorat tal-Protezzjoni tas-Sahha)
49. Tööinspeksioon (L-Ispettorat tax-Xoghol)
50. Lennuamet (L-Amministrazzjoni Estonjana tal-Avjazzjoni Ċivili)
51. Maanteeamet (L-Amministrazzjoni Estonjana tat-Toroq)
52. Veeteede Amet (L-Amministrazzjoni Marittima)
53. Julgestuspolitsei (Il-Pulizija Ċentrali tal-Infurzar tal-Ligi)
54. Kaitseressursside Amet (L-Aġenzija tar-Rizorsi tad-Difiża)
55. Kaitsevæe Logistikakeskus (Iċ-Ċentru tal-Logistika tal-Forzi tad-Difiża)

L-IRLANDA

1. President's Establishment (l-Istabiliment tal-President)
2. Houses of the Oireachtas (Il-Parlament)
3. Department of the Taoiseach (Il-Prim Ministru)

4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office

16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism

28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic-speaking regions) Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

IL-GREĊJA

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Il-Ministeru għall-Intern)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-Finanzi)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Il-Ministeru għall-Iżvilupp)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u r-Religjon)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Il-Ministeru għall-Kultura)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής αλληλεγγύης (Il-Ministeru għas-Saħħa u s-Solidarjetà Soċjali)
9. Υπουργείο περιβάλλοντος, χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Il-Ministeru għall-Ambjent, l-Ippjanar Fiziku u x-Xogħlijiet Pubbliċi)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Il-Ministeru għall-Impjiegi u l-Protezzjoni Soċjali)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjonijiet)
12. Υπουργείο αγροτικής Ανάπτυξης και τροφίμων (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Rurali u l-Ikel)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και νησιωτικής Πολιτικής (Il-Ministeru għall-Politika Marina Merkantili, l-Eġew u l-Gżejjer)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Il-Ministeru għall-Maċedonja u Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Is-Segretarjat Ġenerali tal-Komunikazzjoni)

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Is-Segretarjat Ġenerali tal-Infommazzjoni)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Is-Segretarjat Ġenerali taż-Żgħażaġh)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Is-Segretarjat Ġenerali tal-Ugwaljanza)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Is-Segretarjat Ġenerali għas-Sigurtà Soċjali)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Is-Segretarjat Ġenerali għall-Griegi li Jgħixu Barra l-Pajjiż)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Is-Segretarjat Ġenerali għall-Industrija)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Is-Segretarjat Ġenerali għar-Riċerka u għat-Teknoloġija)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Is-Segretarjat Ġenerali għall-Isport)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Is-Segretarjat Ġenerali għax-Xogħlijiet Pubbliċi)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Is-Servizz Nazzjonali tal-Istatistika)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Il-Kunsill Nazzjonali tas-Servizzi Soċjali)

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (L-Organizzazzjoni tal-Akkomodazzjoni tal-Haddiema)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (L-Ufficcju Nazzjonali tal-Istampar)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Il-Laboratorju Ġenerali tal-Istat)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Il-Fond Grieg tal-Awtostradi)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (L-Università ta' Ateni)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (L-Università ta' Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (L-Università ta' Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (L-Università tal-Eġew)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (L-Università ta' Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (L-Università ta' Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (L-Università tal-Maċedonja)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (L-Iskola Politeknika ta' Kreta)

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (L-Iskola Teknika ta' Sivitanidios)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (L-Isptar Eginitio)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (L-Isptar Areteio)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Iċ-Ċentru Nazzjonali tal-Amministrazzjoni Pubblika)
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Organizzazzjoni tal-Ġestjoni tal-Materjal Pubbliku)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (L-Organizzazzjoni tal-Assigurazzjoni tal-Bdiewa)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (L-Organizzazzjoni tal-Bini tal-Iskejjel)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Il-Persunal Ġenerali tal-Armata)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Il-Persunal Ġenerali tal-Armata Marittima)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Il-Persunal Ġenerali tal-Qawwa tal-Ajru)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Il-Kummissjoni Griega tal-Energija Atomika)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Is-Segretarjat Ġenerali tal-Edukazzjoni Ulterjuri)

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kummerċ)
52. Ελληνικά Ταχυδρομεία (Il-Posta Ellenika (EL.TA))
53. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Il-Ministeru għad-Difiza Nazzjonali)

SPANJA

1. Presidencia de Gobierno
2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
3. Ministerio de Justicia
4. Ministerio de Defensa
5. Ministerio de Economía y Hacienda
6. Ministerio del Interior
7. Ministerio de Fomento
8. Ministerio de Educación y Ciencia

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
12. Ministerio de la Presidencia
13. Ministerio de Administraciones Públicas
14. Ministerio de Cultura
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Medio Ambiente
17. Ministerio de Vivienda

FRANZA

A Ministères

1. Services du Premier ministre

2. Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports
3. Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales
4. Ministère chargé de la justice
5. Ministère chargé de la défense
6. Ministère chargé des affaires étrangères et EUropéennes
7. Ministère chargé de l'éducation nationale
8. Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi
9. Secrétariat d'Etat aux transports
10. Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur
11. Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité
12. Ministère chargé de la culture et de la communication

13. Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique
14. Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche
15. Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche
16. Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables
17. Secrétariat d'Etat à la fonction publique
18. Ministère chargé du logement et de la ville
19. Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie
20. Secrétariat d'Etat à l'outre-mer
21. Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative
22. Secrétariat d'Etat aux anciens combattants
23. Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

24. Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques
25. Secrétariat d'Etat aux affaires européennes
26. Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme
27. Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme
28. Secrétariat d'Etat à la politique de la ville
29. Secrétariat d'Etat à la solidarité
30. Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi
31. Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services
32. Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale
33. Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

B Etablissements publics nationaux

1. Académie de France à Rome

2. Académie de marine
3. Académie des sciences d'outre-mer
4. Académie des technologies
5. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)
6. Agences de l'eau
7. Agence de biomédecine
8. Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
9. Agence française de sécurité sanitaire des aliments
10. Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
11. Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
12. Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
13. Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

14. Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
15. Agence pour la garantie des droits des mineurs
16. Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
17. Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
18. Bibliothèque nationale de France
19. Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
20. Caisse des Dépôts et Consignations
21. Caisse nationale des autoroutes (CNA)
22. Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
23. Caisse de garantie du logement locatif social
24. Casa de Velasquez
25. Centre d'enseignement zootechnique

26. Centre d'études de l'emploi
27. Centre hospitalier national des Quinze-Vingts
28. Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)
29. Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale
30. Centre des Monuments Nationaux
31. Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
32. Centre national des arts plastiques
33. Centre national de la cinématographie
34. Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés
35. Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)
36. Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

37. Centre national du livre
38. Centre national de documentation pédagogique
39. Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
40. Centre national professionnel de la propriété forestière
41. Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)
42. Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
43. Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
44. Collège de France
45. Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
46. Conservatoire National des Arts et Métiers
47. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
48. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

49. Conservatoire national supérieur d'art dramatique
50. Ecole centrale de Lille
51. Ecole centrale de Lyon
52. École centrale des arts et manufactures
53. École française d'archéologie d'Athènes
54. École française d'Extrême-Orient
55. École française de Rome
56. École des hautes études en sciences sociales
57. Ecole du Louvre
58. École nationale d'administration
59. École nationale de l'aviation civile (ENAC)
60. École nationale des Chartes

61. École nationale d'équitation
62. Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg
63. Écoles nationales d'ingénieurs
64. Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes
65. Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
66. École nationale de la magistrature
67. Écoles nationales de la marine marchande
68. École nationale de la santé publique (ENSP)
69. École nationale de ski et d'alpinisme
70. École nationale supérieure des arts décoratifs
71. École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

72. École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre
73. Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
74. École nationale supérieure des beaux-arts
75. École nationale supérieure de céramique industrielle
76. École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
77. École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires
78. Écoles nationales vétérinaires
79. École nationale de voile
80. Écoles normales supérieures
81. École polytechnique
82. École de viticulture — Avize (Marne)

83. Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon
84. Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
85. Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
86. Fondation Carnegie
87. Fondation Singer-Polignac
88. Haras nationaux
89. Hôpital national de Saint-Maurice
90. Institut français d'archéologie orientale du Caire
91. Institut géographique national
92. Institut National des Appellations d'origine
93. Institut national des hautes études de sécurité
94. Institut de veille sanitaire

95. Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes
96. Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)
97. Institut National d'Horticulture
98. Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire
99. Institut national des jeunes aveugles — Paris
100. Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
101. Institut national des jeunes sourds — Chambéry
102. Institut national des jeunes sourds — Metz
103. Institut national des jeunes sourds — Paris
104. Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)
105. Institut national de la propriété industrielle

106. Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)
107. Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)
108. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)
109. Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)
110. Institut National des Sciences de l'Univers
111. Institut National des Sports et de l'Education Physique
112. Instituts nationaux polytechniques
113. Instituts nationaux des sciences appliquées
114. Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
115. Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
116. Institut de Recherche pour le Développement

- 117. Instituts régionaux d'administration
- 118. Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)
- 119. Institut supérieur de mécanique de Paris
- 120. Institut Universitaires de Formation des Maîtres
- 121. Musée de l'armée
- 122. Musée Gustave-Moreau
- 123. Musée du Louvre
- 124. Musée du Quai Branly
- 125. Musée national de la marine
- 126. Musée national J.-J.-Henner
- 127. Musée national de la Légion d'honneur
- 128. Musée de la Poste

- 129. Muséum National d'Histoire Naturelle
- 130. Musée Auguste-Rodin
- 131. Observatoire de Paris
- 132. Office français de protection des réfugiés et apatrides
- 133. Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)
- 134. Office national de la chasse et de la faune sauvage
- 135. Office National de l'eau et des milieux aquatiques
- 136. Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- 137. Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- 138. Palais de la découverte
- 139. Parcs nationaux
- 140. Universités

C Institutions, autorités et juridictions indépendantes

1. Présidence de la République
2. Assemblée Nationale
3. Sénat
4. Conseil constitutionnel
5. Conseil économique et social
6. Conseil supérieur de la magistrature
7. Agence française contre le dopage
8. Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles
9. Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires
10. Autorité de régulation des communications électroniques et des postes
11. Autorité de sûreté nucléaire

12. Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel
13. Commission d'accès aux documents administratifs
14. Commission consultative du secret de la défense nationale
15. Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques
16. Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité
17. Commission nationale de déontologie de la sécurité
18. Commission nationale du débat public
19. Commission nationale de l'informatique et des libertés
20. Commission des participations et des transferts
21. Commission de régulation de l'énergie
22. Commission de la sécurité des consommateurs

23. Commission des sondages
24. Commission de la transparence financière de la vie politique
25. Conseil de la concurrence
26. Conseil supérieur de l'audiovisuel
27. Défenseur des enfants
28. Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité
29. Haute autorité de santé

D Autres organismes publics nationaux

1. Union des groupements d'achats publics (UGAP)
2. Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)
3. Autorité indépendante des marchés financiers
4. Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

5. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)
6. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

IL-KROAZJA

1. Hrvatski sabor (Il-Parlament Kroat)
2. Predsjednik Republike Hrvatske (Il-President tar-Repubblika tal-Kroazja)
3. Ured predsjednika Republike Hrvatske (L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Kroazja)
4. Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti (L-Uffiċċju tal-President tar-Repubblika tal-Kroazja wara l-iskadenza tal-mandat)
5. Vlada Republike Hrvatske (Il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja)
6. Uredi Vlade Republike Hrvatske (L-Uffiċċji tal-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja)
7. Ministarstvo gospodarstva (Il-Ministeru għall-Ekonomija)
8. Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Reġjonali u l-Fondi tal-UE)

9. Ministarstvo financija (Il-Ministeru għall-Finanzi)
10. Ministarstvo obrane (Il-Ministeru għad-Difiża)
11. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin u Ewropej)
12. Ministarstvo unutarnjih poslova (Il-Ministeru għall-Intern)
13. Ministarstvo pravosuđa (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)
14. Ministarstvo uprave (Il-Ministeru għall-Amministrazzjoni Pubblika)
15. Ministarstvo poduzetništva i obrta (Il-Ministeru għall-Imprenditorija u l-Artiġjanat)
16. Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (Il-Ministeru għax-Xogħol u s-Sistema tal-Pensjonijiet)
17. Ministarstvo pomorstva, Prometa i infrastrukture (Il-Ministeru għall-Affarijiet Marittimi, it-Trasport u l-Infrastruttura)
18. Ministarstvo poljoprivrede (Il-Ministeru għall-Agrikoltura)
19. Ministarstvo turizma (Il-Ministeru għat-Turiżmu)

20. Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (Il-Ministeru għall-Protezzjoni Ambjentali u n-Natura)
21. Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja (Il-Ministeru għall-Kostruzzjoni u l-Ippjanar Fiziku)
22. Ministarstvo branitelja (Il-Ministeru għall-Affarijiet tal-Veterani)
23. Ministarstvo socijalne politike i Mladih (Il-Ministeru għall-Politika Soċjali u ż-Żgħażaġh)
24. Ministarstvo zdravlja (Il-Ministeru għas-Saħħa)
25. Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (Il-Ministeru għax-Xjenza, l-Edukazzjoni u l-Isport)
26. Ministarstvo kulture (Il-Ministeru għall-Kultura)
27. Državne upravne organizacije (L-Organizzazzjonijiet amministrattivi statali)
28. Uredi državne uprave u županijama (L-Uffiċċji statali tal-amministrazzjoni tal-kontej)
29. Ustavni sud Republike Hrvatske (Il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika tal-Kroazja)
30. Vrhovni sud Republike Hrvatske (Il-Qorti Suprema tar-Repubblika tal-Kroazja)

31. Sudovi (Il-Qrati)
32. Državno sudbeno vijeće (Il-Kunsill Ġudizzjarju tal-Istat)
33. Državna odvjetništva (L-Uffiċċji tal-avukat tal-Istat)
34. Državnoodvjetničko vijeće (Il-Kunsill tal-Prosekutur tal-Istat)
35. Pravobraniteljstva (L-Uffiċċji tal-Ombudsman)
36. Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (Il-Kummissjoni tal-Istat għas-Supervizjoni ta' Proċeduri ta' Akkwist Pubbliku)
37. Hrvatska narodna banka (Il-Bank Nazzjonali Kroat)
38. Državne agencije i uredi (Aġenziji u uffiċċji tal-Istat)
39. Državni ured za reviziju (L-Uffiċċju tal-Awditjar tal-Istat)

L-ITALJA

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Il-Presidenza tal-Kunsill tal-Ministri)
2. Ministero degli Affari Esteri (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
3. Ministero dell'Interno (Il-Ministeru għall-Intern)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari – esclusi i giudici di pace (Il-Ministeru għall-Ġustizzja u Funzjonijiet Ġudizzjarji minbarra giudici di pace)
5. Ministero della Difesa (Il-Ministeru għad-Difiża)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-Finanzi)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Ekonomiku)
8. Ministero del Commercio Internazionale (Il-Ministeru għall-Kummerċ Internazzjonali)
9. Ministero delle Comunicazioni (Il-Ministeru għall-Komunikazzjoni)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Il-Ministeru għall-Politika dwar l-Agrikoltura u l-Foresti)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Il-Ministeru għall-Ambjent, l-Art u l-Baħar)
12. Ministero delle Infrastrutture (Il-Ministeru għall-Infrastruttura)
13. Ministero dei Trasporti (Il-Ministeru għat-Trasport)
14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della previdenza sociale (Il-Ministeru għax-Xogħol, il-Politika Soċjali u s-Sigurtà Soċjali)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Il-Ministeru għas-Solidarjetà Soċjali)
16. Ministero della Salute (Il-Ministeru għas-Saħħa)
17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni, l-Università u r-Ricerka)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche
19. CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)²

² Tagixxi bħala l-entità centrali tal-akkwist għall-amministrazzjoni pubblika Taljana kollha.

ĊIPRU

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Il-Presidenza u l-Palazz Presidenzjali)
2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (L-Uffiċċju tal-Koordinatur għall-Armonizzazzjoni)
3. Υπουργικό Συμβούλιο (Il-Kunsill tal-Ministri)
4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Il-Kamra tar-Rappreżentanti)
5. Δικαστική Υπηρεσία (Is-Servizz Ġudizzjarju)
6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (L-Uffiċċju Legali tar-Repubblika)
7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (L-Uffiċċju tal-Awditjar tar-Repubblika)
8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Il-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku)
9. Δικαστική Υπηρεσία (Il-Kummissjoni tas-Servizz Edukattiv)
10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (L-Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Aministrazzjoni (Ombudsman))

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Il-Kummissjoni għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni)
12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Is-Servizz tal-Awditjar Intern)
13. Γραφείο Προγραμματισμού (L-Uffiċċju tal-Ippjanar)
14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (It-Teżor tar-Repubblika)
15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (L-Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Protezzjoni ta' *Data Personali*)
16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (L-Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Kontroll tal-Għajjnuna mill-Istat)
17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Il-Korp ta' Rieżami tas-Sejhiet għall-Offerti)
18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (L-Awtorità tas-Supervizjoni u tal-Iżvilupp tas-Soċjetajiet Koperattivi)
19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Il-Korp ta' Rieżami tar-Refuġjati)
20. Υπουργείο Άμυνας (Il-Ministeru għad-Difiża)

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Il-Ministeru għall-Agrikoltura, ir-Riżorsi Naturali u l-Ambjent):

- (a) Τμήμα Γεωργίας (Id-Dipartiment tal-Agrikoltura)
- (b) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Is-Servizzi Veterinarji)
- (c) Τμήμα Δασών (Id-Dipartiment tal-Foresti)
- (d) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Id-Dipartimenti tal-Iżvilupp tal-Ilma)
- (e) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Id-Dipartiment għas-Servejs Ġeologiċi)
- (f) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Is-Servizz Meteoroloġiku)
- (g) Τμήμα Αναδασμού (Id-Dipartiment tal-Konsolidazzjoni tal-Art)
- (h) Υπηρεσία Μεταλλείων (Is-Servizz tal-Minjieri)
- (i) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (L-Istitut tar-Riċerka Agrikola)
- (j) Τμήμα αλιείας και θαλάσσιων Ερευνών (Id-Dipartiment tas-Sajd u tar-Riċerka Marina)

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Il-Ministeru għall-Ġustizzja u l-Ordni Pubbliku):
- (a) Αστυνομία (Il-Pulizija)
 - (b) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Is-Servizzi tat-Tifi tan-Nar ta' Ċipru)
 - (c) Τμήμα Φυλακών (Id-Departiment tal-Habs)
23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Il-Ministeru għall-Kummerċ, l-Industrija u t-Turiżmu):
- (a) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και επίσημου παραλήπτη (Id-Dipartiment tar-Registrar tal-Kumpaniji u tar-Riċevutur Uffiċjali)
24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Il-Ministeru għax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali):
- (a) Τμήμα Εργασίας (Id-Dipartiment tax-Xogħol)
 - (b) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Id-Dipartiment tal-Assigurazzjoni Soċjali)
 - (c) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Id-Dipartiment tas-Servizzi tal-Protezzjoni Soċjali)

- (d) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Iċ-Ċentru tal-Produttività ta' Ċipru)
- (e) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (L-Istitut Ogħla tal-Lukandi ta' Ċipru)
- (f) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (L-Istitut Tekniku Ogħla)
- (g) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Id-Dipartiment tal-Ispezzjoni tax-Xogħol)
- (h) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Id-Dipartiment tar-Relazzjonijiet Industrijali)

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Il-Ministeru għall-Intern):

- (a) Επαρχιακές Διοικήσεις (L-Amministrazzjonijiet Distrettwali)
- (b) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Id-Dipartiment tal-Ippjanar tal-Bliet u tad-Djar)
- (c) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Id-Dipartiment tar-Registru Ċivili u tal-Immigrazzjoni)
- (d) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Id-Dipartiment tal-Artijiet u tal-Istharrigiet)
- (e) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (L-Uffiċċju tal-Istampa u tal-Informazzjoni)

- (f) Πολιτική Άμυνα (Id-Difiza Ċivili)
 - (g) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Is-Servizz għall-kura u għar-riabilitazzjoni tal-persuni spustati)
 - (h) Υπηρεσία Ασύλου (Is-Servizz ta' Azil)
26. Υπουργείο Εξωτερικών (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
27. Υπουργείο Οικονομικών (Il-Ministeru għall-Finanzi):
- (a) Τελωνεία (Id-Dwana u s-Sisa)
 - (b) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Id-Dipartiment tat-Taxxi Interni)
 - (c) Στατιστική Υπηρεσία (Is-Servizz tal-Istatistika)
 - (d) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Id-Dipartiment tal-Akkwist u tal-Provvista tal-Gvern)
 - (e) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Id-Dipartiment tal-Amministrazzjoni Pubblika u tal-Persunal)

- (f) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (L-Uffiċċju Governattiv tal-Istampar)
 - (g) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Id-Dipartiment tas-Servizzi tat-Teknoloġija tal-
Informazzjoni)
28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u l-Kultura)
29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Il-Ministeru għall-Kommunikazzjoni u x-Xogħlijiet):
- (a) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Id-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi)
 - (b) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Id-Dipartiment tal-Antikitajiet)
 - (c) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Id-Dipartiment tal-Avjazzjoni Ċivili)
 - (d) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Id-Dipartiment tal-Vapuri tal-Merkanzija)
 - (e) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Id-Dipartiment tas-Servizzi Postali)
 - (f) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Id-Dipartiment tat-Trasport bit-Triq)
 - (g) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Id-Dipartiment tas-Servizzi Elettroniċi u
Mekkaniċi)
 - (h) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Id-Dipartiment tat-Telekomunikazzjonijiet
Elettroniċi)

30. Υπουργείο Υγείας (Il-Ministeru għas-Saħħa):

- (a) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Is-Servizzi Farmaċewtiċi)
- (b) Γενικό Χημείο (Il-Laboratorju Ġenerali)
- (c) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Is-Servizzi Mediċi u tas-Saħħa Pubblika)
- (d) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Is-Servizzi Dentali)
- (e) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Is-Servizzi tas-Saħħa Mentali)

IL-LATVJA

A Ministeri, Segretarjati ta' Ministri għal Assenjamenti Speċjali, u l-Istituzzjonijiet Subordinati tagħhom

- 1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għad-Difiża u l-istituzzjonijiet subordinati)
- 2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin u l-istituzzjonijiet subordinati)

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-istituzzjonijiet subordinati)
4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Finanzi u l-istituzzjonijiet subordinati)
5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Intern u l-istituzzjonijiet subordinati)
6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xjenza u l-istituzzjonijiet subordinati)
7. Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Kultura u l-istituzzjonijiet subordinati)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għas-Servizzi Soċjali u l-istituzzjonijiet subordinati)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għat-Trasport u l-istituzzjonijiet subordinati)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Ġustizzja u l-istituzzjonijiet subordinati)

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għas-Saħħa u l-istituzzjonijiet subordinati)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Ħarsien tal-Ambjent u l-Iżvilupp Reġjonali u l-istituzzjonijiet subordinati)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Il-Ministeru għall-Agrikoltura u l-istituzzjonijiet subordinati)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Il-Ministeri għax-Xoghlijiet Speċjali u l-istituzzjonijiet subordinati)

B Istituzzjonijiet Statali Oħrajn

1. Augstākā tiesa (Il-Qorti Suprema)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Il-Kummissjoni Ċentrali tal-Elezzjonijiet)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Il-Kummissjoni tal-Finanzi u tas-Suq tal-Kapital)
4. Latvijas Banka (Il-Bank tal-Latvja)

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (L-Uffiċċju tal-Prosektur u l-istituzzjonijiet taht is-supervizjoni tiegħu)
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Il-Parlament u l-istituzzjonijiet subordinati)
7. Satversmes tiesa (Il-Qorti Kostituzzjonali)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Il-Kanċillier tal-Istat u l-istituzzjonijiet taht is-supervizjoni tiegħu)
9. Valsts kontrole (L-Uffiċċju tal-Awditjar tal-Istat)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Il-President tal-Kanċellerija tal-Istat)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Istituzzjonijiet oħrajn tal-istat li mhux subordinati għall-ministeri):
 - (a) Tiesībsarga birojs (L-Uffiċċju tal-Ombudsman)
 - (b) Nacionālā radio un televīzijas padome (Il-Kunsill Nazzjonali tax-Xandir)

IL-LITWANJA

1. Prezidentūros kanceliarija (L-Uffiċċju tal-President)
2. Seimo kanceliarija (L-Uffiċċju tas-Seimas) u Seimui atskaitingos institucijos: (Istituzzjonijiet li jagħtu Rendikont lis-Seimas):
 - (a) Lietuvos mokslo taryba (Il-Kunsill tax-Xjenza)
 - (b) Seimo kontrolierių įstaiga (L-Uffiċċju tal-Ombudsmen tas-Seimas)
 - (c) Valstybės kontrolė (L-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar)
 - (d) Specialiųjų tyrimų tarnyba (Is-Servizz tal-Investigazzjonijiet Speċjali)
 - (e) Valstybės saugumo departamentas (Id-Dipartiment tas-Sigurtà tal-Istat)
 - (f) Konkurencijos taryba (Il-Kunsill tal-Kompetizzjoni)
 - (g) Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Iċ-Ċentru tar-Riċerka dwar il-Ġenoċidji u r-Reżistenza)
 - (h) Vertybinių popierių komisija (Il-Kummissjoni tat-Titoli tal-Litwanja)

- (i) Ryšių reguliavimo tarnyba (L-Awtorità Regolatorja tal-Komunikazzjonijiet)
- (j) Nacionalinė sveikatos taryba (Il-Bord Nazzjonali tas-Saħħa)
- (k) Etninės kultūros globos taryba (Il-Kunsill għall-Protezzjoni tal-Kultura Etnika)
- (l) Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (L-Uffiċċju tal-Ombudsperson tal-Opportunitajiet Indaqs)
- (m) Valstybinė kultūros paveldo komisija (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Wirt Kulturali)
- (n) Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (L-Istituzzjoni tal-Ombudsman għad-Drittijiet tat-Tfal)
- (o) Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Il-Kummissjoni tal-Istat għar-Regolazzjoni tal-Prezzijiet tar-Rizorsi tal-Energija)
- (p) Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Il-Kummissjoni tal-Istat tal-Lingwa Litwana)
- (q) Vyriausioji rinkimų komisija (Il-Kumitat Elettorali Ċentrali)
- (r) Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Il-Kummissjoni Superjuri tal-Etika f'Karigi Uffiċjali)
- (s) Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (L-Uffiċċju tal-Ispettur tal-Etika tal-Ġurnalisti)

3. Vyriausybės kanceliarija (L-Uffiċċju tal-Gvern) u Vyriausybei atskaitingos institucijos (L-Istituzzjonijiet li jagħtu Rendikont lill-Gvern):
- (a) Ginklų fondas (Il-Fond għall-Armi)
 - (b) Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Il-Kumitat tal-Iżvilupp tas-Soċjetà tal-
Informazzjoni)
 - (c) Kūno kultūros ir sporto departamentas (Id-Dipartiment tal-Edukazzjoni Fizika u tal-
Isport)
 - (d) Lietuvos archyvų departamentas (Id-Dipartiment tal-Arkivji tal-Litwanja)
 - (e) Mokestinių ginčų komisija (Il-Kummissjoni dwar it-Tilwimiet relatati mat-Taxxa)
 - (f) Statistikos departamentas (Id-Dipartiment tal-Istatistika)
 - (g) Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Id-Dipartiment tal-Minoranzi Nazzjonali u
tal-Litwani li Jgħixu Barra l-Pajjiż)
 - (h) Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Is-Servizz Statali tal-Kontroll tat-
Tabakk u tal-Alkoħol)
 - (i) Viešųjų pirkimų tarnyba (L-Uffiċċju tal-Akkwist Pubbliku)
 - (j) Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (L-Ispettorat Statali tas-Sikurezza
tal-Energija Nukleari)
 - (k) Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (L-Ispettorat tal-Protezzjoni tad-*Data* tal-Istat)
 - (l) Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Il-Kummissjoni tal-Istat għall-Kontroll tal-
Logħob)

- (m) Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Is-Servizz tal-Ikel u Veterinarju tal-Istat)
 - (n) Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Il-Kummissjoni Superjuri għat-Tilwim Amministrattiv)
 - (o) Draudimo priežiūros komisija (Il-Kummissjoni għas-Supervizjoni tal-Assigurazzjonijiet)
 - (p) Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Il-Fondazzjoni Statali tal-Litwanja għax-Xjenza u għall-Istudji)
 - (q) Konstitucinis Teismas (Il-Qorti Kostituzzjonali)
 - (r) Lietuvos bankas (Il-Bank tal-Litwanja)
4. Aplinkos ministerija (Il-Ministeru għall-Ambjent) u Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (L-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru għall-Ambjent):
- (a) Generalinė miškų urėdija (Id-Direttorat Generali tal-Foresti Statali)
 - (b) Lietuvos geologijos tarnyba (L-Entità għas-Servejs Ġeologiċi tal-Litwanja)
 - (c) Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Is-Servizz Idrometereologiku tal-Litwanja)
 - (d) Lietuvos standartizacijos departamentas (Il-Bord tal-Istandards tal-Litwanja)

- (e) Nacionalinis akreditacijos biuras (L-Uffiċċju Nazzjonali tal-Akkreditazzjoni tal-Litwanja)
 - (f) Valstybinė metrologijos tarnyba (Is-Servizz Meteorologiku tal-Istat)
 - (g) Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Is-Servizz Statali għaż-Żoni Protetti)
 - (h) Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (L-Ispettorat tal-Istat għall-Ippjanar tat-Territorju u għall-Kostruzzjoni)
5. Finansų ministerija (Il-Ministeru għall-Finanzi) u Įstaigos prie Finansų ministerijos (L-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru għall-Finanzi):
- (a) Muitinės departamentas (L-Awtorità tad-Dwana tal-Litwanja)
 - (b) Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Is-Servizz tas-Sigurtà Teknologika tad-Dokumenti tal-Istat)
 - (c) Valstybinė mokesčių inspekcija (L-Ispettorat tat-Taxxa tal-Istat)
 - (d) Finansų ministerijos mokymo centras (Iċ-Ċentru ta' Taħriġ tal-Ministeru għall-Finanzi)

6. Krašto apsaugos ministerija (Il-Ministeru għad-Difiża Nazzjonali) u Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (L-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru għad-Difiża Nazzjonali):
- (a) Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Id-Dipartiment tat-Tieni Investigazzjoni)
 - (b) Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Is-Servizz Ċentralizzat tal-Finanzi u tal-Proprietà)
 - (c) Karo prievolės administravimo tarnyba (Is-Servizz Amministrattiv tal-Ingagġ Militari)
 - (d) Krašto apsaugos archyvas (Is-Servizz Nazzjonali tal-Arkivji tad-Difiża)
 - (e) Krizių valdymo centras (Iċ-Ċentru għall-Immaniġġjar ta' Kriżijiet)
 - (f) Mobilizacijos departamentas (Id-Dipartiment tal-Mobilizzazzjoni)
 - (g) Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Is-Servizz tas-Sistemi ta' Komunikazzjoni u ta' Informazzjoni)
 - (h) Infrastruktūros plėtros departamentas (Id-Dipartiment tal-Iżvilupp tal-Infrastruttura)
 - (i) Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Iċ-Ċentru ta' Reżistenza Ċivili)
 - (j) Lietuvos kariuomenė (Il-Forzi Armati tal-Litwanja)

- (k) Krašto apsaugos Sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (L-Unitajiet Militari u s-Servizzi ghas-Sistema Nazzjonali tad-Difiza)
7. Kultūros ministerija (Il-Ministeru għall-Kultura) u Įstaigos prie Kultūros ministerijos (L-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru għall-Kultura):
- (a) Kultūros paveldo departamentas (Id-Dipartiment tal-Patrimonju Kulturali Litwan)
 - (b) Valstybinė kalbos inspekcija (Il-Kummissjoni Statali tal-Lingwa)
8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Il-Ministeru għas-Sigurtà Soċjali u x-Xogħol) u Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (L-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru għas-Sigurtà Soċjali u x-Xogħol):
- (a) Garantinio fondo administracija (L-Amministrazzjoni tal-Fond ta' Garanzija)
 - (b) Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Is-Servizz tal-Istat għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tat-Tfal u għall-Adozzjoni)
 - (c) Lietuvos darbo birža (L-Uffiċċju Litwan tal-Iskambju tal-Ħaddiema)
 - (d) Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (L-Awtorità Litwana għat-Taħriġ tas-Suq tax-Xogħol)

- (e) Trišalės tarybos sekretoriatas (Is-Segretarjat Tripartitiku tal-Kunsill)
- (f) Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Id-Dipartiment ta' Monitoraġġ tas-Servizzi Soċjali)
- (g) Darbo inspekcija (L-Ispettorat tax-Xogħol)
- (h) Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Il-Bord tal-Fond tal-Assigurazzjoni Soċjali tal-Istat)
- (i) Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Is-Servizz ta' Stabbiliment ta' Dizabilità u tal-Kapaċità tax-Xogħol)
- (j) Ginčų komisija (Il-Kummissjoni għat-Tilwim)
- (k) Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Iċ-Ċentru tal-Istat ta' Teknika ta' Kumpens għall-Persuni b'Dizabilità)
- (l) Neįgaliųjų reikalų departamentas (Id-Dipartiment tal-Affarijiet dwar Persuni b'Dizabilità)

9. Susisiekimo ministerija (Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni) u Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (L-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni):

- (a) Lietuvos automobilių kelių direkcija (L-Amministrazzjoni Litwana tat-Toroq)

- (b) Valstybinė geležinkelio inspekcija (L-Ispettorat Ferrovjarju tal-Istat)
 - (c) Valstybinė kelių transporto inspekcija (L-Ispettorat Statali għat-Trasport bit-Triq)
 - (d) Pasienio kontrolės punktų direkcija (Id-Direttorat ta' Punti ta' Kontroll fil-Fruntieri)
10. Sveikatos apsaugos ministerija (Il-Ministeru għas-Saħħa) u Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (L-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru għas-Saħħa):
- (a) Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (L-Aġenzija Statali tal-Akkreditazzjoni tal-Kura tas-Saħħa)
 - (b) Valstybinė ligonių kasa (Il-Fond Statali tal-Pazjenti)
 - (c) Valstybinė medicininio audito inspekcija (L-Ispettorat Statali tal-Awditjar Mediku)
 - (d) Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (L-Aġenzija tal-Istat għall-Kontroll tal-Mediċini)
 - (e) Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Is-Servizz Litwan tal-Psikjatrija u tan-Nekrologija Forensiċi)
 - (f) Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Is-Servizz tas-Saħħa Pubblika tal-Istat)

- (g) Farmācijas departamentas (Id-Dipartiment tal-Farmaċija)
 - (h) Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Iċ-Ċentru ta' Emergenza tas-Saħħa tal-Ministeru għas-Saħħa)
 - (i) Lietuvos bioetikos komitetas (Il-Kumitat tal-Bijoetika Litwan)
 - (j) Radiacinės saugos centras (Iċ-Ċentru għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni)
11. Švietimo ir mokslo ministerija (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xjenza) u Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (L-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru għall-Edukazzjoni u x-Xjenza):
- (a) Nacionalinis egzaminų centras (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Eżamijiet)
 - (b) Studijų kokybės vertinimo centras (Iċ-Ċentru għall-Valutazzjoni tal-Kwalità fl-Edukazzjoni Għolja)
12. Teisingumo ministerija (Il-Ministeru għall-Ġustizzja) u Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (L-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru għall-Ġustizzja):
- (a) Kalėjimų departamentas (L-Istabilimenti tad-Dipartiment tal-Prigunerija)
 - (b) Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Il-Bord Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Konsumatur)

- (c) Europos teisės departamentas (Id-Dipartiment tad-Dritt Ewropew)
13. Ūkio ministerija (Il-Ministeru għall-Ekonomija) u Įstaigos prie Ūkio ministerijos (L-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru għall-Ekonomija):
- (a) Įmonių bankroto valdymo departamentas (Id-Dipartiment tal-Ġestjoni ta' Falliment tal-Intrapriži)
 - (b) Valstybinė energetikos inspekcija (L-Ispettorat Statali tal-Energija)
 - (c) Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (L-Ispettorat tal-Istat tal-Prodotti Mhux tal-Ikel)
 - (d) Valstybinis turizmo departamentas (Id-Dipartiment tat-Turiżmu tal-Istat Litwan)
14. Užsienio reikalų ministerija (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin) u Diplomatines atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Il-Missjonijiet Diplomatici u l-Uffiċċji Konsulari Barra l-Pajjiż kif ukoll Rappreżentanzi għal Organizzazzjonijiet Internazzjonali)
15. Vidaus reikalų ministerija (Il-Ministeru għall-Intern) u Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (L-Istituzzjonijiet taħt il-Ministeru għall-Intern):
- (a) Asmens dokumentų išrašymo centras (Iċ-Ċentru tal-Personalizzazzjoni ta' Dokumenti tal-Identità)

- (b) Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Is-Servizz ta' Investigazzjoni tal-Kriminalità Finanzjarja)
- (c) Gyventojų registro tarnyba (Is-Servizz ta' Registru tar-Residenti)
- (d) Policijos departamentas (Id-Dipartiment tal-Pulizija)
- (e) Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Id-Dipartiment tal-Prevenzjoni tan-Nirien u ta' Salvataġġ)
- (f) Turto valdymo ir ūkio departamentas (Id-Dipartiment tal-Ġestjoni tal-Proprietà u tal-Ekonomija)
- (g) Vadovybės apsaugos departamentas (Id-Dipartiment tal-Harsien tal-VIPs)
- (h) Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Id-Dipartiment Statali tal-Gwardja tal-Fruntiera)
- (i) Valstybės tarnybos departamentas (Id-Dipartiment tas-Servizz Ċivili)
- (j) Informatikos ir ryšių departamentas (Id-Dipartiment tal-IT u tal-Komunikazzjoni)
- (k) Migracijos departamentas (Id-Dipartiment tal-Migrazzjoni)
- (l) Sveikatos priežiūros tarnyba (Id-Dipartiment tal-Kura tas-Saħħa)

(m) Bendrasis pagalbos centras (Iċ-Ċentru ta' Reazzjoni għal Emergenza)

16. Žemės ūkio ministerija (Il-Ministeru għall-Agricoltura) u Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (L-Istituzzjonijiet taht il-Ministeru għall-Agricoltura):

(a) Nacionalinė mokėjimo agentūra (L-Aġenzija Nazzjonali tal-Pagamenti)

(b) Nacionalinė žemės tarnyba (Is-Servizz Nazzjonali tal-Artijiet)

(c) Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Is-Servizz Statali tal-Protezzjoni tal-Pjanti)

(d) Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Is-Servizz Statali ta' Supervizjoni fil-Qasam tat-Trobbija tal-Animali)

(e) Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Is-Servizz Statali taż-Żrieragħ u tal-Qmuħ)

(f) Žuvininkystės departamentas (Id-Dipartiment tas-Sajd)

17. Teismai (Il-Qrati):

(a) Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Il-Qorti Suprema tal-Litwanja)

(b) Lietuvos apeliacinis teismas (Il-Qorti tal-Appell tal-Litwanja)

- (c) Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Il-Qorti Amministrattiva Suprema tal-Litwanja)
 - (d) Apygardų teismai (Il-Qrati tal-kontej)
 - (e) Apygardų administraciniai teismai (Il-Qrati amministrattivi tal-kontej)
 - (f) Apylinkių teismai (Il-Qrati distrettwali)
 - (g) Nacionalinė teismų administracija (L-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Qrati)
 - (h) Generalinė prokuratūra (L-Uffiċċju tal-Prosekutur)
18. Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai – institucijos, įstaigos, tarnybos (Entitajiet Oħrajn tal-Amministrazzjoni Pubblika Ċentrali – istituzzjonijiet, stabbilimenti, aġenziji):
- (a) Muitinės kriminalinė tarnyba (Is-Servizz Kriminali Doganali)
 - (b) Muitinės informacinių sistemų centras (Iċ-Ċentru tas-Sistemi ta' Informazzjoni Doganali)
 - (c) Muitinės laboratorija (Il-Laboratorju tad-Dwana)
 - (d) Muitinės mokymo centras (Iċ-Ċentru tat-Taħriġ tad-Dwana)

IL-LUSSEMBURGU

1. Ministère d'État
2. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration
3. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)
4. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural
5. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture
6. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement
7. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
8. Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur
9. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle
10. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

11. Ministère de l'Égalité des chances
12. Ministère de l'Environnement
13. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
14. Ministère de la Famille et de l'Intégration
15. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
16. Ministère des Finances
17. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative
18. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État
19. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire
20. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police

21. Ministère de la Justice
22. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires
23. Ministère de la Santé
24. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
25. Ministère de la Sécurité sociale
26. Ministère des Transports
27. Ministère du Travail et de l'Emploi
28. Ministère des Travaux publics
29. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

L-UNGHERIJA

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Il-Ministeru għar-Riżorsi Nazzjonali)
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Rurali)

3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Nazzjonali)
4. Honvédelmi Minisztérium (Il-Ministeru għad-Difiza)
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Il-Ministeru għall-Amministrazzjoni Pubblika u l-Ġustizzja)
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Il-Ministeru għall-Ekonomija Nazzjonali)
7. Külügyminisztérium (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
8. Miniszterelnöki Hivatal (L-Uffiċċju tal-Prim Ministru)
9. Belügyminisztérium, (Il-Ministeru għall-Affarijiet Interni)
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Id-Direttorat għas-Servizzi Ċentrali)

MALTA

1. L-Uffiċċju tal-Prim Ministru
2. Il-Ministeru għall-Familja u s-Solidarjetà Soċjali
3. Il-Ministeru għall-Edukazzjoni taż-Żgħażaġh u l-Impjiegi

4. Il-Ministeru għall-Finanzi
5. Il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura
6. Il-Ministeru għat-Turiżmu u l-Kultura
7. Il-Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern
8. Il-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
9. Il-Ministeru għal Ghawdex
10. Il-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u l-Kura fil-Kommunità
11. Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin
12. Il-Ministeru għall-Investimenti, l-Industrija u t-Teknologija ta' Informazzjoni
13. Il-Ministeru għall-Kompetittività u l-Komunikazzjoni

14. Il-Ministeru għall-Iżvilupp Urban u t-Toroq
15. L-Uffiċċju tal-President
16. L-Uffiċċju tal-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati

IN-NETHERLANDS

1. Ministerie van Algemene Zaken (Il-Ministeru għall-Affarijiet Ġenerali):
 - (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
 - (b) Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Il-Kunsill Konsultattiv dwar il-Politika tal-Gvern)
 - (c) Rijksvoorlichtingsdienst (Is-Servizz tal-Infommazzjoni tal-Gvern tan-Netherlands)
2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Il-Ministeru għall-Intern):
 - (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
 - (b) Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Is-Servizz tas-Selezzjoni tar-Registri Ċentrali)

- (c) Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Is-Servizz tas-Sigurtà u tal-Intelligence Ġenerali)
- (d) Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (L-Aġenzija tad-Dokumenti tal-Ivvjaġġar u tar-Reġistri tal-Persunal)
- (e) Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (L-Aġenzija Nazzjonali tas-Servizzi tal-Pulizija)

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin):

- (a) Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Id-Direttorat Ġenerali għall-Politika Reġjonali u għall-Affarijiet Konsulari)
- (b) Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Id-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Politiċi)
- (c) Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Id-Direttorat Ġenerali għall-Koperazzjoni Internazzjonali)
- (d) Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) (Id-Direttorat Ġenerali għall-Kooperazzjoni Ewropea)
- (e) Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Iċ-Ċentru għall-Promozzjoni tal-Importazzjonijiet minn Pajjiżi li Qegħdin Jizviluppaw)

(f) Centrale diensten ressorterend onder de Secretaris-Generaal / Plaatsvervangend Secretaris-Generaal (Is-Servizzi ta' appoġġ li jaqgħu taht is-Segretarju Ġenerali u d-Deputat Segretarju Ġenerali)

(g) Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (id-diversi Missjonijiet Barranin)

4. Ministerie van Defensie (Il-Ministeru għad-Difiza):

(a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)

(b) Commando Diensten Centra (CDC) (Kmand tal-Appoġġ)

(c) Defensie Telematica Organisatie (DTO) (L-Organizazzjoni Telematika Difensiva)

(d) Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Is-Servizz ta' Difiza tal-Proprietà Immobili, Direttorat Ċentrali)

(e) De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Is-Servizz ta' Difiza tal-Proprietà Immobili, Direttorati Reġjonali)

(f) Defensie Materieel Organisatie (DMO) (L-Organizazzjoni Telematika tad-Difiza)

- (g) Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (L-Aġenzija Nazzjonali ta' Provvista ta' Materjal tad-Difiża)
- (h) Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Iċ-Ċentru ta' Logistika tal-Organizzazzjoni tal-Materjal tad-Difiża)
- (i) Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (L-Istabbiliment tal-Manutenzjoni tal-Organizzazzjoni tal-Materjal tad-Difiża)
- (j) Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (L-Organizzazzjoni tad-Difiża tal-Pipelines)

5. Ministerie van Economische Zaken (Il-Ministeru għall-Affarijiet Ekonomiċi):

- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
- (b) Centraal Planbureau (CPB) (L-Uffiċċju tan-Netherlands għall-Analiżi tal-Politika Ekonomika)
- (c) Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (L-Uffiċċju tal-Proprietà Industrijali)
- (d) SenterNovem (SenterNovem – L-Aġenzija għall-innovazzjoni sostenibbli)
- (e) Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Is-Supervizjoni Statali tal-Minjieri)

- (f) Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (L-Awtorità tal-Kompetizzjoni tan-Netherlands)
- (g) Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (L-Aġenzija tal-Kummerċ Barrani tan-Netherlands)
- (h) Agentschap Telecom (L-Aġenzija tal-Radjukommunikazzjoni)
- (i) Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOO) (L-Akkwist professjonali u innovattiv, network għall-awtoritajiet kontraenti)
- (j) Regiebureau Inkoop Rijksoverheid (Il-Koordinazzjoni tal-Akkwist tal-Gvern Ċentrali)
- (k) Octrooicentrum Nederland (L-Uffiċċju tal-Privattivi tan-Netherlands)
- (l) Consumentenautoriteit (L-Awtorità tal-Konsumatur)

6. Ministerie van Financiën (Il-Ministeru għall-Finanzi):

- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
- (b) Belastingdienst Automatiseringscentrum (Iċ-Ċentru tal-Kompjuters u tas-Software tat-Taxxa u tad-Dwana)

- (c) Belastingdienst (L-Amministrazzjoni tat-Taxxa u tad-Dwana)
- (d) de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (id-diversi Diviżjonijiet tal-Amministrazzjoni tat-Taxxa u tad-Dwana fin-Netherlands)
- (e) Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst met inbegrip van de Economische Controle dienst (ECD) (Is-Servizz tal-Infommazzjoni u tal-Investigazzjoni Fiskali – inkluż is-Servizz tal-Investigazzjoni Ekonomika)
- (f) Belastingdienst Opleidingen (Iċ-Ċentru għat-Taħriġ fit-Taxxa u fid-Dwana)
- (g) Dienst der Domeinen (Is-Servizz tal-Proprietà tal-Istat)

7. Ministerie van Justitie (Il-Ministeru għall-Ġustizzja):

- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
- (b) Dienst Justitiële Inrichtingen (L-Aġenzija tal-Istituzzjonijiet Korrezzjonali)
- (c) Raad voor de Kinderbescherming (L-Aġenzija għall-Kura u għall-Harsien tat-Tfal)
- (d) Centraal Justitie Incasso Bureau (L-Aġenzija Ċentrali tal-Ġbir tal-Multi)

- (e) Openbaar Ministerie (Is-Servizz tal-Prosekuzzjoni Pubblika)
 - (f) Immigratie en Naturalisatiedienst (Is-Servizz tal-Immigrazzjoni u tan-Naturalizzazzjoni)
 - (g) Nederlands Forensisch Instituut (L-Istitut Netherlandiż tal-Forensika)
 - (h) Dienst Terugkeer & Vertrek (L-Aġenzija tar-Ripatrijazzjonijiet u tat-Tluq)
8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Il-Ministeru għall-Agrikoltura, in-Natura u l-Kwalità tal-Ikel):
- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
 - (b) Dienst Regelingen (DR) (Is-Servizz Nazzjonali għall-Implimentazzjoni tar-Regolamenti (L-Aġenzija))
 - (c) Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Is-Servizz tal-Ħarsien tal-Pjanti (L-Aġenzija))
 - (d) Algemene Inspectiedienst (AID) (Is-Servizz ta' Spezzjoni Ġenerali)
 - (e) Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Is-Servizz tal-Gvern għall-Iżvilupp Rurali Sostenibbli)
 - (f) Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (L-Awtorità għas-Sigurtà tal-Prodotti Alimentari u tal-Konsumaturi)

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni, il-Kultura u x-Xjenza):
- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
 - (b) Inspectie van het Onderwijs (L-Ispettorat tal-Edukazzjoni)
 - (c) Erfgoedinspectie (L-Ispettorat tal-Patrimonju)
 - (d) Centrale Financiën Instellingen (L-Aġenzija Ċentrali tal-Finanzjament tal-Istituzzjoniet)
 - (e) Nationaal Archief (L-Arkivji Nazzjonali)
 - (f) Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Il-Kunsill Konsultattiv għall-Politika tax-Xjenza u tat-Teknologija)
 - (g) Onderwijsraad (Il-Kunsill tal-Edukazzjoni)
 - (h) Raad voor Cultuur (Il-Kunsill tal-Kultura)

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Il-Ministeru għall-Affarijiet Soċjali u l-Impjiegi):
- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
 - (b) Inspectie Werk en Inkomen (L-Ispettorat tax-Xogħol u tal-Introjtu)
 - (c) Agentschap SZW (L-Aġenzija SZW)
11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Il-Ministeru għat-Trasport, ix-Xoghlijiet Pubbliċi u l-Ġestjoni tal-Ilma):
- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
 - (b) Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Id-Direttorat Ġenerali għat-Trasport u għall-Avjazzjoni Ċivili)
 - (c) Directoraat-generaal Personenvervoer (Id-Direttorat Ġenerali għat-Trasport tal-Passiġġieri)
 - (d) Directoraat-Generaal Water (Id-Direttorat Ġenerali tal-Affarijiet tal-Ilma)
 - (e) Centrale Diensten (Is-Servizzi Ċentrali)

- (f) Shared services Organisatie Verkeer en Waterstaat (Servizzi kondivizi tal-Organizzazzjoni tat-Trasport u l-Immaniġġar tal-Ilma) (organizzazzjoni ġdida)
- (g) Koninklijk Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (L-Istitut Meteorologiku Rjali Netherlandiż)
- (h) Rijkswaterstaat, Bestuur (Il-Bord tax-Xoghlijiet Pubbliċi u tal-Immaniġġar tal-Ilma)
- (i) De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Kull servizz reġjonali individwali tad-Direttorat Ġenerali tax-Xoghlijiet Pubbliċi u tal-Immaniġġar tal-Ilma)
- (j) De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Kull servizz speċjali individwali tad-Direttorat Ġenerali tax-Xoghlijiet Pubbliċi u tal-Immaniġġar tal-Ilma)
- (j) Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Il-Kunsill Konsultattiv għall-Ġeoinformazzjoni u għall-ICT)
- (k) Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (Il-Kunsill Konsultattiv għat-Traffiku u għat-Trasport)
- (l) Bouwdienst (Is-Servizz għall-Kostruzzjoni)
- (m) Corporate Dienst (Is-Servizz Korporattiv)
- (n) Data ICT Dienst (Is-Servizz għad-Data u għall-IT)

- (o) Dienst Verkeer en Scheepvaart (Is-Servizz għat-Traffiku u għat-Trasport bil-Bastimenti)
- (p) Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) (Is-Servizz għat-Toroq u għall-Inġinerija Idrawlika)
- (q) Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (L-Istitut Nazzjonali għall-Ġestjoni Kostali u tal-Baħar)
- (r) Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (L-Istitut Nazzjonali għall-Immaniġġjar tal-Ilma Helu u għat-Trattament tal-Ilma)
- (s) Waterdienst (Is-Servizz għall-Ilma)
- (t) Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie (L-Ispettorat tat-Trasport u tal-Ġestjoni tal-Ilma, id-Direttorat Principali)
- (u) Havenstaatcontrole (Il-Kontroll mill-istat tal-Port)
- (v) Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) (Id-Direttorat tal-Iżvilupp ta' Superviżjoni tal-Komunikazzjoni u tar-Riċerka)
- (w) Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (L-Unità ta' Ġestjoni "Arja")

- (x) Toezichthouder Beheer Eenheid Water (L-Unità ta' Ġestjoni tal-Ilma "Ilma")
 - (y) Toezichthouder Beheer Eenheid Land (L-Unità ta' Ġestjoni "Art")
12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Il-Ministeru għas-Settur tal-Abitazzjoni, għall-Ippjanar tal-Ispazju u għall-Ambjent):
- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)
 - (b) Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Id-Direttorat Ġenerali għall-Akkomodazzjoni, għall-Komunitajiet u għall-Integrazzjoni)
 - (c) Directoraat-generaal Ruimte (Id-Direttorat Ġenerali għall-Politika Spazjali)
 - (d) Directoraat-general Milieubeheer (Id-Direttorat Ġenerali għall-Farsien tal-Ambjent)
 - (e) Rijksgebouwendienst (L-Aġenzija tal-Gvern għall-Bini)
 - (f) VROM Inspectie (L-Ispettorat)
13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (Il-Ministeru għas-Saħħa, l-Assistenza Soċjali u l-Isport):
- (a) Bestuursdepartement (Id-Dipartimenti ċentrali tal-politika u tal-persunal)

- (b) Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken (L-Ispettorat għall-Protezzjoni tas-Sahha u għas-Sahha Veterinarja Pubblika)
 - (c) Inspectie Gezondheidszorg (L-Ispettorat għall-Kura tas-Sahha)
 - (d) Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (L-Ispettorat għas-Servizzi taż-Żgħażaġh u għall-Protezzjoni taż-Żgħażaġh)
 - (e) Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (L-Istitut Nazzjonali tas-Sahha Pubblika u tal-Ambjent)
 - (f) Sociaal en Cultureel Planbureau (L-Uffiċċju tal-Ippjanar Soċjali u Kulturali)
 - (g) Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (L-Aġenzija tal-Bord tal-Evalwazzjoni tal-Medicini)
14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (It-Tieni Kamra tal-Istati Ġenerali)
 15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (L-Ewwel Kamra tal-Istati Ġenerali)
 16. Raad van State (Il-Kunsill tal-Istat)
 17. Algemene Rekenkamer (Il-Qorti tal-Awditjar tan-Netherlands)

18. Nationale Ombudsman (L-Ombudsman Nazzjonali)
19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Il-Kanċellerija tal-Ordni tan-Netherlands)
20. Kabinet der Koningin (Il-Kabinett tar-Reġina)
21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (Il-Bord Ġudizzjarju Konsultattiv u ta' Ġestjoni u l-Qrati tal-Ġustizzja)

L-AWSTRIJA

1. Bundeskanzleramt (Il-Kanċellerija Federali)
2. Bundesministerium für Europäische und internationale Angelegenheiten (Il-Ministeru Federali għall-Affarijiet Ewropej u Internazzjonali)
3. Bundesministerium für Finanzen (Il-Ministeru Federali għall-Finanzi)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Il-Ministeru Federali għas-Saħħa)
5. Bundesministerium für Inneres (Il-Ministeru Federali għall-Intern)
6. Bundesministerium für Justiz (Il-Ministeru Federali għall-Ġustizzja)

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Il-Ministeru Federali għad-Difiża u l-Isport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Il-Ministeru Federali għall-Agricoltura u l-Forestrija, l-Ambjent u l-Gestjoni tal-Ilma)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Il-Ministeru Federali għax-Xogħol, għall-Affarijiet Soċjali u għall-Protezzjoni tal-Konsumatur)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Il-Ministeru Federali għall-Edukazzjoni, għall-Arti u għall-Kultura)
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Il-Ministeru Federali għat-Trasport, għall-Innovazzjoni u għat-Teknoloġija)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Il-Ministeru Federali għall-Ekonomija, għall-Familja u għaż-Żgħażaġh)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Il-Ministeru Federali għax-Xjenza u għar-Riċerka)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (L-Uffiċċju Federali għall-Kalibrazzjoni u għall-Kejl)

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
19. L-awtoritajiet pubbliċi ċentrali kollha l-oħrajn ikluzi s-subdiviżjonijiet reġjonali u lokali tagħhom diment li ma jkollhomx karattru industrijali jew kummerċjali.

IL-POLONJA

1. Kancelaria Prezydenta RP (Il-Kanċellerija tal-President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Il-Kanċellerija tas-Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Il-Kanċellerija tas-Senat)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Il-Kanċellerija tal-Prim Ministru)
5. Sąd Najwyższy (Il-Qorti Suprema)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Il-Qorti Amministrattiva Suprema)
7. Trybunał Konstytucyjny (Il-Qorti Kostituzzjonali)
8. Najwyższa Izba Kontroli (L-Awla Suprema tal-Kontroll)
9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (L-Uffiċċju tad-Difensur tad-Drittijiet tal-Bniedem)
10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (L-Uffiċċju tal-Ombudsman tad-Drittijiet tat-Tfal)
11. Biuro Ochrony Rządu (L-Uffiċċju tal-Protezzjoni tal-Gvern)
12. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (L-Uffiċċju tas-Sigurtà Nazzjonali)
13. Centralne Biuro Antykorupcyjne (L-Uffiċċju Ċentrali tal-Ġlieda Kontra l-Korruzzjoni)
14. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Il-Ministeru għax-Xogħol u l-Politika Soċjali)
15. Ministerstwo Finansów (Il-Ministeru għall-Finanzi)
16. Ministerstwo Gospodarki (Il-Ministeru għall-Ekonomija)
17. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Reġjonali)

18. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Il-Ministeru għall-Kultura u l-Wirt Nazzjonali)
19. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni Nazzjonali)
20. Ministerstwo Obrony Narodowej (Il-Ministeru għad-Difiza Nazzjonali)
21. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Il-Ministeru għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali)
22. Ministerstwo Skarbu Państwa (Il-Ministeru għat-Teżor tal-Istat)
23. Ministerstwo Sprawiedliwości (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)
24. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Il-Ministeru għat-Trasport, il-Kostruzzjoni u l-Ekonomija Marittima)
25. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Il-Ministeru għax-Xjenza u l-Edukazzjoni Għolja)
26. Ministerstwo Środowiska (Il-Ministeru għall-Ambjent)
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Il-Ministeru għall-Intern)
28. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Il-Ministeru għall-Amministrazzjoni u d-Diġitalizzazzjoni)

29. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
30. Ministerstwo Zdrowia (Il-Ministeru għas-Saħħa)
31. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Il-Ministeru għall-Isport u t-Turiżmu)
32. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (L-Uffiċċju tal-Privattivi tar-Repubblika tal-Polonja)
33. Urząd Regulacji Energetyki (L-Awtorità Regulatorja tal-Energija tal-Polonja)
34. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (L-Uffiċċju tal-Veterani Militari u tal-Vittmi tar-Ripressjoni)
35. Urząd Transportu Kolejowego (L-Uffiċċju għat-Trasport bil-Ferrovija)
36. Urząd Dozoru Technicznego (L-Uffiċċju tal-Ispezzjoni Teknika)
37. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (L-Uffiċċju għar-Registrazzjoni ta' Prodotti Mediċinali, ta' Apparat Mediku u ta' Prodotti Bijoċidali)
38. Urząd do Spraw Cudzoziemców (L-Uffiċċju għall-Barranin)
39. Urząd Zamówień Publicznych (L-Uffiċċju tal-Akkwist Pubbliku)

40. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (L-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni u għall-Protezzjoni tal-Konsumatur)
41. Urząd Lotnictwa Cywilnego (L-Uffiċċju tal-Avjazzjoni Ċivili)
42. Urząd Komunikacji Elektronicznej (L-Uffiċċju tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi)
43. Wyższy Urząd Górniczy (L-Awtorità Statali tal-Estrazzjoni)
44. Główny Urząd Miar (L-Uffiċċju Ewlieni tal-Miżuri)
45. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (L-Uffiċċju Ewlieni tal-Ġeodesija u tal-Kartografija)
46. Główny Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (L-Uffiċċju Ġenerali tal-Kontroll tal-Bini)
47. Główny Urząd Statystyczny (L-Uffiċċju Ewlieni tal-Istatistika)
48. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Il-Kunsill Nazzjonali tax-Xandir)
49. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (L-Ispettur Ġenerali għall-Protezzjoni ta' *Data Personali*)
50. Państwowa Komisja Wyborcza (Il-Kummissjoni Elettorali tal-Istat)

51. Państwowa Inspekcja Pracy (L-Ispettorat Nazzjonali tax-Xogħol)
52. Rządowe Centrum Legislacji (Iċ-Ċentru tal-Leġiżlazzjoni tal-Gvern)
53. Narodowy Fundusz Zdrowia (Il-Fond Nazzjonali tas-Saħħa)
54. Polska Akademia Nauk (L-Akkademja tax-Xjenza tal-Polonja)
55. Polskie Centrum Akredytacji (Iċ-Ċentru tal-Akkreditazzjoni tal-Polonja)
56. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Iċ-Ċentru tal-Polonja għall-Ittestjar u għaċ-Ċertifikazzjoni)
57. Polska Organizacja Turystyczna (L-Uffiċju Nazjonali tat-Turiżmu tal-Polonja)
58. Polski Komitet Normalizacyjny (Il-Kumitat tal-Polonja għall-Istandardizzazzjoni)
59. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (L-Istituzzjoni tal-Assigurazzjoni Soċjali)
60. Komisja Nadzoru Finansowego (L-Awtorità Pollakka tas-Superviżjoni Finanzjarja)
61. Naczelną Dyrekcję Archiwów Państwowych (L-Uffiċċju Prinċipali tal-Arkivji tal-Istat)

62. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Il-Fond tal-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali)
63. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Id-Direttorat Ġenerali Nazzjonali tat-Toroq u tal-Awtostradi)
64. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (L-Ispettorat Ewlieni għall-Ispezzjoni tal-Pjanti u għall-Protezzjoni taż-Żrieragħ)
65. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Il-Kwartieri Ġenerali Nazzjonali tas-Servizz tal-Istat tat-Tifi tan-Nar)
66. Komenda Główna Policji (Il-Pulizija Nazzjonali tal-Polonja)
67. Komenda Główna Straży Granicznej (Il-Kap Kmandant tal-Gwardji tal-Fruntiera)
68. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (L-Ispettorat Ewlieni għall-Kwalità Kummerċjali tal-Prodotti Agroalimentari)
69. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (L-Ispettorat Ewlieni għall-Harsien tal-Ambjent)
70. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (L-Ispettorat Ewlieni tat-Trasport bit-Triq)

71. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (L-Ispettorat Ewlieni tal-Farmaċewtika)
72. Główny Inspektorat Sanitarny (L-Ispettorat Ewlieni tas-Sanità)
73. Główny Inspektorat Weterynarii (L-Ispettorat Veterinarju Ewlieni)
74. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (L-Aġenzija tas-Sigurtà Interna)
75. Agencja Wywiadu (L-Aġenzija tal-Intelligence Barranija)
76. Agencja Mienia Wojskowego (L-Aġenzija tal-Proprietà Militari)
77. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (L-Aġenzija tal-Proprietà Immobili Militari)
78. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (L-Aġenzija għar-Ristrutturar u għall-Modernizzazzjoni tal-Agricoltura)
79. Agencja Rynku Rolnego (L-Aġenzija tas-Suq Agrikolu)
80. Agencja Nieruchomości Rolnych (L-Aġenzija tal-Proprietà Agrikola)
81. Państwowa Agencja Atomistyki (L-Aġenzija Nazzjonali tal-Energija Atomika)

82. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (L-Aġenzija Pollakka tas-Servizzi tan-Navigazzjoni bl-Ajru)
83. Państwowa Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (L-Aġenzija Statali għall-Prevenzjoni ta' Problemi Relatati mal-Alkoħol)
84. Agencja Rezerw Materiałowych (L-Aġenzija tar-Riżervi tal-Materjali)
85. Narodowy Bank Polski (Il-Bank Nazzjonali tal-Polonja)
86. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Il-Fond Nazzjonali għall-Harsien tal-Ambjent u għall-Ġestjoni tal-Ilma)
87. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Il-Fond Nazzjonali għar-Riabilitazzjoni ta' Persuni b'Diżabilità)
88. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (L-Istitut ta' Kommemorazzjoni Nazzjonali - Il-Kummissjoni għall-Prosekuzzjoni ta' Reati kontra n-Nazzjon Pollakk)
89. Rada Ochrony Pamięci jímxu i męczeństwa (Il-Kumitat ta' Protezzjoni tal-Memorja tal-Ġlied u tal-Martirju)
90. Służba Celną Rzeczypospolitej Polskiej (Is-Servizz Doganali tar-Repubblika tal-Polonja)

91. Państwowe Gospodarstwo Leśne “Lasy Państwowe” (L-Intrapriża tal-Foresti tal-Istat “Lasy Państwowe”)
92. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (L-Aġenzija Pollakka għall-Iżvilupp tal-Intrapriża)
93. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (L-Unitajiet Pubbliċi Awtonomi li Jmexxu l-Kura tas-Saħħa stabbiliti mill-ministru, minn unità tal-gvern ċentrali jew minn voivoda)

IL-PORTUGALL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Il-Presidenza tal-Kunsill tal-Ministri)
2. Ministério das Finanças (Il-Ministeru għall-Finanzi)
3. Ministério da Defesa Nacional (Il-Ministeru għad-Difiza)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin u l-Komunitajiet Portugiżi)
5. Ministério da Administração Interna (Il-Ministeru għall-Affarijiet Interni)
6. Ministério da Justiça (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)

7. Ministério da Economia (Il-Ministeru għall-Ekonomija)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Il-Ministeru għall-Agricoltura, l-Iżvilupp Rurali u s-Sajd)
9. Ministério da Educação (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Il-Ministeru għax-Xjenza u l-Edukazzjoni Universitarja)
11. Ministério da Cultura (Il-Ministeru għall-Kultura)
12. Ministério da Saúde (Il-Ministeru għas-Saħħa)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Il-Ministeru għax-Xogħol u s-Solidarjetà Soċjali)
14. Ministério das obras públicas, Transportes e habitação (Il-Ministeru għax-Xogħlijiet Pubbliċi, għat-Trasport u għad-Djar)
15. Ministério das cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Il-Ministeru għall-Bliet, għall-Ġestjoni tal-Art u għall-Ambjent)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Il-Ministeru għall-Kwalifiki u għall-Impjiegi)

17. Presidença da Republica (Il-Presidenza tar-Repubblika)
18. Tribunal Constitucional (Il-Qorti Kostituzzjonali)
19. Tribunal de Contas (Il-Qorti tal-Awdituri)
20. Provedoria de Justiça (L-Ombudsman)

IR-RUMANIJA

1. Administrația Prezidențială (L-Amministrazzjoni Presidenzjali)
2. Senatul României (Is-Senat Rumen)
3. Camera Deputaților (Il-Kamra tad-Deputati)
4. Inalta Curte de Casație și Justiție (Il-Qorti Suprema)
5. Curtea Constituțională (Il-Qorti Kostituzzjonali)
6. Consiliul Legislativ (Il-Kunsill Leġiżlattiv)
7. Curtea de Conturi (Il-Qorti tal-Kontijiet)

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Il-Kunsill Superjuri tal-Maġistratura)
9. Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (L-Uffiċċju tal-Prosekutur Marbut mal-Qorti Suprema)
10. Secretariatul General al Guvernului (Is-Segretarjat Ġenerali tal-Gvern)
11. Cancelaria primului-Ministru (Il-Kanċellerija tal-Prim Ministru)
12. Ministerul Afacerilor Externe (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
13. Ministerul Economiei și Finanțelor (Il-Ministeru għall-Ekonomija u l-Finanzi)
14. Ministerul Justiției (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)
15. Ministerul Apărării (Il-Ministeru għad-Difiża)
16. Ministerul Internelor și reformei administrative (Il-Ministeru għall-Intern u r-Riforma Amministrattiva)
17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Il-Ministeru għax-Xogħol u l-Opportunitajiet Indaq)

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Il-Ministeru għall-Intraprizi Żgħar u Medji, għall-Kummerċ, għat-Turiżmu u għall-Professjonijiet Liberali)
19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Il-Ministeru għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali)
20. Ministerul Transporturilor (Il-Ministeru għat-Trasport)
21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Il-Ministru għall-Iżvilupp, għax-Xoghlijiet Pubbliċi u għad-Djar)
22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni, għar-Riċerka u għaż-Żgħażaġh)
23. Ministerul Sănătății Publice (Il-Ministeru għas-Saħħa Pubblika)
24. Ministerul Culturii și Cultelor (Il-Ministeru għall-Kultura u l-Kwistjonijiet Reliġjużi)
25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Il-Ministeru għall-Komunikazzjoni u t-Teknoloġija tal-Infommazzjoni)
26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Il-Ministeru għall-Ambjent u l-Iżvilupp Sostenibbli)

27. Serviciul Român de Informații (Is-Servizz Rumen tal-Intelligence)
28. Serviciul Român de Informații Externe (Is-Servizz Rumen tal-Intelligence Barranija)
29. Serviciul de Protecție și Pază (Is-Servizz ta' Protezzjoni u ta' Gwardja)
30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Is-Servizz tat-Telekomunikazzjoni Speċjali)
31. Consiliul Național al Audiovizualului (Il-Kunsill Awdjoviziv Nazzjonali)
32. Consiliul Concurenței – CC (Il-Kunsill tal-Kompetizzjoni)
33. Direcția Națională Anticorupție (Id-Dipartiment Nazzjonali tal-Ġlieda Kontra l-Korruzzjoni)
34. Inspectoratul General de Poliție (L-Ispettorat Ġenerali tal-Pulizija)
35. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (L-Awtorità Nazzjonali għar-Regolazzjoni u għall-Monitoraġġ tal-Akkwist Pubbliku)
36. Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (Il-Kunsill Nazzjonali għas-Soluzzjoni tal-Kontestazzjonijiet)
37. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (L-Awtorità Nazzjonali li Tirregola s-Servizzi tal-Komunità tal-Utilitajiet Pubbliċi)

38. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (L-Awtorità Nazzjonali għas-Sanità Veterinarja u għas-Sikurezza Alimentari)
39. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (L-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Konsumatur)
40. Autoritatea Navală Română (L-Awtorità Navali Rumena)
41. Autoritatea Feroviară Română (L-Awtorità Rumena tal-Ferroviji)
42. Autoritatea Rutieră Română (L-Awtorità Rumena tat-Toroq)
43. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (L-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tat-Tfal u għall-Adozzjoni)
44. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (L-Awtorità Nazzjonali għall-Persuni b'Dizabilità)
45. Autoritatea Națională pentru Tineret (L-Awtorità Nazzjonali għaż-Żgħażaġh)
46. Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (L-Awtorità Nazzjonali għar-Riċerka Xjentifika)
47. Autoritatea Națională pentru Comunicații (L-Awtorità Nazzjonali għall-Komunikazzjoni)

48. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (L-Awtorità Nazzjonali għas-Servizzi tas-Socjetà tal-Infommazzjoni)
49. Autoritatea Electorală Permanentă (L-Awtorità Elettorali Permanenti)
50. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (L-Aġenzija għall-Istrateġiji tal-Gvern)
51. Agenția Națională a Medicamentului (L-Aġenzija Nazzjonali tal-Mediċini)
52. Agenția Națională pentru Sport (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Isport)
53. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Impjiegi)
54. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (L-Awtorità Nazzjonali għar-Regolazzjoni tal-Energija Elettrika)
55. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (L-Aġenzija Rumena għall-Konservazzjoni tal-Energija)
56. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (L-Aġenzija Nazzjonali għar-Rizorsi Minerali)
57. Agenția Română pentru Investiții Străine (L-Aġenzija Rumena għall-Investment Barrani)
58. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (L-Aġenzija Nazzjonali tal-Uffiċjali tas-Servizz Pubbliku)

59. Agenția Națională de Administrare Fiscală (L-Aġenzija Nazzjonali tal-Amministrazzjoni Fiskali)
60. Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (L-Aġenzija għall-Kumpens ta' Akkwisti ta' Teknika Speċjali)
61. Agenția Națională Anti-doping (L-Aġenzija Nazzjonali Kontra d-Doping)
62. Agenția Nucleară (L-Aġenzija Nukleari)
63. Agenția Națională pentru Protecția Familiei (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Familja)
64. Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei (L-Awtorità Nazzjonali għall-Ugwaljanza tal-Opportunitajiet bejn l-Irgħiel u n-Nisa)
65. Agenția Națională pentru Protecția Mediului (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Ħarsien tal-Ambjent)
66. Agenția Națională Antidrog (L-Aġenzija Nazzjonali Kontra d-Droga)

IS-SLOVENJA

1. Predsednik Republike Slovenije (Il-President tar-Repubblika tas-Slovenja)
2. Državni zbor (L-Assemblea Nazzjonali)

3. Državni svet (Il-Kunsill Nazzjonali)
4. Varuh človekovih pravic (L-Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (Il-Qorti Kostituzzjonali)
6. Računsko sodišče (Il-Qorti tal-Awditjar)
7. Državna revizijska komisja (Il-Kummissjoni Nazzjonali tar-Rieżami)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (L-Akkademja Slovena tax-Xjenza u tal-Arti)
9. Vladne službe (Is-Servizzi Governattivi)
10. Ministrstvo za finance (Il-Ministeru għall-Finanzi)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Il-Ministeru għall-Affarijiet Interni)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
13. Ministrstvo za obrambo (Il-Ministeru għad-Difiza)
14. Ministrstvo za pravosodje (Il-Ministeru għall-Ġustizzja)

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Il-Ministeru għall-Ekonomija)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Il-Ministeru għall-Agricoltura, il-Forestija u l-Ikel)
17. Ministrstvo za promet (Il-Ministeru għat-Trasport)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energio (Il-Ministeru għall-Ambjent, l-Ippjanar tal-Ispazju u l-Energija)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Il-Ministeru għax-Xogħol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali)
20. Ministrstvo za zdravje (Il-Ministeru għas-Saħħa)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni Terzjarja, ix-Xjenza u t-Teknoloġija)
22. Ministrstvo za kulturo (Il-Ministeru għall-Kultura)
23. Ministerstvo za javno upravo (Il-Ministeru għall-Amministrazzjoni Pubblika)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Il-Qorti Suprema tar-Repubblika Slovena)

25. Višja sodišča (Il-Qrati Superjuri)
26. Okrožna sodišča (Il-Qrati Distrettwali)
27. Okrajna sodišča (Il-Qrati tal-Kontej)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Il-Prosektur Suprem tar-Repubblika tas-Slovenja)
29. Okrožna državna tožilstva (Il-Prosekturi Statali tad-Distretti)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (L-Avukat Soċjali tar-Repubblika tas-Slovenja)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (L-Avukat Nazzjonali tar-Repubblika tas-Slovenja)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Il-Qorti Amministrattiva tar-Repubblika tas-Slovenja)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Is-Senat tar-Reati Minuri tar-Repubblika tas-Slovenja)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Il-Qorti tax-Xogħol u Soċjali Superjuri)
35. Delovna in sodišča (Il-Qrati tax-Xogħol)
36. Upravne note (L-Unitajiet Lokali Amministrativi)

IS-SLOVAKKJA

Il-Ministeri u awtoritajiet tal-gvern ċentrali ohrajn kif imsemmijin fl-Att Nru 575/2001 Coll. dwar l-istruttura tal-attivitajiet tal-gvern u tal-awtoritajiet tal-amministrazzjoni tal-istat ċentrali:

1. Ministerstvo hospodárstva (Il-Ministeru għall-Ekonomija tar-Repubblika Slovakka)
2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Finanzi tar-Repubblika Slovakka)
3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Il-Ministeru għat-Trasport, il-Kostruzzjoni u l-Iżvilupp Reġjonali tar-Repubblika Slovakka)
4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali tar-Repubblika Slovakka)
5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Intern tar-Repubblika Slovakka)
6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Il-Ministeru għad-Difiża tar-Repubblika Slovakka)
7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Ġustizzja tar-Repubblika Slovakka)

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin tar-Repubblika Slovakka)
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Il-Ministeru għax-Xogħol, l-Affarijiet Soċjali u l-Familja tar-Repubblika Slovakka)
10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Ambjent tar-Repubblika Slovakka)
11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni, għax-Xjenza, għar-Riċerka u l-Isport tar-Repubblika Slovakka)
12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Il-Ministeru għall-Kultura tar-Repubblika Slovakka)
13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Il-Ministeru għas-Servizzi tas-Saħħa tar-Repubblika Slovakka)
14. Úrad vlády Slovenskej republiky (L-Uffiċċju tal-Gvern tar-Repubblika Slovakka)
15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (L-Uffiċċju tal-Ġlieda Kontra l-Monopolji tar-Repubblika Slovakka)
16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (L-Uffiċċju tal-Istatistika tar-Repubblika Slovakka)

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (L-Uffičču tas-Servejer tal-Artijiet, tal-Kartografija u tal-Katast tar-Repubblika Slovakka)
18. Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (L-Awtorità Regulatorja Nukleari tar-Repubblika Slovakka)
19. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (L-Uffičču Slovakk tal-Istandards, tal-Metrjologija u tal-Ittestjar)
20. Úrad pre verejné obstarávanie (L-Uffičču tal-Akkwist Pubbliku)
21. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (L-Uffičču tal-Proprietà Industrijali tar-Repubblika Slovakka)
22. Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (L-Amministrazzjoni tar-Rižervi tal-Materjali tal-Istat tar-Repubblika Slovakka)
23. Národný bezpečnostný úrad (L-Awtorità Nazzjonali tas-Sigurtà)
24. Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (L-Uffičču tal-President tar-Repubblika Slovakka)
25. Národná rada Slovenskej republiky (Il-Kunsill Nazzjonali tar-Repubblika Slovakka)

26. Ústavný súd Slovenskej republiky (Il-Qorti Kostituzzjonali tar-Repubblika Slovakkja)
27. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Il-Qorti Suprema tar-Repubblika Slovakkja)
28. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Il-Prosekuzzjoni Pubblika tar-Repubblika Slovakkja)
29. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (L-Uffiċċju Suprem tal-Awditjar tar-Repubblika Slovakkja)
30. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (L-Uffiċċju tat-Telekommunikazzjoni tar-Repubblika Slovakkja)
31. Poštový úrad (L-Uffiċċju Regulatorju Postali)
32. Úrad na ochranu osobných údajov (L-Uffiċċju tal-Protezzjoni ta' *Data Personali*)
33. Kancelária verejného ochrancu práv (L-Uffiċċju tal-Ombudsman)
34. Úrad pre finančný trh (L-Uffiċċju tas-Suq tal-Finanzjament)

IL-FINLANDJA

1. Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet (L-Uffiċċju tal-Kanċillier tal-Ġustizzja)

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet (Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni):

- (a) Viestintävirasto – Kommunikationsverket (L-Awtorità Regulatorja tal-Komunikazzjoni Finlandiża)
- (b) Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (L-Amministrazzjoni tal-Vetturi Finlandiża)
- (c) Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (L-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili Finlandiża)
- (d) Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (L-Istitut Meteoroloġiku Finlandiż)
- (e) Merenkululaitos – Sjöfartsverket (L-Amministrazzjoni Marittima Finlandiża)
- (f) Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (L-Istitut Finlandiż tar-Riċerka Marina)
- (g) Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (L-Amministrazzjoni tal-Ferroviji)
- (h) Rautatievirasto – Järnvägsverket (L-Aġenzija Finlandiża tal-Ferroviji)
- (i) Tiehallinto – Vägförvaltningen (L-Amministrazzjoni tat-Toroq)

3. Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet (Il-Ministeru għall-Agrikoltura u l-Forestrija):
 - (a) Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (L-Awtorità Finlandiża tas-Sikurezza Alimentari)
 - (b) Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (Is-Servizz Nazzjonali għas-Servejs tal-Artijiet tal-Finlandja)
 - (c) Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (L-Aġenzija tal-Kampanja)
4. Oikeusministeriö – Justitieministeriet (Il-Ministeru għall-Ġustizzja):
 - (a) Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (L-Uffiċċju tal-Ombudman għall-Protezzjoni tad-Data)
 - (b) Tuomioistuimet – Domstolar (Il-Qorti tal-Ġustizzja)
 - (c) Korkein oikeus – Högsta domstolen (Il-Qorti Suprema)
 - (d) Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Il-Qorti Amministrattiva Suprema)
 - (e) Hovioikeudet – hovrätter (Il-Qrati tal-Appell)

- (f) Käräjäoikeudet – tingsrätter (Il-Qrati Distrettwali)
- (g) Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Il-Qrati Amministrattivi)
- (h) Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Il-Qorti tas-Suq)
- (i) Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (It-Tribunal Industrijali)
- (j) Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen (Il-Qorti tal-Assigurzzjoni)
- (k) Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Il-Bord għall-Ilmenti mill-Konsumaturi)
- (l) Vankeinhoitolatos – Fångårdsväsendet (Is-Servizz tal-Habsijiet)
- (m) HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (L-Istitut Ewropew għall-Prevenzjoni u għall-Kontroll tar-Reati)
- (n) Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (L-Uffiċċju tal-Ombudman tal-Fallimenti)
- (o) Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Is-Servizz tal-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja)

- (p) Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Iċ-Ċentru Informatiku Amministrattiv tal-Ġustizzja)
- (q) Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (L-Istitut ta' Riċerka tal-Politika Ġuridika)
- (r) Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Iċ-Ċentru tar-Registru Legali)
- (s) Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Il-Bord ta' Investigazzjoni dwar l-Aċċidenti)
- (t) Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (L-Aġenzija dwar il-Pieni Kriminali)
- (u) Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (L-Istitut ta' Tahriġ għas-Servizzi tal-Ħabs u tal-Probation)
- (v) Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (Il-Kunsill Nazzjonali għall-Prevenzjoni ta' Reati)
- (w) Saamelaiskäräjät – Sametinget (Il-Parlament Saami)
- (x) Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (L-Uffiċċju tal-Prosekutur Ġenerali)

5. Opetusministeriö – Undervisningsministeriet (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni):
 - (a) Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (Il-Bord Nazzjonali tal-Edukazzjoni)
 - (b) Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Il-Bord Finlandiż għall-Klassifikazzjoni tal-Films)
6. Puolustusministeriö – Försvarsministeriet (Il-Ministeru għad-Difiza):
 - (a) Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Il-Forzi tad-Difiza tal-Finlandja)
7. Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet (Il-Ministeru għall-Intern):
 - (a) Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Il-Pulizija Ċentrali Kriminali)
 - (b) Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (Il-Pulizija Nazzjonali tat-Traffiku)
 - (c) Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Il-Gwardja tal-Fruntiera)
 - (d) Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Il-Protezzjoni tal-Pulizija)
 - (e) Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Il-Kulleġġ tal-Pulizija)

- (f) Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Iċ-Ċentru Tekniku tal-Pulizija)
 - (g) Pelastusopisto – Räddningsverket (Is-Servizzi ta' Emergenza)
 - (h) Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket (Iċ-Ċentru ta' Reazzjoni għal Emergenza)
 - (i) Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (L-Awtorità tal-Immigrazzjoni)
 - (j) Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Is-Servizz ta' Ġestjoni Interna)
 - (k) Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors (Id-Dipartiment tal-Pulizija ta' Helsinki)
 - (l) Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Iċ-Ċentri ta' Akkoljenza għall-Applikanti għal Azil)
8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet (Il-Ministeru għall-Affarijiet Soċjali u s-Saħħa):
- (a) Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Il-Bord tal-Appell għall-Qgħad)

- (b) Sosiaalityrvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsmånden för socialtrygghet (It-Tribunal tal-Appell)
- (c) Lääkelaitos – Läkemedelsverket (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Medicini)
- (d) Terveysturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (L-Awtorità Nazzjonali għall-Affarijiet Medikoleġali)
- (e) Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Iċ-Ċentru Finlandiż tar-Radjazzjoni u tas-Sikurezza Nukleari)
- (f) Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (L-Istitut Nazzjonali tas-Saħħa Pubblika)
- (g) Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling (Iċ-Ċentru għall-Iżvilupp tal-Farmakoterapiji ROHTO)
- (h) Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Kontroll tal-Prodotti SSTV)
- (i) Sosiaali- ja terveystalutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Iċ-Ċentru ta' Ricerka u Żvilupp tas-Saħħa u tal-Kura Soċjali STAKES)

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet (Il-Ministeru għall-Impjiegi u l-Ekonomija):
- (a) Kuluttajavirasto – Konsumentverket (L-Aġenzija Finlandiża tal-Konsumatur)
 - (b) Kilpailuvirasto – Konkurrentverket (L-Awtorità Finlandiża tal-Kompetizzjoni)
 - (c) Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (Il-Bord Nazzjonali tal-Privattivi u tar-Registrazzjoni)
 - (d) Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (L-Uffiċċju tal-Konċiljaturi Nazzjonali)
 - (e) Työneuvosto – Arbetsrådet (Il-Kunsill tax-Xogħol)
 - (f) Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (L-Awtorità tas-Suq tal-Energija)
 - (g) Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (L-Entità għas-Servejs Ġeologiċi tal-Finlandja)
 - (h) Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Provvisti ta' Emergenza)

- (i) Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (Iċ-Ċentru Nazzjonali ta' Riċerka tal-Komsumatur)
- (j) Matkailun edistämiskeskus – MEK – Centralen för turistfrämjande (Il-Bord Turistiku Finlandiż)
- (k) Mittatekniikan keskus – MIKES – Mätteknikcentralen (Iċ-Ċentru għall-Metrologija u għall-Akkreditazzjoni)
- (l) Tekes – teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (L-Aġenzija Finlandiża għall-Finanzjament tat-Teknoloġija u tal-Innovazzjoni)
- (m) Turvatekniikan keskus – TUKES – Säkerhetsteknikcentralen (L-Awtorità għas-Sikurezza tat-Teknoloġija)
- (n) Valtion teknillinen tutkimuskeskus – VTT – Statens tekniska forskningscentral (Iċ-Ċentru tar-Riċerka Teknika tal-Finlandja VTT)
- (o) Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (It-Tribunal tad-Diskriminazzjoni)
- (p) Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå (L-Uffiċċju tal-Ombudsman għall-Minoranzi)

10. Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet (Il-Ministeru għall-Affarijiet Barranin)
11. Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli (L-Uffiċċju tal-Prim Ministru)
12. Valtiovarainministeriö – finansministeriet (Il-Ministeru għall-Finanzi):
 - (a) Valtiokonttori – Statskontoret (It-Teżor tal-Istat)
 - (b) Verohallinto – Skatteförvaltningen (L-Amministrazzjoni tat-Taxxa)
 - (c) Tullilaitos – Tullverket (Id-Dwana)
 - (d) Tilastokeskus – Statistikcentralen (Iċ-Ċentru tal-Istatistika tal-Finlandja)
 - (e) Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus — Statens ekonomiska forskningscentral (L-Istitut Governattiv għar-Riċerka Ekonomika)
 - (f) Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Iċ-Ċentru tar-Registru tal-Popolazzjoni)
13. Ympäristöministeriö – Miljöministeriet (Il-Ministeru għall-Ambjent):
 - (a) Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral (L-Istitut Finlandiż tal-Ambjent)
14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk (L-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar)

L-IŻVEZJA

1. Akademien för de fria konsterna (L-Akkademja Rjali tal-Belle Arti)
2. Allmänna reklamationsnämnden (Il-Bord Nazjonali għall-Ilmenti tal-Konsumatur)
3. Arbetsdomstolen (It-Tribunal Industrijali)
4. Arbetsförmedlingen (Is-Servizzi tal-Impjiegi tal-Iżvezja)
5. Arbetsgivarverk, statens (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Impjegaturi tal-Gvern)
6. Arbetslivsinstitutet (L-Istitut Nazzjonali għall-Ħajja tax-Xogħol)
7. Arbetsmiljöverket (L-Awtorità Żvediza tal-Ambjent tax-Xogħol)
8. Arvsfondsdelegationen (Il-Kummissjoni Żvediza tal-Fond tas-Suċċessjoni)
9. Arkitekturmuseet (Il-Mużew tal-Arkitettura)
10. Ljud och bildarkiv, statens (L-Arkivju Nazzjonali tal-Hoss Registrat u tal-Films)
11. Barnombudsmannen (L-Uffiċċju tal-Ombudsman tat-Tfal)

12. Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Il-Kunsill Żvediz dwar il-Valutazzjoni tat-Teknologija fil-Kura tas-Sahha)
13. Kungliga Biblioteket (Il-Bibljoteka Rjali)
14. Biografbyrå, statens (Il-Bord Nazzjonali taċ-Ċensuraturi tal-Films)
15. Biografiskt lexikon, svenskt (Id-Dizzjunarju tal-Bijografija Żvediza)
16. Bokföringsnämnden (Il-Bord Żvediz tal-Istandards Kontabilistiċi)
17. Bolagsverket (L-Uffiċċju Żvediz għar-Reġistrazzjoni tal-Kumpaniji)
18. Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Il-Bord Nazzjonali ta' Garanzija tal-Kreditu għad-Djar)
19. Boverket (Il-Bord Nazzjonali tad-Djar)
20. Brottsförebyggande rådet (Il-Kunsill Nazzjonali għall-Prevenzjoni tal-Kriminalità)
21. Brottsoffermyndigheten (L-Awtorità ta' Kumpens u ta' Appoġġ għall-Vittmi tal-Kriminalità)
22. Centrala studiestödsnämnden (Il-Bord Nazzjonali tal-Għajnuna għall-istudenti)

23. Datainspektionen (Il-Bord għall-Ispezzjoni tad-*Data*)
24. Departementen (Il-Ministeri - Id-Dipartimenti tal-Gvern)
25. Domstolsverket (L-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Qrati)
26. Elsäkerhetsverket (Il-Bord Nazzjonali tas-Sikurezza Elettrika)
27. Energimarknadsinspektionen (L-Ispettorat Żvediz tas-Swieq tal-Energija)
28. Exportkreditnämnden (Il-Bord ta' Garanzija għall-Krediti għall-Esportazzjoni)
29. Finanspolitiska rådet (Il-Kunsill tal-Politika Fiskali tal-Iżvezja)
30. Finansinspektionen (L-Awtorità Superviżorja Finanzjarja)
31. Fiskeriverket (Il-Bord Nazzjonali tas-Sajd)
32. Folkhälsoinstitut, statens (L-Istitut Nazzjonali tas-Saħħa Pubblika)
33. Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Il-Kunsill Żvediz tar-Riċerka għall-Ambjent)

34. Fortifikationsverket (L-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Fortifikazzjonijiet)
35. Medlingsinstitutet (L-Uffiċċju Nazzjonali tal-Medjazzjoni)
36. Försvarets materielverk (L-Amministrazzjoni tal-Materjal tad-Difiża)
37. Försvarets radioanstalt (L-Istitut Nazzjonali tar-Radju tad-Difiża)
38. Förvarshistoriska museer, statens (Il-Mużewijiet Żvedizi tal-Istorja Militari)
39. Förvarshögskolan (Il-Kulleġġ Nazzjonali tad-Difiża)
40. Förvarsmakten (Il-Forzi Armati Żvedizi)
41. Försäkringskassan (L-Uffiċċju tal-Assigurazzjoni Soċjali)
42. Geologiska undersökning, Sveriges (Is-Servej Ġeologiku tal-Iżvezja)
43. Geotekniska institut, statens (L-Istitut Ġeotekniku)
44. Glesbygdsverket (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Iżvilupp Rurali)

45. Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning (L-Istitut Grafiku u l-Iskola Gradwatorja tal-Komunikazzjoni)
46. Granskningsnämnden för Radio och TV (Il-Kummissjoni Żvediza tax-Xandir)
47. Handelsflottans kultur- och fritidsråd (Is-Servizz tal-Baħħara tal-Gvern Żvediż)
48. Handikappombudsmannen (L-Ombudsman għall-Persuni b'Diżabilità)
49. Haverikommission, statens (Il-Bord tal-Investigazzjoni tal-Aċċidenti)
50. Hovrätterna (6) (Il-Qrati tal-Appell (6))
51. Hyres- och arendenämnder (12) (It-Tribunali Reġjonali tal-Kera u tal-Inkwilinat (12))
52. Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Il-Kumitat dwar ir-Responsabbiltà Medika)
53. Höskoleverket (L-Aġenzija nazzjonali għall-Edukazzjoni Għolja)
54. Högsta domstolen (Il-Qorti Suprema)
55. Institut för psykosocial miljömedicin, statens (L-Istitut Nazzjonali għall-Fatturi u għas-Saħħa Psikosoċjali)

56. Institut för tillväxtpolitiska studier (L-Istitut Nazzjonali għall-Istudji Reġjonali)
57. Institutet för rymdfysik (L-Istitut Żved iż tal-Fizika Spazjali)
58. Internationella programkontoret för utbildningsområdet (L-Uffiċċju Internazzjonali tal-Programm għall-Edukazzjoni u għat-Taħriġ)
59. Migrationsverket (Il-Bord Żved iż dwar il-Migrazzjoni)
60. Jordbruksverk, statens (Il-Bord Żved iż tal-Agrikoltura)
61. Justitiekanslern (L-Uffiċċju tal-Kanċillier tal-Ġustizzja)
62. Jämställdhetsombudsmannen (L-Uffiċċju tal-Ombudsman għall-Opportunitajiet Indaqs)
63. Kammarkollegiet (Il-Bord Ġudizzjarju Nazzjonali tal-Artijiet u tal-Fondi Pubbliċi)
64. Kamrarrätterna (4) (Il-Qrati Amministrattivi tal-Appell (4))
65. Kemikalieinspektionen (L-Ispettorat Nazzjonali tas-Sustanzi Kimiċi)
66. Kommerskollegium (Il-Bord Nazzjonali tal-Kummerċ)

67. Verket för innovationssystem (VINNOVA) (L-Aġenzija Żvediza għas-Sistemi tal-Innovazzjoni)
68. Konjunkturinstitutet (L-Istitut Nazzjonali tar-Riċerka Ekonomika)
69. Konkurrensverket (L-Awtorità Żvediza tal-Kompetizzjoni)
70. Konstfack (Il-Kulleġġ tal-Arti, tas-Snajja' u tad-Disinn)
71. Konsthögskolan (Il-Kulleġġ tal-Belle Arti)
72. Nationalmuseum (Il-Mużew Nazzjonali tal-Belle Arti)
73. Konstnärsnämnden (Il-Kumitat għall-Għotjiet tal-Arti)
74. Konstråd, statens (Il-Kunsill Nazzjonali tal-Arti)
75. Konsumentverket (Il-Bord Nazzjonali għall-Politiki tal-Konsumatur)
76. Kriminaltekniska laboratorium, statens (Il-Laboratorju Nazzjonali tax-Xjenza Forensika)
77. Kriminalvården (Is-Servizz tal-Ħabs u tal-Probation)
78. Kriminalvårdsnämnden (Il-Bord Nazzjonali tal-Liberazzjonijiet Taht Kondizzjoni)

79. Kronofogdemyndigheten (L-Awtorità Żvediża tal-Infurzar)
80. Kulturråd, statens (Il-Kunsill Nazzjonali għall-Affarijiet Kulturali)
81. Kustbevakningen (Il-Gwardakosta Żvediża)
82. Lantmäteriverket (Is-Servej Nazzjonali tal-Art)
83. Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (L-Armerija Rjali)
84. Livsmedelsverk, statens (L-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ikel)
85. Lotteriinspektionen (Il-Bord Nazzjonali dwar il-Logħob tal-Azzard)
86. L-Aġenzija tal-Prodotti Mediċi (Läkemedelsverket)
87. Länsrätterna (24) (Il-Qrati Amministrattivi tal-Kontej (24))
88. Länsstyrelserna (24) (Il-Bordijiet Amministrattivi tal-Kontej (24))
89. Pensionsverk, statens (Il-Bord tal-Impjegati u tal-Pensjonijiet tal-Gvern Nazzjonali)
90. Marknadsdomstolen (Il-Qorti tas-Suq)

91. Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (L-Istitut Meteoroloġiku u Idroloġiku Żvediż)
92. Moderna museet (Il-Mużew Modern)
93. Musiksamlingar, statens (Il-Kollezzjonijiet Nazzjonali Żvedizi tal-Mużika)
94. Myndigheten för handikappolitisk samordning (L-Aġenzija Żvediza għall-Koordinazzjoni tal-Politika dwar id-Dizabilità)
95. Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning (L-Aġenzija Żvediza għan-Networks u għall-Kooperazzjoni fl-Edukazzjoni Għolja)
96. Nämnden för statligt stöd till trossamfun (Il-Kummissjoni għall-ġhotjiet mill-Istat lil komunitajiet reliġjużi)
97. Naturhistoriska riksmuseet (Il-Mużew tal-Istorja Naturali)
98. Naturvårdsverket (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Harsien tal-Ambjent)
99. Nordiska Afrikainstitutet (L-Istitut Skandinavu tal-Istudji Afrikani)
100. Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (L-Iskola Nordika tas-Saħħa Pubblika)

101. Notarienämnden (Il-Kumitat tar-Reġistraturi)
102. Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Il-Bord Nazzjonali Żvediz għall-Adozzjonijiet bejn il-Pajjiżi)
103. Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (L-Aġenzija Żvediza għat-Tkabbir Ekonomiku u Reġjonali)
104. Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (L-Uffiċċju tal-Ombudsman dwar id-Diskriminazzjoni Etnika)
105. Patentbesvärsrätten (Il-Qorti tal-Appell tal-Privattivi)
106. Patent- och registreringsverket (L-Uffiċċju tal-Privattivi u tar-Reġistrazzjoni)
107. Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Il-Bord tar-Reġistru Żvediz tal-Indirizzi tal-Popolazzjoni)
108. Polarforskningssekretariatet (Is-Segretarjat Żvediz tar-Riċerka Polari)
109. Presstödsnämnden (Il-Kunsill tas-Sussidji għall-Istampa)
110. Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige (Il-Kunsill tal-Fond Soċjali Ewropew fl-Iżvezja)

111. Radio- och TV-verket (L-Awtorità Żvediza tar-Radju u tat-Televiżjoni)
112. Regeringskansliet (L-Uffiċċji tal-Gvern)
113. Regeringsrätten (Il-Qorti Amministrattiva Suprema)
114. Riksantikvarieämbetet (Il-Bord Ċentrali tal-Antikitajiet Nazzjonali)
115. Riksarkivet (L-Arkivji Nazzjonali)
116. Riksbanken (Il-Bank tal-Iżvezja)
117. Riksdagsförvaltningen (L-Uffiċċju Amministrattiv Parlamentari)
118. Riksdagens ombudsmän, JO (L-Ombudsmen Parlamentari)
119. Riksdagens revisorer (L-Awdituri Parlamentari)
120. Riksgäldskontoret (L-Uffiċċju Nazzjonali tad-Dejn)
121. Rikspolisstyrelsen (Il-Bord Nazzjonali tal-Pulizija)

122. Riksrevisionen (L-Uffiċċju Nazzjonali tal-Awditjar)
123. Riksställningar, Stiftelsen (Is-Servizz tal-Wirjiet tal-Ivvjaġġar)
124. Rymdstyrelsen (Il-Bord Spazjali Nazzjonali)
125. Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Il-Kunsill Żvediz għar-Riċerka dwar il-Hajja tax-Xogħol u għar-Riċerka Soċjali)
126. Räddningsverk, statens (Il-Bord Nazzjonali tas-Servizzi ta' Salvatagġ)
127. Rättshjälpsmyndigheten (L-Awtorità Reġjonali tal-Għajnuna Legali)
128. Rättsmedicinalverket (Il-Bord Nazzjonali tal-Mediċina Forensika)
129. Sameskolstyrelsen och sameskolor (Il-Bord tal-Iskejjel tas-Sami (Lapp) u l-Iskejjel tas-Sami (Lapp))
130. Sjöfartsverket (L-Amministrazzjoni Marittima Nazzjonali)
131. Maritima museer, statens (Il-Mużewijiet Marittimi Nazzjonali)
132. Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden (Il-Kummissjoni Żvediza dwar il-Protezzjoni tas-Sigurtà u tal-Integrità)

133. Skatteverket (L-Aġenzija Żvediża tat-Taxxa)
134. Skogsstyrelsen (Il-Bord Nazzjonali tal-Forestrija)
135. Skolverk, statens (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Edukazzjoni)
136. Smittskyddsinstitutet (L-Istitut Żvediż għall-Kontroll tal-Mard Infettiv)
137. Socialstyrelsen (Il-Bord Nazzjonali tas-Saħħa u tal-Assistenza Soċjali)
138. Sprängämnesinspektionen (L-Ispettorat Nazzjonali tal-Isplussivi u tal-Affarijiet li Jaqbdu)
139. Statistiska centralbyrån (L-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Iżvezja)
140. Statskontoret (L-Aġenzija għall-Iżvilupp Amministrattiv)
141. Strålsäkerhetsmyndigheten (L-Awtorità Żvediża dwar is-Sikurezza tar-Radjazzjoni)
142. Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (L-Awtorità Żvediża tal-Kooperazzjoni Internazzjonali għall-Iżvilupp)
143. Styrelsen för psykologiskt försvar (Il-Bord Nazzjonali tad-Difiża Psikoloġika u tal-Valutazzjoni tal-Konformità)

144. Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Il-Bord Żvediz għall-Akkreditazzjoni)
145. Svenska Institutet, stiftelsen (L-Istitut Żvediz)
146. Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Il-Librerija tal-Kotba bl-Awdjo u tal-Pubblikazzjonijiet bil-Braille)
147. Tingsrätterna (97) (Il-Qrati Distrettwali u tal-Ibliet (97))
148. Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Il-Kumitat tal-Proposta għan-Nomina tal-Imħallfin)
149. Totalförsvarets pliktverk (Il-Bord tal-Arrwolar tal-Forzi Armati)
150. Totalförsvarets forskningsinstitut (L-Aġenzija Żvediza tar-Riċerka dwar id-Difiża)
151. Tullverket (Il-Bord Żvediz tad-Dwana)
152. Turistdelegationen (L-Awtorità Turistika Żvediza)
153. Ungdomsstyrelsen (Il-Bord Nazzjonali tal-Affarijiet taż-Żgħażaġh)
154. Universitet och högskolor (L-Universitajiet u l-Kulleġġi Universitarji)
155. Utlänningsnämnden (Il-Bord tal-Appell tal-Barranin)

156. Utsädeskontroll, statens (L-Istitut Nazzjonali għall-Ittestjar u għaċ-Ċertifikazzjoni taż-Żrieragh)
157. Vägverket (L-Amministrazzjoni Aazzjonali Żvediża tat-Toroq)
158. Vatten- och avloppsnämnd, statens (It-Tribunal Nazzjonali għall-Provvista tal-Ilma u tad-Drenaġġ)
159. Verket för högskoleservice (VHS) (L-Aġenzija Nazzjonali għall-Edukazzjoni Terzjarja)
160. Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (L-Aġenzija Żvediża għall-Iżvilupp Ekonomiku u Reġjonali)
161. Vetenskapsrådet (Il-Kunsill Żvediz tar-Riċerka)
162. Veterinärmedicinska anstalt, statens (L-Istitut Veterinarju Nazzjonali)
163. Väg- och transportforskningsinstitut, statens (L-Istitut Nazzjonali Żvediz tar-Riċerka dwar it-Toroq u t-Trasport)
164. Växsortsnämnd, statens (Il-Bord Nazzjonali tal-Varjetajiet ta' Pjanti)
165. Åklagarmyndigheten (L-Awtorità Żvediża tal-Prosekuzzjoni)
166. Krisberedskapsmyndigheten (L-Aġenzija Żvediża għall-Ġestjoni tal-Emergenzi)
167. Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag (Il-Bord tal-Appell tal-Missjoni Manna)

NOTI GHAT-TAQSIMA A

1. L-awtoritajiet kontraenti elenkati tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jkopru wkoll kwalunkwe entità subordinata ta' dawh l-awtoritajiet kontraenti diment li ma jkollhiex personalità ġuridika separata.
2. L-akkwist minn entitajiet fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà huwa kopert biss fir-rigward tal-materjali mhux sensitivi u mhux relatati mal-gwerra elenkati fit-Taqsima D.

TAQSIMA B

ENTITAJIET TAL-GVERN SUBĊENTRALI

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għall-entitajiet tal-akkwist koperti mill-paragrafu 2 jekk il-valur tal-provvisti jkun daqs jew jaqbez il-limiti li ġejjin:
 - (a) 200 000 SDR għall-oġġetti speċifikati fit-Taqsima D u għas-servizzi speċifikati fit-Taqsima E; u
 - (b) 5 000 000 SDR għas-servizzi ta' kostruzzjoni speċifikati fit-Taqsima F.

2. L-entitajiet tal-akkwist koperti minn din it-Taqsima huma l-awtoritajiet kontraenti reġjonali kollha tal-Istati Membri tal-unitajiet amministrattivi elenkati fil-kategoriji ta' NUTS 1 u ta' NUTS 2 fil-klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika ("NUTS") stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003³.

NOTI GHAT-TAQSIMA B

1. L-Unjoni Ewropea għandha ttipprovdi lill-Messiku offerta għall-estensjoni tal-kopertura tal-entitajiet tal-akkwist ta' din it-Taqsima immedjatament wara li tirċievi l-offerta li l-Messiku jkun ipprova f'konformità mal-paragrafu 13 tan-Noti għat-Taqsima B fl-Anness 21-B (Akkwist Kopert tal-Messiku).

2. Wara l-iskambju ta' offerti msemmi fis-subparagrafu 1, is-Sottokumitat dwar l-Akkwist Pubbliku stabbilit mill-paragrafu (j) tal-Artikolu 1.10 (Sottokumitati u Korpi Ohrajn tal-Parti III ta' dan il-ftehim) għandu jivvaluta l-ekwivalenza tal-aċċess għas-suq mogħti b'mod reċiproku u, jekk ir-rappreżentanti tal-Partijiet għal dak is-sottokumitat jikkunsidraw l-aċċess għas-suq offrut bħala ekwivalenti, ihejju għall-Kunsill Kongunt, f'konformità mas-subparagrafu (b) tal-Artikolu 21.19 (Sottokumitat dwar l-Akkwist Pubbliku), deċiżjoni li tipprevedi l-modifiki neċessarji għal din it-Taqsima.

3. Il-Kunsill Kongunt għandu jadotta d-deċiżjoni li timmodifika din it-Taqsima fi żmien 6 xhur, sogġett għat-tlestija tal-proċeduri interni ta' kull Parti.

³ Ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS).

TAQSIMA C

ENTITAJIET OĦRAJN

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti għal din it-Taqsima u għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għall-entitajiet tal-akkwist koperti mill-paragrafu 2 jekk il-valur tal-provvisti jkun daqs jew jaqbeż il-limiti li ġejjin:

- (a) 400 000 SDR għall-oġġetti speċifikati fit-Taqsima D u għas-servizzi speċifikati fit-Taqsima E; u
- (b) 5 000 000 SDR għax-xoġhljiet ta' kostruzzjoni speċifikati fit-Taqsima F.

2. Din it-Taqsimha tkopri l-entitajiet tal-akkwist li l-akkwist tagħhom huwa kopert mid-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill⁴ li huma awtoritajiet kontraenti skont dik id-Direttiva, inklużi dawk koperti mit-Taqsimha A jew B, jew jikkwalifikaw bħala impriżi pubbliċi⁵, u li għandhom bħala waħda mill-attivitajiet tagħhom kwalunkwe waħda minn dawk imsemmijin hawn taht jew kwalunkwe tahlita tagħhom:

- (a) il-forniment jew it-tħaddim ta' networks fissi maħsubin sabiex jipprovdu servizz lill-pubbliku fil-qasam tal-produzzjoni, tat-trasport jew tad-distribuzzjoni tal-ilma għax-xorb jew il-forniment ta' kwantità ta' ilma tajjeb għax-xorb lit-tali networks;
- (b) il-forniment jew it-tħaddim ta' networks fissi maħsubin sabiex jipprovdu servizz lill-pubbliku fil-qasam tal-produzzjoni, tat-trasport jew tad-distribuzzjoni tal-elettriku jew tal-provvista ta' elettriku lit-tali networks;
- (c) il-provvista ta' faċilitajiet tal-ajruport jew ta' terminals oħrajn lill-operaturi tat-trasport bl-ajru;

⁴ Id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li tħassar id-Direttiva 2004/17/KE (ĠU UE L 94, 28.3.2014, p. 243).

⁵ Skont id-Direttiva 2014/25/UE, "impriza pubblika" tfisser kwalunkwe impriza li fuqha l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jeżerċitaw influwenza dominanti b'mod dirett jew indirett minhabba l-pussess tagħhom fuqha, il-partecipazzjoni finanzjarja tagħhom fiha, jew ir-regoli li jirregolawha. Influenza dominanti fuq l-awtoritajiet kontraenti għandha tkun preżunta meta dawk l-awtoritajiet, direttament jew indirettament, fir-rigward ta' impriza:

- (a) ikollhom il-maġġoranza tal-kapital sottoskritt tal-impriza, jew
- (b) jikkontrollaw il-maġġoranza tal-voti li jkollhom l-ishma maħruġin mill-impriza, jew
- (c) jistgħu jaħtru aktar minn nofs il-korp amministrattiv, manġerjali jew supervizorju tal-impriza.

- (d) il-provvista ta' port marittimu jew ta' port intern jew ta' faċilitajiet ta' terminals oħrajn għall-operaturi fuq l-ibhra jew fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni; jew
- (e) il-provvista jew it-tħaddim ta' networks⁶ li jipprovdu servizz lil pubbliku fil-qasam ta' trasport bil-ferrovija urbana, b'sistemi awtomatizzati, bit-trammijiet, bit-trolley bus, bil-karozza tal-linja jew bil-kejbil.

NOTI GHAT-TAQSIMA C

1. Il-kuntratti mogħtijin għat-twettiq ta' attività elenkata fis-subparagrafi 2(a) sa 2(e) tat-Taqsima C ma jkunux koperti mill-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) jekk l-attività tkun skoperta għall-kompetizzjoni fis-suq ikkonċernat.
2. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għal kuntratti mogħtijin mill-entitajiet tal-akkwist koperti taħt din it-Taqsima:
 - (a) għax-xiri tal-ilma u għall-provvista ta' enerġija jew ta' fjuwils għall-produzzjoni tal-enerġija;
 - (b) għal finijiet għajr it-twettiq tal-attivitajiet tagħhom kif elenkati fis-subparagrafi 2(a) sa 2(e) tat-Taqsima C jew għat-twettiq ta' tali attivitajiet f'pajjiż barra miż-Żona Ekonomika Ewropea; jew

⁶ Fir-rigward ta' servizzi ta' trasport, network jitqies li jeżisti meta s-servizz provvdut ikun skont kundizzjonijiet operazzjonali stabbiliti minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, bħall-kundizzjonijiet fir-rotot li jridu jiġu moqdiġin, il-kapaċità li jsiru disponibbli jew il-frekwenza tas-servizz.

- (c) għal finijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew ta' kiri lill-partijiet terzi, iżda l-entità tal-akkwist ma tgawdi l-ebda dritt speċjali jew esklużiv sabiex tbigh jew tikri s-sugġett ta' kuntratti bħal dawn u entitajiet oħrajn ikunu hielsa li jbigħuh jew jikruh taht l-istess kundizzjonijiet tal-entità tal-akkwist.

3. Il-provvista ta' ilma tajjeb għax-xorb jew ta' elettriku għal networks li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità tal-akkwist li ma tkunx awtorità kontraenti ma għandhiex titqies bħala attività skont it-tifsira tan-Nota 2(a) jew 2(b) jekk:

- (a) il-produzzjoni tal-ilma tax-xorb jew tal-elettriku mill-entità kkonċernata issir minhabba li l-konsum tiegħu huwa neċessarju għat-twettiq ta' attività barra dik elenkata fis-subparagrafi 2(a) sa 2(e) tat-Taqsima C; u
- (b) il-provvista lin-network pubbliku tiddependi biss mill-konsum tal-entità stess u ma tkunx qabżet it-30 % tal-produzzjoni totali tal-entità tal-ilma tajjeb għax-xorb jew tal-enerġija, b'kunsiderazzjoni tal-medja tat-3 snin ta' qabel, li jinkludu s-sena kurrenti.

4. Diment li tal-anqas 80 % tal-fatturat medju tal-intrapriża affiljata, fir-rigward tas-servizzi jew tal-provvisti għat-3 snin preċedenti, jirriżulta rispettivament mill-provvista ta' dawn is-servizzi jew il-provvisti lil intrapriži li magħhom hija affiljata⁷, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għall-kuntratti ta' servizz jew ta' provvista mogħtijin:

- (a) minn entità tal-akkwist lil intrapriża affiljata⁸; jew
- (b) minn impriża kongunta, ifformata esklużivament minn numru ta' entitajiet tal-akkwist bil-ghan li jwettqu attivitajiet skont it-tifsira tas-subparagrafi 2(a) sa 2(e) tat-Taqsima C, lil intrapriża li hija affiljata ma' wahda minn dawn l-entitajiet tal-akkwist.

⁷ Meta, minhabba d-data li fiha impriża affiljata nholqot jew bdiet l-attivitajiet, il-fatturat ma jkunx disponibbli għat-3 snin preċedenti, ikun suffiċjenti għal dik l-impriża li turi li l-fatturat imsemmi f'din in-nota jkun kredibbli, partikolarment permezz tal-projezzjonijiet tan-negozju.

⁸ It-terminu "intrapriża affiljata" tfisser kwalunkwe impriża li l-kontijiet annwali tagħha huma konsolidati ma' daww tal-entità tal-akkwist f'konformità mar-rekwiżiti tad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE, jew fil-każ ta' entitajiet mhux soġġetti għal dik id-Direttiva, kwalunkwe intrapriża li fuqha l-entità tal-akkwist tista' teżerċita, direttament jew indirettament, influwenza dominanti, jew li tista' teżerċita influwenza dominanti fuq l-entità tal-akkwist, jew li, b'mod komuni mal-entità tal-akkwist, tkun soġġetta għall-influwenza dominanti ta' intrapriża oħra bis-saħħa tas-sjieda, tal-partecipazzjoni finanzjarja, jew tar-regoli li jirregolawha.

5. Diment li l-impriza kongunta tkun giet stabbilita sabiex twettaq l-attività kkonċernata fuq perjodu ta' mill-anqas 3 snin u l-istrument li jistabbilixxi l-impriza kongunta jistipula li l-entitajiet tal-akkwist li jiffurmawha, se jkunu parti minnha għal tal-anqas l-istess perjodu, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għal kuntratti mogħtijin:

- (a) minn impriza kongunta, ifformata esklużivament minn numru ta' entitajiet tal-akkwist bil-ghan li jwettqu attivitajiet elenkati fis-subparagrafi 2(a) sa 2(e) tat-Taqsima C, lil waħda minn dawn l-entitajiet tal-akkwist; jew
- (b) minn entità tal-akkwist lil tali impriza kongunta li tiffurma parti minnha.

TAQSIMA D

OĠĠETTI

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ikopri l-akkwist tal-oġġetti kollha akkwistati mill-entitajiet tal-akkwist speċifikati fit-Taqsimiet A sa C.

2. Minkejja l-paragrafu 1, għall-oġġetti akkwistati mill-Ministeri għad-Difiża u mill-Aġenziji għall-attivitajiet tad-difiża jew tas-sigurtà fil-Belġju, fil-Bulgarija, fiċ-Ċekja, fid-Danimarka, fil-Ġermanja, fl-Estonja, fl-Irlanda, fil-Greċja, fi Spanja, fi Franza, fil-Kroazja, fl-Italja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Lussemburgu, fl-Ungerija, f'Malta, fin-Netherlands, fl-Awstrija, fil-Polonja, fil-Portugall, fir-Rumanija, fis-Slovenja, fis-Slovakkja, fil-Finlandja u fl-Iżvezja, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ikopri biss l-oġġetti li huma deskritti fil-Kapitoli tan-Nomenklatura Magħquda speċifikati hawn taħt:

Kapitolu 25: Melh; kubrit; materjali tal-art u ġebel; materjali tal-kisi, ġir u siment

Kapitolu 26: Minerali, gagazza u rmied

Kapitolu 27: Fjuwils minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali

hlief:

ex 27.10: fjuwils speċjali tal-magni

Kapitolu 28: Sustanzi kimiċi inorganici; komposti organiċi u inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli tal-materjali tal-art rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi

hlief:

ex 2808: splussivi

ex 2813: splussivi

ex 2814: gass tad-dmugh

ex 2825: splussivi

ex 2829: splussivi

ex 2834: splussivi

ex 2844: prodotti tossiċi

ex 2845: prodotti tossiċi

ex 2847: splussivi

ex 2852: prodotti tossiċi

ex 2853: prodotti tossiċi

Kapitolu 29: Sustanzi kimiċi organiċi

ħlief:

ex 2904: splussivi

ex 2905: splussivi

ex 2908: splussivi

ex 2909: splussivi

ex 2912: splussivi

ex 2913: splussivi

ex 2914: prodotti tossici

ex 2915: prodotti tossici

ex 2916: prodotti tossici

ex 2920: prodotti tossici

ex 2921: prodotti tossici

ex 2922: prodotti tossici

ex 2933: splussivi

ex 2926: prodotti tossici

ex 2928: splussivi

Kapitolu 30: Prodotti farmaċewtiċi

Kapitolu 31: Fertilizzanti

Kapitolu 32: Estratti għall-konzar jew għaž-żebgħa; konzaturi u derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u sustanza kuluranti oħra; żebgħa u verniċi, stokk u mastiċi oħrajn; linka

Kapitolu 33: Żjut essenzjali u sustanzi tar-raża, fwejjah, kosmetiċi jew taħlitiet ta' oġġetti għall-kura tal-persuna

Kapitolu 34: Sapun, aġenti tensjoattivi organiċi, preparazzjonijiet tal-ħasil, preparazzjonijiet lubrikanti, xemgħa artifiċjali, xemgħa ppreparata, preparazzjonijiet għall-illustrar u għall-ghorik, xemgħat u oġġetti simili, pasti għall-immudellar, "xemgħa dentali" u preparazzjonijiet dentali b'bażi tal-ġibs

Kapitolu 35: Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolla; enzimi

Kapitolu 37: Oġġetti tal-fotografija u taċ-ċinematografija

Kapitolu 38: Prodotti kimiċi varji

ħlief:

ex 3824: prodotti tossiċi

Kapitolu 39: Plastik u oġġetti tiegħu

hlief:

ex 3912: splussivi

Kapitolu 40: Gomma u oġġetti tagħha

hlief:

ex 4011: tajers li huma bullet-proof

Kapitolu 41: Ġlud mhux maħdumin u ġlud (minbarra ferijiet) u ġilda

Kapitolu 42: Oġġetti tal-ġilda; oġġetti tas-sarg u tax-xedd; oġġetti għas-safar, handbags u kontenituri simili; oġġetti tal-korda tal-musrana (hlief musrana tad-dudu tal-ħarir)

Kapitolu 43: Ġild tal-fer u fer artifiċjali; il-manifattura tagħhom

Kapitolu 44: Injam u oġġetti tal-injam; karbonju tal-injam

Kapitolu 45: Sufra u oġġetti magħmulin mis-sufra

Kapitolu 46: Manifatturi ta' tiben, ta' spartu jew ta' materjali oħrajn tat-trizza; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab

Kapitolu 47: Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u fdal ta') karta jew kartun irkuprat

Kapitolu 48: Karta u kartun; oġġetti ta' polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun

Kapitolu 49: Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti

Kapitolu 65: Armar tar-ras u partijiet tagħhom

Kapitolu 66: Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten tal-mixi, bsaten-siġġu, swat, frosti u partijiet minnhom

Kapitolu 67: Rix u l-ewwel rix (down) ippreparat u oġġetti magħmulin minn rix jew mill-ewwel rix; fjuri artifiċjali; oġġetti ta' xagħar uman

Kapitolu 68: Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili

Kapitolu 69: Prodotti taċ-ċeramika

Kapitolu 70: Hġieg u oġġetti tal-hġieg

Kapitolu 71: Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli mlibbsa b'metall prezzjuż, u oġġetti magħmula minnhom; biġotterija; munita

Kapitolu 73: Oġġetti tal-ħadid jew tal-azzar

Kapitolu 74: Ram u oġġetti magħmula minnu

Kapitolu 75: Nikil u oġġetti magħmula minnu

Kapitolu 76: Aluminju u oġġetti magħmula minnu

Kapitolu 77: Manjeżju u berillju u oġġetti magħmula minnhom

Kapitolu 78: Ċomb u oġġetti magħmula minnu

Kapitolu 79: Żingu u oġġetti magħmula minnu

Kapitolu 80: Landa u oġġetti magħmula minnha

Kapitolu 81: Metalli bażiċi oħrajn; ċermiti; u l-oġġetti magħmula minnhom

Kapitolu 82: Ghodod, tagħmir, pożati, mgharef u frieket, ta' metall komuni; partijiet tagħhom tal-metall komuni

ħlief:

ex 8207: għodod tal-metall bażiku

ex 8209: għodod u partijiet tagħhom tal-metall komuni

Kapitolu 83: Ogġetti mixxellanji tal-metall komuni

Kapitolu 84: Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u strumenti mekkaniċi; partijiet tagħhom

ħlief:

8407: magni

8408: magni

ex 8411: magni oħrajn

ex 8412: magni oħrajn

ex 8458: makkinarju

ex 8486: makkinarju

ex 8471: magni awtomatiċi għall-ipproċessar tad-*data*

ex 8473: partijiet minn magni taħt l-intestatura Nru 8471

ex 8401: reatturi nukleari

Kapitolu 85: Makkinarju u tagħmir tal-elettriku u partijiet tagħhom; apparat li jirrekordja u jirriproduċi l-ħsejjes, apparat li jirrekordja u jirriproduċi immagini u ħsejjes tat-televiżjoni, partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti

ħlief:

ex 8517: apparat tat-telekomunikazzjoni

ex 8525: apparat ta' trażmissjoni

ex 8527: apparat ta' trażmissjoni

Kapitolu 86: Lokomotivi tal-ferrovija u tat-tramm, materjal fuq ir-roti u partijiet tagħhom; tagħmir u armar u bċejjeċ tagħhom għal-linji ta' ferroviji jew ta' tramm, tagħmir ta' sinjalar tat-traffiku mekkaniku (inkluż elettro-mekkaniku) ta' kull tip

ħlief:

ex 8601: lokomotivi armati, tal-elettriku

ex 8603: lokomotivi armati oħrajn

ex 8605: vaguni

ex 8604: vaguni tat-tiswija

Kapitolu 87: Vetturi, minbarra vaguni tal-ferrovija jew tat-tramm, u partijiet u aċċessorji tagħhom

ħlief:

8710: tankijiet u vetturi armati oħrajn

8701: tratturi

ex 8702: vetturi militari

ex 8705: trakkijiet tal-irmunkar

ex 8711: muturi

ex 8716: trejlers

Kapitolu 89: Bastimenti, dgħajjes u strutturi gallegġanti

ħlief:

ex 8906: vapuri tal-gwerra

Kapitolu 90: Strumenti u apparat ottiċi, fotografici, ċinematografici, għall-kejl, għall-kontroll, għall-preċiżjoni u li jintużaw fil-medicina u fil-kirurgija u partijiet tagħhom

ħlief:

ex 9005: trombi

ex 9013: strumenti mixxellanji, lasers

ex 9014: telemetri

ex 9028: strumenti elettriċi u elettronici għall-kejl

ex 9030: strumenti elettriċi u elettronici għall-kejl

ex 9031: strumenti elettrici u elettronici għall-kejl

ex 9012: mikroskopji

ex 9018: strumenti mediċi

ex 9019: apparat tat-terapija mekkanika

ex 9021: tagħmir tal-ortopedija

ex 9022: apparat tar-raġġi X

Kapitolu 91: Arloġġi u arloġġi tal-idejn jew tal-but u bċejjeċ tagħhom

Kapitolu 92: Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti

Kapitolu 94: Għamara; oġġetti għas-sodda, saqqijiet, sostenn tas-saqqijiet, imħaded u oġġetti mimlija simili; lampi u tagħmir tad-dawl, mhux speċifikati jew inklużi band'ohra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat

ħlief:

ex 9401: sits tal-inġenji tal-ajru

Kapitolu 95: Ogġetti u manifatturi ta' materjal ta' skultura jew immudellar

Kapitolu 96: Ogġetti manifatturati mixxellanji

TAQSIMA E

SERVIZZI

Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti għal din it-Taqsima u għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ikopri fir-rigward tal-akkwist mill-entitajiet tal-akkwist speċifikati fit-Taqsimiet A sa C is-servizzi li ġejjin, identifikati f'konformità mal-Klassifikazzjoni Ċentrali Provviżorja tal-Prodotti (CPC) tan-Nazzjonijiet Uniti, kif tinsab fid-dokument MTN.GNS/W/120:

Servizzi	Nru ta' referenza tas-CPC
Servizzi ta' manutenzjoni u ta' tiswija	6112, 6122, 633, 886
Servizzi ta' trasport fuq l-art, inkluż servizzi ta' vetturi korazzati, u servizzi ta' kurrier, hlief it-trasport tal-posta	712 (hlief 71235), 7512, 87304
Servizzi ta' trasport bl-ajru ta' passiġġieri u ta' merkanzija, bl-esklużjoni tat-trasport tal-posta	73 (hlief 7321)
Il-ġarr tal-posta fuq l-art, minbarra bil-ferrovija, u bl-ajru	71235, 7321
Servizzi tat-telekomunikazzjoni	752

Servizzi	Nru ta' referenza tas-CPC
Servizzi finanzjarji	ex 81
(a) Servizzi tal-assigurazzjoni	812, 814
(b) Servizzi tal-banek u ta' investiment	
Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati	84
Servizzi kontabilistiċi, tal-awditjar u ta' żamma tal-kotba	862
Servizzi ta' riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni pubblika	864
Servizzi ta' konsulenza fl-amministrazzjoni u servizzi relatati	865, 866
Servizzi arkitettoniċi; servizzi tal-inġinerija u servizzi tal-inġinerija integrata, tippjanar f'żoni urbani u servizzi arkitettoniċi fil-qasam ta' landscaping; servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika; servizzi ta' ttestjar u ta' analiżi tekniċi	867
Servizzi ta' reklamar	871
Servizzi ta' tindif tal-bini u servizzi ta' ġestjoni tal-proprietajiet	874, 82201 sa 82206
Servizzi ta' pubblikazzjoni u ta' stampar fuq bażi ta' tariffa jew ta' kuntratt	88442
Servizzi tad-drenaġġ u ta' tneħħija ta' skart, ta' sanità u servizzi simili	94

NOTI GHAT-TAQSIMA E

1. L-akkwist mill-entitajiet tal-akkwist speċifikati fit-Taqsimiet A sa C ta' kwalunkwe servizz kopert taht din it-Taqsima huwa akkwist kopert fir-rigward tal-fornitur ta' servizz tal-Messiku biss sal-punt li l-Messiku jkun kopra dak is-servizz skont it-Taqsima E (Servizzi) tal-Anness 21-B (Akkwist Kopert għall-Messiku).

2. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għal servizzi li l-entitajiet iridu jixtru minghand entità oħra skont dritt esklużiv stabbilit b'liġi, b'regolament, jew b'dispożizzjoni amministrattiva ppubblikata.

3. Fir-rigward tas-servizzi bankarji u ta' investiment, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għall-akkwist jew għall-akkwiżizzjoni ta' aġenzija fiskali jew ta' servizzi depożitarji, ta' servizzi ta' likwidazzjoni u ta' ġestjoni għall-istituzzjonijiet finanzjarji regolati jew ta' servizzi relatati mal-bejgħ, mal-ammortizzament u mad-distribuzzjoni ta' dejn pubbliku, inklużi self u bonds governattivi, noti u titoli oħrajn. Fl-Iżvezja, il-pagamenti lil u minn aġenziji tal-gvern iridu jgħaddu mis-Sistema Żvediza tal-Postal Giro (Postgiro).

4. Fir-rigward tas-servizzi koperti mis-CPC 866, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għas-servizzi ta' arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni.

TAQSIMA F

SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI

1. Għal-finijiet ta' dan l-Anness, "kuntratt għas-servizzi ta' kostruzzjoni" tfisser kuntratt li l-oġettiv tiegħu huwa t-twettiq bi kwalunkwe mezz possibbli tax-xogħlijiet ta' bini jew dawk ċivili, fis-sens mogħti tad-Divizzjoni 51 tas-CPC.

2. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ikopri s-servizzi ta' kostruzzjoni kollha akkwistati mill-entitajiet tal-akkwist speċifikati fit-Taqsimiet A sa C, li huma elenkati fid-Divizjoni 51 tas-CPC.

TAQSIMA G

KONĊESSJONIJIET GHAX-XOĖHLIJET

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, "konċessjoni ta' xoġhljiet" tfisser kuntratt għal interess pekunarju konkluż bil-miktub li permezz tiegħu l-entitajiet tal-akkwist jafdaw l-eżekuzzjoni ta' xoġhljiet lil operatur ekonomiku wieħed jew aktar li l-korrispettiv għalih jikkonsisti jew biss fid-dritt li jisfruttaw ix-xoġhljiet li huma s-suġġett tal-kuntratt jew f'dak id-dritt flimkien mal-pagament. L-għoti ta' konċessjoni ta' xoġhljiet għandu jinvolti t-trasferiment lill-operaturi ekonomiċi ta' riskju operazzjonali fl-isfruttament ta' daww ix-xoġhljiet li jinkludu riskju ta' domanda jew ta' provvista jew it-tnejn. L-irkupru tal-investimenti magħmulin jew tal-kostijiet imġarrbin fl-operat tax-xoġhljiet ma għandux jiġi ggarantit.

2. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti għal din it-Taqsima u għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, id-dispożizzjonijiet li ġejjin tal-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplikaw għal konċessjonijiet ta' xoġhljiet mogħtijin mill-entitajiet tal-akkwist elenkati fit-Taqsima A:

(a) l-Artikolu 21.1 (Definizzjonijiet);

- (b) l-Artikolu 21.2 (Kamp ta' Applikazzjoni u Kopertura), hlief il-paragrafi 7 u 8;
- (c) l-Artikolu 21.3 (Eċċezzjonijiet tas-Sigurtà u Ġenerali);
- (d) l-Artikolu 21.4 (Prinċipji Ġenerali), hlief il-paragrafu 4;
- (e) l-Artikolu 21.5 (Informazzjoni dwar is-Sistema ta' Akkwist);
- (f) l-Artikolu 21.6 (Avvizi), hlief is-subparagrafi 2(c) u 2(e) u l-paragrafi 4 u 5;
- (g) l-Artikolu 21.7 (Kundizzjonijiet għall-Parteċipazzjoni);
- (h) l-Artikolu 21.9 (Speċifikazzjonijiet Tekniċi u Fajl tal-Offerta);
- (i) il-paragrafu 1 tal-Artikolu 21.10 (Perjodi ta' Żmien);
- (j) is-subparagrafi 1(a) sa 1(c) tal-Artikolu 21.12 (Offerti Limitati); u
- (k) l-Artikoli 21.14 (Trattament tal-Offerti u Għoti ta' Kuntratti) sa 21.19 (Is-Sottokumitat dwar l-Akkwist Pubbliku).

NOTI GHAT-TAQSIMA G

Il-konċessjonijiet ta' xoghlijiet koperti minn din it-Taqsima huma soġġetti għall-eżenzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 11 u 12 tad-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁹.

TAQSIMA H

NOTI ĠENERALI U DEROGI

1. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma jkoprix:
 - (a) l-akkwist ta' prodotti agrikoli li jsiru sabiex jiġu elaborati programmi ta' sostenn agrikolu u programmi ta' provvista ta' ikel għall-bnedmin, bħal għajjuna alimentari inkluża dik umanitarja ta' emergenza;
 - (b) l-akkwist għall-akkwiżizzjoni, għall-iżvilupp, għall-produzzjoni jew għall-koproduzzjoni ta' materjal ta' programmi minn xandara u kuntratti għal hin ta' xandir;
 - (c) l-akkwist mill-entitajiet tal-akkwist speċifikati fit-Taqsimiet A u B b'rabta mal-attivitajiet fl-oqsma tal-ilma tajjeb għax-xorb, tal-enerġija, tat-trasport u tas-settur postali, sakemm ma jkunux koperti mit-Taqsima C u soġġetti għal-limiti tal-valur li japplikaw għalihom;

⁹ Id-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-għoti ta' kuntratti ta' konċessjoni Test b'relevanza għaž-ŻEE (GU UE L 94, 28.3.2014, p. 1).

(d) ix-xiri ta' oġġetti u ta' servizzi minn entità koperta permezz tad-dipartimenti jew l-entitajiet tagħha stess; u

(e) l-akkwist magħmul minn entità koperta waħda minn entità oħra sakemm l-entità koperta teżerċita kontroll fuq l-entità l-oħra simili għal dak li teżerċita fuq id-dipartimenti tagħha stess.

2. Fir-rigward tal-Gzejjer Åland, japplikaw il-kundizzjonijiet speċjali tal-Protokoll Nru 2 dwar il-Gzejjer Åland għat-Trattat tal-Adeżjoni tal-Finlandja mal-Unjoni Ewropea.

TAQSIMA I

INFORMAZZJONI DWAR L-AKKWIST

A PUBBLIKAZZJONI TA' MIŻURI ĠENERALI DWAR L-AKKWIST

Il-lista li ġejja tistabbilixxi l-mezz elettroniku jew stampat użat mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Membri tagħha għall-pubblikazzjoni ta' liġijiet, ta' regolamenti, ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji, ta' deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali, ta' klawżoli u ta' proċeduri standard ta' kuntratt imsemmijin fl-Artikolu 21.5 (Informazzjoni dwar is-Sistema ta' akkwist), fir-rigward tal-akkwist pubbliku kopert mill-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku).

1. FIL-LIVELL TAL-UNJONI EWROPEA

L-informazzjoni dwar is-sistema tal-akkwist pubbliku tal-Unjoni Ewropea:

(a) http://simap.ted.europa.eu/index_en.html

(b) *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*

2. STATI MEMBRI

IL-BELĠJU

(a) Liġijiet, regolamenti rjali, regolamenti ministerjali, ċirkulari ministerjali:

le Moniteur Belge

(b) Ġurisprudenza:

Pasicrisie

IL-BULGARIJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Държавен вестник (Il-Gazzetta tal-Gvern)

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

<http://www.sac.government.bg>

- (c) Deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali u ta' kwalunkwe proċedura:

<http://www.aop.bg>

<http://www.cpc.bg>

IR-REPUBBLIKA ĆEKA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Il-Ġabra tal-Liġijiet tar-Repubblika Ćeka

- (b) Deċiżjonijiet tal-Uffiċċju għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni:

Il-Ġabra tad-Deċiżjonijiet tal-Uffiċċju għall-Protezzjoni tal-Kompetizzjoni

ID-DANIMARKA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Lovtidende

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

Ugeskrift for Retsvaesen

- (c) Deċiżjonijiet u proċeduri amministrattivi:

Ministerialtidende

- (d) Deċiżjonijiet mill-Bord Daniż tal-Ilmenti għall-Akkwist Pubbliku:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

IL-ĠERMANJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

Entscheidungsammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs

Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

L-ESTONJA

- (a) Liġijiet, regolamenti u deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali:

Riigi Teataja - <http://www.riigiteataja.ee>

- (b) Proċeduri rigward l-akkwist pubbliku:

<https://riigihanked.riik.ee>

L-IRLANDA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Iris Oifigiuil (Il-Gazzetta Uffiċjali tal-Gvern Irlandiż)

IL-GREĊJA

Epishmh efhmerida EURwpaikwn koinothwn (Il-Gazzetta tal-Gvern tal-Greċja)

SPANJA

(a) Liġijiet u regolamenti:

Boletín Oficial del Estado

(b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

Ebda pubblikazzjoni uffiċjali

FRANZA

(a) Liġijiet u regolamenti:

Journal Officiel de la République française

(b) Ġurisprudenza:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

Revue des marchés publics

IL-KROAZJA

Narodne novine – <http://www.nn.hr>.

L-ITALJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Gazzetta Ufficiale

- (b) Ġurisprudenza:

Ebda pubblikazzjoni uffiċjali

ĊIPRU

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika)

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Deċiżjonijiet tal-Qorti Għolja Suprema — Stamperija)

IL-LATVJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Latvijas vēstnesis (Il-Gazzetta Ufficjali)

IL-LITWANJA

- (a) Liġijiet, regolamenti jew dispozizzjonijiet amministrattivi:

Teisės aktų registras (Ir-Registru tal-Atti Legali)

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji, ġurisprudenza:

Il-Bullettin tal-Qorti Suprema tal-Litwanja “Teismų praktika”

Il-Bullettin tal-Qorti Amministrattiva Suprema tal-Litwanja “Administracinių teismų praktika”

IL-LUSSEMBURGU

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Memorial

(b) Ġurisprudenza:

Pasicrisie

L-UNGHERIJA

(a) Liġijiet u regolamenti:

Magyar Közlöny (Il-Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika tal-Ungerija)

(b) Ġurisprudenza:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Il-Bullettin dwar l-Akkwist Pubbliku – Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Kunsill tal-Akkwist Pubbliku)

MALTA

(a) Liġijiet u regolamenti:

Il-Gazzetta tal-Gvern

IN-NETHERLANDS

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Nederlandse Staatscourant or Staatsblad

- (b) Ġurisprudenza:

Ebda pubblikazzjoni uffiċjali

L-AWSTRIJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – <http://ris.bka.gv.at/Judikatur/>

IL-POLONJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Il-Ġurnal tal-Liġijiet — Ir-Repubblika tal-Polonja)

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji, ġurisprudenza:

“Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie” (Il-ġabra tas-sentenzi ta’ bord ta’ arbitraġġ u tal-Qorti Reġionali f’Varżavja)

IL-PORTUGALL

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

- (b) Pubblikazzjonijiet Ġudizzjarji:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

IR-RUMANIJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Monitorul Oficial al României (Il-Ġurnal Uffiċjali tar-Rumanija)

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji, deċiżjonijiet amministrattivi ta' applikazzjoni ġenerali u kwalunkwe proċedura:

<http://www.anrmap.ro>

IS-SLOVENJA

- (a) Liġijiet u regolamenti:

Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja

- (b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

Ebda pubblikazzjoni uffiċjali

IS-SLOVAKKJA

(a) Liġijiet u regolamenti:

Zbierka zakonov (Il-Ġabra tal-Liġijiet)

(b) Deċiżjonijiet ġudizzjarji:

Ebda pubblikazzjoni uffiċjali

IL-FINLANDJA

Suomen Säädoskokoelma - Finlands Författningssamling (Il-Ġabra tal-Istatuti tal-Finlandja)

L-IŻVEZJA

Svensk Författningssamling (Il-Kodiċi Żvediż tal-Istatuti)

B. PUBBLIKAZZJONI TA' AVVIŻI DWAR L-AKKWIST

Din il-parti tat-Taqsim I telenka l-mezz elettroniku jew stampat użat mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Membri tagħha għall-pubblikazzjoni ta' avviżi skont l-Artikolu 21.5 (Informazzjoni dwar is-Sistema ta' Akkwist) li huma meħtieġa mill-Artikolu 21.6 (Avviżi), mill-paragrafu 7 tal-Artikolu 21.8 (Kwalifika tal-Fornituri) u mill-paragrafu 2 tal-Artikolu 21.15 (Trasparenza dwar l-Informazzjoni dwar l-Akkwist).

1. L-UNJONI EWROPEA U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA

L-avviżi kollha dwar l-akkwist tal-entitajiet tal-akkwist tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha koperti mit-Taqsimiet A, B u C huma ppubblikati fis-Suppliment għal Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, u l-verżjoni elettronika tiegħu TED (tenders electronically daily), <http://ted.europa.eu>, li hija aċċessibbli wkoll mill-portal http://simap.ted.europa.eu/index_en.html.

2. PUBBLIKAZZJONIJIET ADDIZZJONALI FI STATI MEMBRI speċifiċi

Minbarra l-pubblikazzjoni fil-mezz elettroniku jew stampat imsemmi fl-intestatura 1, l-Istati Membri jipprovdu għal publikazzjonijiet ta' avviżi ta' akkwist fil-media elenkata.

IL-BELĠJU

(a) Le Bulletin des Adjudications

- (b) Pubblikazzjonijiet oħrajn fl-istampa speċjalizzata

IL-BULGARIJA

- (a) Държавен вестник (Il-Gazzetta tal-Gvern) – <http://dv.parliament.bg>
- (b) Ir-Registru tal-Akkwist Pubbliku – <http://www.aop.bg>

L-IRLANDA

Gazzetti ta' Kuljum: "Irish Independent", "Irish Times", "Irish Press", "Cork Examiner"

IL-GREĊJA

Pubblikazzjonijiet fl-istampa ta' kuljum, finanzjarja, reġjonali u speċjalizzata

FRANZA

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

IL-KROAZJA

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Il-Ġurnal Elettroniku tar-Reklami tal-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Kroazja)

ĈIPRU

- (a) Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika
- (b) Gazzetti Lokali ta' Kuljum

IL-LATVJA

Latvijas vēstnesis (Il-Gazzetta uffiċjali)

IL-LITWANJA

- (a) Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Portal Centrali tal-Akkwist Pubbliku)
- (b) Is-Suppliment Informattiv “Informaciniai pranešimai” mal-Gazzetta Uffiċjali (“Valstybės žinios”) tar-Repubblika tal-Litwanja

IL-LUSSEMBURGU

Gazzetti ta' Kuljum

L-UNGHERIJA

Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Il-Bullettin dwar l-Akkwist Pubbliku - Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Kunsill tal-Akkwist Pubbliku)

MALTA

Il-Gazzetta tal-Gvern

L-AWSTRIJA

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

IL-POLONJA

Biuletyn Zamówień Publicznych (Il-Bullettin dwar l-Akkwist Pubbliku)

IR-RUMANIJA

- (a) Monitorul Oficial al României (Il-Ġurnal Uffiċjali tar-Rumanija)
- (b) Sistema Elettronika għall-Akkwist Pubbliku – <http://www.e-licitatie.ro>

IS-SLOVENJA

Portal javnih naročil - <http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal>

IS-SLOVAKKJA

Vestník verejného obstarávania (Il-Ġurnal tal-Akkwisti Pubbliċi)

IL-FINLANDJA

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (L-Akkwist Pubbliku fil-Finlandja u fiż-żona ŻEE, Suppliment mal-Gazzetta Uffiċjali tal-Finlandja)

AKKWIST KOPERT TAL-MESSIKU

TAQSIMA A

ENTITAJIET TAL-GVERN ĊENTRALI

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti għal din it-Taqsima u għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għall-entitajiet tal-akkwist tal-Messiku elenkati f'din it-Taqsima, jekk il-valur tal-provvisti jkun daqs jew jaqbeż il-limiti li ġejjin:
 - (a) USD 79 507 għall-oġġetti u għas-servizzi speċifikati fit-Taqsimiet D u E; u
 - (b) USD 10 335 931 għas-servizzi ta' kostruzzjoni u għall-proġetti ta' shubija pubblika-privata speċifikati fit-Taqsimiet F u G.
2. Il-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1 huma għall-2018 u soġġetti għal aġġustament għall-inflazzjoni f'konformità mal-paragrafu 16 tat-Taqsima H (Noti Ġenerali).

LISTA TA' ENTITAJIET

1. Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (Il-Ministeru għall-Agricoltura, il-Bhejjem tat-Trobbija, l-Iżvilupp Rurali, is-Sajd u l-Għalf), inklużi:
 - (a) Agencia de Servicios a la Comercialización y Desarrollo de Mercados Agropecuarios (Is-Servizzi ta' Appoġġ għall-Kummerċjalizzazzjoni Agrikola);
 - (b) Comisión Nacional de Acuacultura y Pesca (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Akkwakultura u tas-Sajd);
 - (c) Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias (L-Istitut Nazzjonali għar-Riċerka dwar il-Forestrija, l-Agricoltura u l-Frat);
 - (d) Instituto Nacional de Pesca (L-Istitut Nazzjonali tas-Sajd);
 - (e) Servicio de Información y Estadística Agroalimentaria y Pesquera (Is-Servizz ta' Informazzjoni u tal-Istatistika Agroalimentari u dwar is-Sajd);
 - (f) Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (Is-Servizz Nazzjonali għall-Ispezzjoni u għaċ-Ċertifikazzjoni taż-Żrieragħ);

- (g) Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (Is-Servizz Nazzjonali tas-Sahha, tal-Innokwu u tal-Kwalità Agroalimentari); u
 - (h) Colegio Superior Agropecuario del Estado de Guerrero (L-Università Agrikola tal-Istat ta' Guerrero).
2. Secretaría de Comunicaciones y Transportes (Il-Ministeru għall-Komunikazzjoni u t-Trasport), inklużi:
- (a) Instituto Mexicano del Transporte (L-Istitut tat-Trasport tal-Messiku); u
 - (b) Servicios a la Navegación en el Espacio Aéreo Mexicano (Is-Servizzi ta' Navigazzjoni għall-Ispazju tal-Ajru tal-Messiku).
3. Secretaría de Cultura (Il-Ministeru għall-Kultura), inklużi:
- (a) Instituto Nacional de Antropología e Historia (L-Istitut Nazzjonali tal-Antropoloġija u tal-Istorja);
 - (b) Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (L-Istitut Nazzjonali tal-Arti Fina u tal-Letteratura);

- (c) Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México (L-Istitut Nazzjonali tal-Istudji Storiċi tar-Rivoluzzjonijiet tal-Messiku);
 - (d) Instituto Nacional del Derecho de Autor (L-Istitut Nazzjonali għad-Drittijiet tal-Awtur);
u
 - (e) Radio Educación (Edukazzjoni bir-Radju).
4. Secretaría de la Defensa Nacional (Il-Ministeru għad-Difiża Nazzjonali).
5. Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Agrarju, Territorjali u Urban), inklużi:
- (a) Procuraduría Agraria (L-Uffiċċju Agrarju tal-Avukat); u
 - (b) Registro Agrario Nacional (Ir-Reġistru Agrarju Nazzjonali).
6. Secretaría de Desarrollo Social (Il-Ministeru għall-Iżvilupp Soċjali), inklużi:
- (a) Coordinación Nacional de PROSPERA (Il-Koordinazzjoni Nazzjonali PROSPERA);
 - (b) Instituto Nacional de Desarrollo Social (L-Istitut Nazzjonali għall-Iżvilupp Soċjali); u
 - (c) Instituto Nacional de la Economía Social (L-Istitut Nazzjonali tal-Ekonomija Soċjali).

7. Secretaría de Economía (Il-Ministeru għall-Ekonomija), inklużi:
- (a) Comisión Federal de Mejora Regulatoria (Il-Kummissjoni Federali tat-Titjib Regulatorju); u
 - (b) Instituto Nacional del Emprendedor (L-Istitut Nazzjonali tal-Imprendituri).
8. Secretaría de Educación Pública (Il-Ministeru għall-Edukazzjoni Pubblika), inklużi:
- (a) Administración Federal de Servicios Educativos en el Distrito Federal (L-Amministrazzjoni Federali tas-Servizzi Edukattivi fid-Distrett Federali);
 - (b) Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte (Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Kultura Fizika u għall-Isport);
 - (c) Comisión de Apelación y Arbitraje del Deporte (Il-Kummissjoni għall-Appell u għall-Arbitraġġ Sportivi);
 - (d) Instituto Politécnico Nacional (L-Istitut Politekniku Nazzjonali);
 - (e) Universidad Pedagógica Nacional (L-Università Pedagoġika Nazzjonali);

- (f) Universidad Abierta y a Distancia de México (L-Edukazzjoni Miftuħa u mill-Bogħod tal-Messiku);
- (g) Coordinación Nacional del Servicio Profesional Docente (Il-Koordinazzjoni Nazzjonali tas-Servizz tat-Tagħlim Professjonali);
- (h) Coordinación General @prende.mx (Il-Koordinazzjoni Ġenerali @prende.mx); u
- (i) Tecnológico Nacional de México (L-Istitut Nazzjonali tat-Teknoloġija tal-Messiku).

9. Secretaría de Energía (Il-Ministeru għall-Enerġija), inklużi:

- (a) Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias (Il-Kummissjoni Nazzjonali dwar is-Sikurezza u s-Salvagwardji Nukleari); u
- (b) Comisión Nacional para el Uso Eficiente de la Energía (Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Konservazzjoni tal-Enerġija).

10. Secretaría de la Función Pública (Il-Ministeru għall-Amministrazzjoni Pubblika).

11. Secretaría de Gobernación (Il-Ministeru għall-Gvern), inklużi:

- (a) Archivo General de la Nación (L-Arkivji Ġenerali tan-Nazzjon);

- (b) Centro Nacional de Prevención de Desastres (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Prevenzjoni tad-Diżastri);
- (c) Centro de Producción de Programas Informativos y Especiales (Iċ-Ċentru tal-Produzzjoni għall-Programmi Informattivi u Speċjali);
- (d) Comisión Nacional para Prevenir y Erradicar la Violencia contra las Mujeres (Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Prevenzjoni u għall-Qerda tal-Vjolenza Kontra n-Nisa);
- (e) Coordinación General de la Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados (Il-Koordinazzjoni Ġenerali tal-Kummissjoni tal-Messiku dwar l-Assistenza għar-Refuġjati);
- (f) Coordinación para la Atención Integral de la Migración en la Frontera Sur (Il-Koordinazzjoni għall-Attenzjoni Integrati għall-Migrazzjoni fil-Fruntiera tan-Nofsinhar);
- (g) Instituto Nacional de Migración (L-Istitut Nazzjonali tal-Migrazzjoni);
- (h) Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal (L-Istitut Nazzjonali għall-Federalizmu u għall-Iżvilupp Muniċipali);
- (i) Policía Federal (Il-Pulizija Federali);
- (j) Prevención y Readaptación Social (Il-Prevenzjoni u r-Riadattament Soċjali);

- (k) Secretariado Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (Is-Segretarjat Eżekuttiv tas-Sistema Nazzjonali tas-Sigurtà Pubblika);
 - (l) Secretaría General del Consejo Nacional de Población (Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill Nazzjonali tal-Popolazzjoni);
 - (m) Secretaría Técnica de la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas (Is-Segretarjat Tekniku tal-Kummissjoni li Teżamina għal Perjodiċi u għal Pubblikazzjonijiet bl-Illustrazzjonijiet); u
 - (n) Secretaría Técnica del Consejo de Coordinación para la Implementación del Sistema de Justicia Penal (Is-Segretarjat Tekniku tal-Kunsill ta' Koordinazzjoni għall-Implimentazzjoni tas-Sistema tal-Ġustizzja Kriminali).
12. Secretaría de Hacienda y Crédito Público (Il-Ministeru għall-Finanzi u l-Kreditu Pubbliku), inklużi:
- (a) Comisión Nacional Bancaria y de Valores (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Banek u tat-Titoli);
 - (b) Comisión Nacional de Seguros y Fianzas (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Assigurazzjoni u tal-Garanziji);

- (c) Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro (Il-Kummissjoni Nazzjonali tas-Sistema ta' Tfaddil għall-Irtirar);
 - (d) Servicio de Administración y Enajenación Bienes (L-Aġenzija għall-Ġestjoni u għad-Disponiment tal-Assi);
 - (e) Servicio de Administración Tributaria (Is-Servizz tal-Amministrazzjoni tat-Taxxa); u
 - (f) Instituto de Administración y Avalúos de Bienes Nacionales (L-Istitut għall-Amministrazzjoni u għall-Valutazzjoni tal-Proprietà Nazzjonali).
13. Secretaría de Marina (Il-Ministeru għall-Flotta Navali).
14. Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (Il-Ministeru għall-Ambjent u r-Riżorsi Naturali), inklużi:
- (a) Instituto Mexicano de Tecnología del Agua (L-Istitut tat-Teknoloġija tal-Ilma tal-Messiku);
 - (b) Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (Il-Kummissjoni Nazzjonali taż-Żoni Protetti Naturali);
 - (c) Procuraduría Federal de Protección al Medio Ambiente (L-Avukat Federali għall-Harsien tal-Ambjent);

- (d) Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (Il-Kummissjoni għall-Għarfien u għall-Użu tal-Bijodiversità); u
 - (e) Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático (L-Istitut Nazzjonali tal-Ekologija u tat-Tibdil fil-Klima).
15. Secretaría de Relaciones Exteriores (Il-Ministeru għar-Relazzjonijiet Barranin), inklużi:
- (a) Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo (L-Aġenzija tal-Messiku għall-Kooperazzjoni Internazzjonali għall-Iżvilupp);
 - (b) Instituto de los Mexicanos en el Exterior (L-Istitut għall-Messikani Barra mill-Pajjiż); u
 - (c) Instituto Matías Romero (L-Istitut Matías Romero).
16. Secretaría de Salud (Il-Ministeru għas-Saħħa), inklużi:
- (a) Administración del Patrimonio de la Beneficencia Pública (L-Amministrazzjoni tal-Fond għall-Karità Pubblika);
 - (b) Centro Nacional de Programas Preventivos y Control de Enfermedades (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Prevenzjoni u għall-Kontroll tal-Mard);

- (c) Centro Nacional de Trasplantes (Iċ-Ċentru Nazzjonali għat-Trapjanti);
- (d) Centro Nacional de la Transfusión Sanguínea (Iċ-Ċentru Nazzjonali għat-Trasfużjoni tad-Demm);
- (e) Centro Nacional para la Prevención y Control del VIH/SIDA (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Prevenzjoni u għall-Kontroll tal-HIV/AIDS);
- (f) Centro Nacional para la Salud de la Infancia y la Adolescencia (Iċ-Ċentru Nazzjonali għas-Saħħa tat-Tfal u tal-Adoloxxenza);
- (g) Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios (Il-Kummissjoni Federali għall-Protezzjoni Kontra r-Riskji għas-Saħħa);
- (h) Comisión Nacional de Arbitraje Médico (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Arbitraġġ Mediku);
- (i) Instituto Nacional de Rehabilitación (L-Istitut Nazzjonali tar-Riabilitazzjoni);
- (j) Laboratorios de Biológicos y Reactivos de México, S.A. de C.V. (Il-Laboratorji tal-Prodotti Bijoloġiċi u tar-Reaġenti tal-Messiku);
- (k) Servicios de Atención Psiquiátrica (Is-Servizzi ta' Attenzjoni Psikjatrika);

- (l) Coordinación General de los Institutos Nacionales de Salud (Il-Koordinazzjoni Ġenerali tal-Istituti Nazzjonali tas-Saħħa);
 - (m) Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Ugwaljanza bejn il-Ġeneri u għas-Saħħa Riproduttiva);
 - (n) Centro Nacional de Excelencia Tecnológica en Salud (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Eċċellenza fit-Teknoloġija tas-Saħħa);
 - (o) Centro Nacional para la Prevención y el Control de las Adicciones (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Prevenzjoni u għall-Kontroll tal-Addizzjonijiet);
 - (p) Comisión Nacional de Bioética (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Bijoetika); u
 - (q) Comisión Nacional de Protección Social en Salud (Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Protezzjoni Soċjali fis-Saħħa).
17. Secretaría del Trabajo y Previsión Social (Il-Ministeru għax-Xogħol u l-Benesseri Soċjali), inklużi:
- (a) Procuraduría Federal de la Defensa del Trabajo (L-Uffiċċju tal-Avukat Federali għad-Difiża tax-Xogħol);
 - (b) Las Delegaciones Federales del Trabajo (Id-Delegazzjonijiet Federali tax-Xogħol); u

- (c) Comité Nacional Mixto de Protección al Salario (Il-Kumitat Kongunt Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Pagi).
- 18. Secretaría de Turismo (Il-Ministeru għat-Turiżmu), inklużi:
 - (a) Corporación de Servicios al Turista Ángeles Verdes (Il-Korporazzjoni tas-Servizzi Turistiċi tal-Angli Hodor); u
 - (b) Instituto de Competitividad Turística (L-Istitut għall-Kompetittività tat-Turiżmu).
 - 19. Procuraduría General de la República (L-Uffiċċju tal-Avukat Ġenerali tar-Repubblika).
 - 20. Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial (Iċ-Ċentru tal-Inġinerija u tal-Iżvilupp Industrijali).
 - 21. Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos (Il-Kummissjoni nazzjonali tal-Kotba tal-Iskola Mingħajr Hlas).
 - 22. Comisión Nacional de las Zonas Áridas (Il-Kummissjoni Nazzjonali dwar iż-Żoni Aridi).
 - 23. Consejo Nacional de Fomento Educativo (Il-Kunsill Nazzjonali għall-Iżvilupp Edukattiv).
 - 24. Comisión Reguladora de Energía (Il-Kummissjoni Regolatorja tal-Energija).

NOTI GHAT-TAQSIMA A

It-traduzzjoni bl-Ingliż tal-entitajiet elenkati f'din it-Taqsima hija pprovduta biss għall-fini ta' referenza u ma tikkostitwixxix traduzzjoni uffiċjali.

TAQSIMA B

ENTITAJIET TAL-GVERN SUBĊENTRALI

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fin-Noti għal din it-Taqsima u għat-Taqsima H (Noti Ġenerali), il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għall-entitajiet tal-akkwist tal-Istati ta' Chihuahua, ta' Ciudad de México, ta' Colima, ta' Durango, ta' Estado de México, ta' Guanajuato, ta' Jalisco, ta' Morelos, ta' Nuevo León, ta' Puebla, ta' Querétaro, ta' San Luis Potosí, ta' Veracruz u ta' Zacatecas:

(a) fir-rigward tal-entitajiet tal-gvern subċentrali elenkati fis-Sublista 1 (Entitajiet tal-Gvern) ta' kull Stat, jekk il-valur tal-provvisti jkun daqs jew jaqbeż il-limiti li ġejjin:

(i) USD 178 100 għall-oġġetti u għas-servizzi speċifikati fit-Taqsimiet D u E; u

(ii) USD 10 333 931 għas-servizzi ta' kostruzzjoni speċifikati fit-Taqsima F; u

(b) fir-rigward tal-entitajiet subċentrali l-oħrajn elenkati fis-Sublista 2 (Entitajiet Oħrajn) ta' kull Stat, jekk il-valur tal-provvisti jkun daqs jew jaqbez il-limiti li ġejjin:

(i) USD 397 535 għall-oġġetti u għas-servizzi speċifikati fit-Taqsimiet D u E; u

(ii) USD 12 721 740 għas-servizzi ta' kostruzzjoni speċifikati fit-Taqsima F.

2. Il-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1 huma applikati fis-sena tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u huma soġġetti għal aġġustament għall-inflazzjoni f'konformità mal-paragrafu 14 tan-Noti ta' din it-Taqsima.

Lista ta' Entitajiet tal-Akkwist Subċentrali

I. CHIHUAHUA

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Comisión Estatal para los Pueblos Indígenas;
2. Coordinación Ejecutiva de Gabinete;
3. Fiscalía General del Estado;

4. Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;
5. Secretaría de Cultura;
6. Secretaría de Desarrollo Municipal;
7. Secretaría de Desarrollo Rural;
8. Secretaría de Desarrollo Social;
9. Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología;
10. Secretaría de Educación y Deporte;
11. Secretaría de Hacienda;
12. Secretaría de Innovación y Desarrollo Económico;
13. Secretaría de la Función Pública;
14. Secretaría de Salud;
15. Secretaría del Trabajo y Previsión Social; u
16. Secretaría General de Gobierno.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Administradora de Servicios Aeroportuarios de Chihuahua, S.A. de C.V.;
2. Colegio de Bachilleres del Estado de Chihuahua (COBACH);
3. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Chihuahua;
4. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Chihuahua;
5. Comisión Estatal de Vivienda, Suelo e Infraestructura de Chihuahua (COESVI);
6. Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;
7. Consejo Estatal de Población;
8. Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Chihuahua;
9. El Colegio de Chihuahua;
10. Escuela Normal Superior del Estado Profesor J. E. Medrano;
11. Fomento y Desarrollo Artesanal del Estado de Chihuahua;

12. Instituto Chihuahuense de Educación para los Adultos (ICHEA);
13. Instituto Chihuahuense de Infraestructura Física y Educativa;
14. Instituto Chihuahuense de la Juventud;
15. Instituto Chihuahuense de la Mujer;
16. Instituto Chihuahuense de Salud;
17. Instituto Chihuahuense del Deporte y Cultura Física;
18. Instituto de Apoyo al Desarrollo Tecnológico;
19. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Chihuahua;
20. Instituto de Innovación y Competitividad;
21. Instituto Tecnológico Superior de Nuevo Casas Grandes (ITSNCG);
22. Junta Central de Agua y Saneamiento;
23. Junta de Asistencia Social;

24. Pensiones Civiles del Estado de Chihuahua;
25. Promotora para el Desarrollo Económico de Chihuahua;
26. Régimen Estatal de Protección Social en Salud (Seguro Popular);
27. Servicios de Salud de Chihuahua;
28. Servicios Educativos del Estado de Chihuahua;
29. Subsistema de Preparatoria Abierta del Estado de Chihuahua;
30. Universidad Pedagógica Nacional;
31. Universidad Politécnica de Chihuahua (UPCH);
32. Universidad Tecnológica de Camargo;
33. Universidad Tecnológica de Chihuahua (UTCH);
34. Universidad Tecnológica de Chihuahua Sur;
35. Universidad Tecnológica de Ciudad Juárez;

36. Universidad Tecnológica de la Babicora;
37. Universidad Tecnológica de la Tarahumara;
38. Universidad Tecnológica de Paquimé;
39. Universidad Tecnológica de Parral; u
40. Universidad Tecnológica Paso del Norte.

II. CIUDAD DE MÉXICO

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Consejería Jurídica y de Servicios Legales;
2. Secretaría de Administración y Finanzas;
3. Secretaría de Cultura;
4. Secretaría de Desarrollo Económico;
5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Vivienda;

6. Secretaría de Educación, Ciencia, Tecnología e Innovación;
7. Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil;
8. Secretaría de Gobierno;
9. Secretaría de Inclusión y Bienestar Social;
10. Secretaría de la Contraloría General;
11. Secretaría de las Mujeres;
12. Secretaría de Movilidad;
13. Secretaría de Obras y Servicios;
14. Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes;
15. Secretaría de Salud;
16. Secretaría de Trabajo y Fomento al Empleo;
17. Secretaría de Turismo; u
18. Secretaría del Medio Ambiente.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Agencia de Atención Animal;
2. Atención de Protección Sanitaria;
3. Agencia Digital de Innovación Pública;
4. Autoridad del Centro Histórico;
5. Caja de Previsión de la Policía Auxiliar de la Ciudad de México;
6. Caja de Previsión de la Policía Preventiva;
7. Caja de Previsión para Trabajadores a Lista de Raya de la Ciudad de México;
8. Consejo de Evaluación de Desarrollo Social de la Ciudad de México;
9. Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación de la Ciudad de México;
10. Corporación Mexicana de Impresión, S.A. de C.V.;
11. Escuela de Administración Pública de la Ciudad de México;

12. Heroico Cuerpo de Bomberos de la Ciudad de México;
13. Instituto de Educación Media Superior;
14. Instituto de la Juventud de la Ciudad de México;
15. Instituto de Verificación Administrativa;
16. Instituto de Vivienda;
17. Instituto del Deporte de la Ciudad de México;
18. Instituto Local de la Infraestructura Física Educativa de la Ciudad de México;
19. Instituto para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México;
20. Instituto para la Prevención de las Adicciones de la Ciudad de México;
21. Instituto para la Seguridad de las Construcciones de la Ciudad de México;
22. Metrobús;

23. Órgano Regulador del Transporte;
24. Planta Productora de Mezclas Asfálticas de la Ciudad de México;
25. Procuraduría Ambiental y del Ordenamiento Territorial de la Ciudad de México;
26. Procuraduría Social de la Ciudad de México;
27. Red de Transporte de Pasajeros de la Ciudad de México;
28. Servicios de Salud Pública de la Ciudad de México;
29. Sistema de Transporte Colectivo;
30. Servicios de Transportes Eléctricos;
31. Servicios Metropolitanos, S.A. de C.V.;
32. Sistema de Aguas de la Ciudad de México; u
33. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia de la Ciudad de México.

III. COLIMA

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Procuraduría General de Justicia;
2. Secretaría de Administración y Gestión Pública;
3. Secretaría de Cultura;
4. Secretaría de Desarrollo Rural;
5. Secretaría de Desarrollo Social;
6. Secretaría de Educación;
7. Secretaría de Fomento Económico;
8. Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano;
9. Secretaría de la Juventud;
10. Secretaría de Movilidad;

11. Secretaría de Planeación y Finanzas;
12. Secretaría de Salud y Bienestar Social;
13. Secretaría de Seguridad Pública;
14. Secretaría de Turismo;
15. Secretaría del Trabajo y Previsión Social; u
16. Secretaría General de Gobierno.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Colima;
2. Comisión Estatal del Agua de Colima;
3. Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;
4. Consejo de Participación Social del Estado de Colima;
5. Consejo Estatal contra las Adicciones (CECA);

6. Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología de Colima;
7. Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia familiar;
8. Escuela de Talentos;
9. Instituto Colimense de la Charrería;
10. Instituto Colimense de la Infraestructura Física Educativa;
11. Instituto Colimense de las Mujeres;
12. Instituto Colimense de Radio y Televisión;
13. Instituto Colimense del Deporte;
14. Instituto Colimense para la Discapacidad;
15. Instituto Colimense para la Sociedad de la Información y el Conocimiento;
16. Instituto de Suelo Urbanización y Vivienda;
17. Instituto Estatal de Becas;

18. Instituto Estatal de Educación para Adultos;
19. Instituto para el Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable del Estado de Colima;
20. Instituto para el Registro del Territorio del Estado de Colima;
21. Instituto para la Atención de los Adultos en Plenitud;
22. Instituto para la Competitividad del Estado de Colima;
23. Instituto Superior de Educación Normal del Estado de Colima;
24. Junta de Asistencia Privada del Estado de Colima;
25. Órgano de Gestión y Control del Patrimonio Inmobiliario del Estado de Colima;
26. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Colima;
27. Unidad Estatal de Protección Civil; u
28. Universidad Tecnológica de Manzanillo.

IV. DURANGO

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural;
2. Secretaría de Bienestar Social;
3. Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;
4. Secretaría de Contraloría;
5. Secretaría de Desarrollo Económico;
6. Secretaría de Educación;
7. Secretaría de Finanzas y de Administración;
8. Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente;
9. Secretaría de Salud;
10. Secretaría de Seguridad Pública;

11. Secretaría de Turismo;
12. Secretaría del Trabajo y Previsión Social;
13. Secretaría General de Gobierno; u
14. Fiscalía General del Estado.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Bebeleche, Museo Interactivo de Durango;
2. Benemérita y Centenaria Escuela Normal del Estado de Durango;
3. Colegio de Bachilleres del Estado de Durango;
4. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado;
5. Colegio Tecnológico de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Durango;
6. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Durango;
7. Centro Cultural y de Convenciones del Estado de Durango;

8. Comisión del Agua del Estado de Durango;
9. Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas;
10. Comisión Estatal de Suelo y Vivienda;
11. Ferias, Espectáculos y Paseos Turísticos de Durango;
12. Dirección de Pensiones del Estado de Durango;
13. Instituto Duranguense de Educación para Adultos;
14. Instituto Tecnológico Superior de la Región de los Llanos;
15. Instituto Tecnológico Superior de Lerdo;
16. Instituto Tecnológico Superior de Santa María del Oro;
17. Instituto Tecnológico Superior de Santiago Papasquiaro;
18. Instituto Estatal de Atención a Migrantes y su Familia;
19. Instituto Duranguense de la Juventud;

20. Instituto Estatal de las Mujeres;
21. Instituto para la Infraestructura Física Educativa del Estado de Durango;
22. Secretariado Ejecutivo del Consejo Estatal de Seguridad Pública;
23. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia;
24. Sistema Estatal de Telesecundaria;
25. Servicios de Salud de Durango;
26. Secretaría Ejecutiva del Sistema Local Anticorrupción;
27. Universidad Pedagógica de Durango;
28. Universidad Politécnica de Durango;
29. Universidad Politécnica de Gómez Palacio;
30. Universidad Politécnica de Cuencamé;

31. Universidad Tecnológica de Durango;
32. Universidad Tecnológica de la Laguna;
33. Universidad Tecnológica del Mezquital;
34. Universidad Tecnológica de Poanas;
35. Universidad Tecnológica de Rodeo; u
36. Universidad Tecnológica de Tamazula.

V. ESTADO DE MÉXICO

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Secretaría de Comunicaciones;
2. Secretaría de Cultura;
3. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;
4. Secretaría de Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Metropolitano;
6. Secretaría de Educación;
7. Secretaría de Finanzas;
8. Secretaría de Justicia y de Derechos Humanos del Estado de México;
9. Secretaría de la Contraloría;
10. Secretaría de Movilidad;
11. Secretaría de Obra Pública;
12. Secretaría de Salud;
13. Secretaría de Turismo;
14. Secretaría del Medio Ambiente;
15. Secretaría del Trabajo; u
16. Secretaría General de Gobierno.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Administradora Mexiquense del Aeropuerto Internacional de Toluca, S.A. de C.V.;
2. Colegio de Bachilleres del Estado de México;
3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de México;
4. Comisión del Agua del Estado de México;
5. Centro de Control de Confianza del Estado de México;
6. Comisión Estatal de Parques Naturales y de la Fauna;
7. Comisión para la Protección contra Riesgos Sanitarios del Estado de México;
8. Comisión para el Desarrollo Turístico del Valle de Teotihuacán;
9. Hospital Regional de Alta Especialidad de Zumpango;
10. Comité de la Planeación para el Desarrollo del Estado de México;
11. Consejo Mexiquense de Ciencia y Tecnología;

12. Instituto de Formación Continua, Profesionalización e Investigación del Magisterio del Estado;
13. Instituto de Capacitación y Adiestramiento para el Trabajo Industrial;
14. Instituto de Fomento Minero y Estudios Geológicos del Estado de México;
15. Instituto de Información e Investigación Geográfica, Estadística y Catastral del Estado de México;
16. Instituto de Investigación y Capacitación Agropecuaria, Acuícola y Forestal del Estado de México;
17. Instituto de Investigación y Fomento de las Artesanías del Estado de México;
18. Instituto de la Función Registral del Estado de México;
19. Instituto Hacendario del Estado de México;
20. Instituto Mexiquense del Emprendedor;
21. Junta de Caminos del Estado de México;

22. Procuraduría de Protección al Ambiente del Estado de México;
23. Procuraduría del Colono del Estado de México;
24. Protectora de Bosques del Estado de México;
25. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;
26. Sistema de Autopistas, Aeropuertos, Servicios Conexos y Auxiliares del Estado de México;
27. Sistema de Radio y Televisión Mexiquense;
28. Sistema de Transporte Masivo y Teleférico del Estado de México;
29. Servicios Educativos Integrados al Estado de México;
30. Tecnológico de Estudios Superiores de Coacalco;
31. Tecnológico de Estudios Superiores de Ecatepec;
32. Universidad Tecnológica “Fidel Velázquez”;
33. Universidad Tecnológica de Nezahualcóyotl; u

34. Universidad Tecnológica de Tecámac.

VI. GUANAJUATO

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Secretaría de Desarrollo Agroalimentario y Rural;
2. Secretaría de Desarrollo Económico Sustentable;
3. Secretaría de Desarrollo Social y Humano;
4. Secretaría de Finanzas, Inversión y Administración;
5. Secretaría de Infraestructura, Conectividad y Movilidad;
6. Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;
7. Secretaría de Educación de Guanajuato;
8. Secretaría de Innovación, Ciencia y Educación Superior; u
9. Secretaría de la Transparencia y Rendición de Cuentas.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Instituto de Alfabetización y Educación Básica para Adultos;
2. Instituto de Financiamiento e Información para la Educación (EDUCAFIN);
3. Instituto Tecnológico Superior de Irapuato;
4. Museo Iconográfico del Quijote;
5. Universidad Politécnica Bicentenario;
6. Universidad Politécnica de Guanajuato;
7. Universidad Politécnica de Pénjamo;
8. Universidad Politécnica Juventino Rosas;
9. Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica de Guanajuato (CONALEP);
10. Instituto de Infraestructura Física Educativa de Guanajuato;
11. Instituto Estatal de Capacitación;

12. Preparatoria Regional del Rincón;
13. Sistema Avanzado de Bachillerato y Educación Superior;
14. Universidad Tecnológica de León;
15. Universidad Tecnológica de Salamanca;
16. Universidad Tecnología de San Miguel de Allende;
17. Universidad Tecnológica del Norte de Guanajuato; u
18. Universidad Tecnológica del Suroeste de Guanajuato.

VII. JALISCO

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Jefatura de Gabinete;
2. Coordinaciones Generales Estratégicas;
3. Unidad de Enlace Federal y Asuntos Internacionales;

4. Contraloría del Estado;
5. Consejería Jurídica del Poder Ejecutivo del Estado;
6. Fiscalía Estatal;
7. Procuraduría Social del Estado;
8. Secretaría de Administración;
9. Secretaría de Cultura;
10. Secretaría de Igualdad Sustantiva;
11. Secretaría de Desarrollo Económico;
12. Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural;
13. Secretaría de Educación;
14. Secretaría General de Gobierno;
15. Secretaria de Gestión Integral del Agua;

16. Secretaría de Infraestructura y Obra Pública;
17. Secretaría de Innovación, Ciencia y Tecnología;
18. Secretaría de Medio Ambiente y Desarrollo Territorial;
19. Secretaría de Transporte;
20. Secretaría de la Hacienda Pública;
21. Secretaría de Planeación y Participación Ciudadana;
22. Secretaría de Salud;
23. Secretaria de Seguridad;
24. Secretaria del Sistema de Asistencia Social;
25. Secretaría de Trabajo y Previsión Social; u
26. Secretaría de Turismo.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Agencia de Energía del Estado de Jalisco – AEEJ;
2. Agencia Estatal de Entretenimiento de Jalisco;
3. Agencia Integral de Regulación de Emisiones (AIRE);
4. Agencia para el Desarrollo de Industrias Creativas y Digitales del Estado de Jalisco;
5. Bosque La Primavera;
6. Centro de Coordinación, Comando, Control, Comunicaciones y Computo de Estado de Jalisco – Escudo Urbano C5;
7. Centro de Justicia para las Mujeres del Estado de Jalisco;
8. Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco – COBAEJ;
9. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Jalisco – CONALEP;
10. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Jalisco – CECYTEJ;

11. Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Jalisco – CAMEJAL;
12. Comisión Estatal del Agua de Jalisco – CEA;
13. Comisión Estatal Indígena – CEI;
14. Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología – COECYTJAL;
15. Consejo Estatal de Promoción Económica – CEPE;
16. Consejo Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos CETOT;
17. Consejo Estatal para el Fomento Deportivo – CODE;
18. Escuela de conservación y Restauración de Occidente – ECRO;
19. Fiscalía Especializada en el Combate a la Corrupción;
20. Hogar Cabañas;
21. Hospital Civil de Guadalajara (HCG);
22. Industria Jalisciense de Rehabilitación Social (INJALRESO);

23. Instituto Cultural Cabañas – ICC;
24. Instituto de Formación para el Trabajo del Estado de Jalisco – IDEFT;
25. Instituto de Información Estadística y Geográfica del Estado de Jalisco – IIEG;
26. Instituto de la Infraestructura Física Educativa del Estado de Jalisco (INFEJAL);
27. Instituto de Pensiones del Estado;
28. Instituto Estatal para la Educación de Jóvenes y Adultos – INEEJAD;
29. Instituto Jalisciense de Cancerología – IJC;
30. Instituto Jalisciense de Ciencias Forenses IJCF;
31. Instituto Jalisciense de la Vivienda – IJALVI;
32. Museos Exposiciones y Galerías de Jalisco;
33. Organismo Operador del Parque de la Solidaridad;
34. Parque Metropolitano de Guadalajara;

35. Procuraduría de Desarrollo Urbano;
36. Régimen Estatal de Protección Social en Salud de Jalisco – REPSS;
37. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;
38. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;
39. Servicios de Salud Jalisco – SSJ;
40. Servicios y Transportes – SyT;
41. Sistema de Servicios de Agua Potable, Drenaje y Alcantarillado de Puerto Vallarta, Jalisco – SEAPAL;
42. Sistema de Tren Eléctrico Urbano – SITEUR;
43. Sistema Intermunicipal de los Servicios de Agua Potable y Alcantarillado – SIAPA;
44. Sistema Jalisciense de Radio y Televisión – SJRTV;
45. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia – DIF;

46. Unidad Estatal de Protección Civil y Bomberos Jalisco;
47. Comisión Estatal de Bioética e Investigación de Jalisco;
48. Comisión Estatal de Seguridad para el Manejo y uso de Plaguicidas, Fertilizantes y Sustancias Tóxicas;
49. Comisión Interinstitucional de Enfermeras del Estado de Jalisco – CIEEJ;
50. Comisión Interinstitucional de Profesionalización del Sistema de Seguridad Pública;
51. Comisión Interinstitucional de Salud Bucodental;
52. Comisión Interinstitucional para la Formación de Recursos Humanos para la Salud;
53. Comité de Mejora Regulatoria del Estado de Jalisco (COMERJAL);
54. Comité Estatal de Prevención de Seguridad Civil;
55. Comité Estatal de Reservas Territoriales para el Desarrollo Urbano Industrial y Regularización de la Tenencia de la Tierra;
56. Comité Estatal para la Desregulación y Promoción Económica – CEDESPE;

57. Comité Interinstitucional del Servicio Civil de Carrera del Sistema de Seguridad Pública – CISCCSSP;
58. Consejo Agrario Estatal – CAE;
59. Consejo Consultivo Estatal de Vialidad Tránsito y Transporte;
60. Consejo Consultivo Turístico del Estado de Jalisco;
61. Consejo de la Zona Metropolitana de Guadalajara; u
62. Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia Intrafamiliar – CEPAVI.

VIII. MORELOS

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Comisión Estatal de Seguridad Pública;
2. Consejería Jurídica;
3. Fiscalía General del Estado de Morelos;
4. Secretaría de Administración;
5. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;
6. Secretaría de Desarrollo Económico y del Trabajo;
7. Secretaría de Desarrollo Social;
8. Secretaría de Desarrollo Sustentable;

9. Secretaría de Educación;
10. Secretaría de Gobierno;
11. Secretaría de Hacienda;
12. Secretaría de la Contraloría;
13. Secretaría de Movilidad y Transporte;
14. Secretaría de Obras Públicas;
15. Secretaría de Salud; u
16. Secretaría de Turismo y Cultura.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Aeropuerto de Cuernavaca S.A. de C.V.;
2. Centro de Rehabilitación Integral “Xoxotla”;
3. Centro Morelense de las Artes del Estado de Morelos (CMA);

4. Colegio de Bachilleres del Estado de Morelos (COBAEM);
5. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Morelos (CONALEP-MORELOS);
6. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Morelos (CECYTE);
7. Comisión Ejecutiva de Atención y Reparación a Víctimas del Estado de Morelos;
8. Comisión Estatal de Arbitraje Médico del Estado de Morelos (COESAMOR);
9. Comisión Estatal de Mejora Regulatoria (CEMER);
10. Comisión Estatal de Reservas Territoriales (CERT);
11. Comisión Estatal del Agua (CEAGUA);
12. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Morelos (CCYTEM);
13. Coordinación Estatal de Protección Civil Morelos;
14. Hospital del Niño Morelense;
15. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Morelos (ICATMOR);

16. Instituto de Crédito para los Trabajadores al Servicio del Gobierno del Estado de Morelos (ICTSGEM);
17. Instituto de la Defensoría Pública del Estado de Morelos;
18. Instituto de la Educación Básica del Estado de Morelos (IEBEM);
19. Instituto de la Mujer para el Estado de Morelos (IMM);
20. Instituto de Servicios Registrales y Catastrales del Estado de Morelos (ISRyC);
21. Instituto del Deporte y Cultura Física del Estado de Morelos (INDEM);
22. Instituto Estatal de Educación para Adultos (INEEA);
23. Instituto Estatal de Infraestructura Educativa (INEIEM);
24. Instituto Morelense de Radio y Televisión (IMRyT);
25. Instituto Morelense para el Financiamiento del Sector Productivo (IMOFI);
26. Instituto Proveteranos de la Revolución del Sur;

27. Operador de Carreteras de Cuota;
28. Servicios de Salud de Morelos;
29. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Morelos (DIF MORELOS);
30. Universidad Politécnica del Estado de Morelos (UPEMOR);
31. Universidad Tecnológica del Sur del Estado de Morelos (UTSEM); u
32. Universidad Tecnológica Emiliano Zapata (UTEZ).

IX. NUEVO LEÓN

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Contraloría y Transparencia Gubernamental;
2. Coordinación Ejecutiva de la Administración Pública del Estado;
3. Representación del Gobierno del Estado en la Ciudad de México;
4. Secretaría de Administración;

5. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;
6. Secretaría de Desarrollo Social;
7. Secretaría de Desarrollo Sustentable;
8. Secretaría de Economía y Trabajo;
9. Secretaría de Educación;
10. Secretaría de Finanzas y Tesorería General del Estado;
11. Secretaría de Infraestructura;
12. Secretaría de Salud;
13. Secretaría de Seguridad Pública; u
14. Secretaría General de Gobierno.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Agencia para la Racionalización y Modernización del Sistema de Transporte Público de Nuevo León;

2. Colegio de Educación Profesional Técnica de Nuevo León (CONALEP);
3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Nuevo León;
4. Consejo Estatal de Rehabilitación Urbana, A.C. (CERU);
5. Consejo Estatal de Transporte y Vialidad;
6. Consejo Estatal para la Promoción de Valores y Cultura de la Legalidad;
7. Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León;
8. Corporación de Desarrollo Turístico de Nuevo León;
9. Corporación para el Desarrollo Agropecuario de Nuevo León (CODEAGRO);
10. Corporación para el Desarrollo de la Zona Fronteriza de Nuevo León;
11. Fiscalía General de Justicia;
12. Instituto Constructor de Infraestructura Física Educativa y Deportiva de Nuevo León;
13. Instituto de Capacitación y Educación para el Trabajo del Estado de Nuevo León;

14. Instituto de Control Vehicular;
15. Instituto de Innovación y Transferencia de Tecnología de Nuevo León;
16. Instituto de Investigación, Innovación y Estudios de Posgrado para la Educación en el Estado de Nuevo León;
17. Instituto de la Vivienda de Nuevo León;
18. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado de Nuevo León;
19. Instituto Estatal de Cultura Física y Deporte;
20. Instituto Estatal de la Juventud;
21. Instituto Estatal de las Mujeres;
22. Instituto Estatal de Seguridad Pública;
23. Instituto Registral y Catastral del Estado de Nuevo León;
24. Operadora de Servicios Turísticos de Nuevo León;
25. Parque Fundidora;

26. Parques y Vida Silvestre de Nuevo León;
27. Promotora de Desarrollo Rural de Nuevo León;
28. Red Estatal de Autopistas de Nuevo León;
29. Régimen de Protección Social en Salud;
30. Servicios de Agua y Drenaje de Monterrey;
31. Servicios de Salud de Nuevo León;
32. Sistema de Caminos de Nuevo León;
33. Sistema de Transporte Colectivo;
34. Sistema Integral para el Manejo Ecológico y Procesamiento de Desechos;
35. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Nuevo León;
36. Unidad de Integración Educativa;
37. Universidad de Ciencias de la Seguridad;

38. Universidad Politécnica de Apodaca;
39. Universidad Politécnica de García;
40. Universidad Tecnológica de Cadereyta;
41. Universidad Tecnológica General Mariano Escobedo;
42. Universidad Tecnológica Linares; u
43. Universidad Tecnológica Santa Catarina.

X. PUEBLA

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Secretaría de Desarrollo Social;
2. Procuraduría General de Justicia;
3. Secretaría de Bienestar;
4. Secretaría de Competitividad, Trabajo y Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Cultura y Turismo;
6. Secretaría de Desarrollo Rural y Competitividad Agrícola;
7. Secretaría de Desarrollo Rural, Sustentabilidad y Ordenamiento Territorial;
8. Secretaría de Educación Pública;
9. Secretaría de Finanzas y Administración;
10. Secretaría de Infraestructura, Movilidad y Transportes;
11. Secretaría de la Contraloría;
12. Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;
13. Secretaría de Salud;
14. Secretaría de Seguridad Pública;
15. Secretaría de Servicios Legales y Defensoría Pública;
16. Secretaría del Trabajo y Competitividad; u
17. Secretaría General de Gobierno.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Banco Estatal de Tierra;
2. Carreteras de Cuota – Puebla;
3. Casa del Artesano del Estado de Puebla;
4. Centro de Conciliación Laboral del Estado de Puebla Comisión de Vivienda del Estado De Puebla;
5. Ciudad Modelo;
6. Colegio de Bachilleres del Estado de Puebla;
7. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Puebla;
8. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Puebla;
9. Comisión Estatal de Agua y Saneamiento del Estado de Puebla;
10. Comisión Estatal de Mejora Regulatoria;

11. Comité Administrador Poblano para la Construcción de Espacios Educativos;
12. Comité de Planeación para El Desarrollo del Estado de Puebla;
13. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Puebla;
14. Consejo Estatal de Coordinación del Sistema Nacional de Seguridad Pública;
15. Convenciones y Parques;
16. Coordinación Estatal de Asuntos Internacionales y de Apoyo a Migrantes Poblanos;
17. Coordinación Estatal de Transparencia y Gobierno Abierto;
18. Coordinación General de Comunicación y Agenda Digital;
19. Corporación Auxiliar de Policía de Protección Ciudadana;
20. Ejecutivo del Estado;
21. Hospital para El Niño Poblano;
22. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;

23. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;
24. Instituto de Educación Digital del Estado de Puebla;
25. Instituto de Profesionalización del Magisterio Poblano;
26. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de Los Trabajadores al Servicio de los Poderes del Estado de Puebla I.S.S.S.T.E.P.;
27. Instituto Estatal de Educación para Adultos;
28. Instituto Metropolitano de Planeación del Estado de Puebla;
29. Instituto Poblano de las Mujeres;
30. Instituto Registral y Catastral del Estado de Puebla;
31. Instituto Tecnológico Superior de Acatlán de Osorio;
32. Instituto Tecnológico Superior de Atlixco;
33. Instituto Tecnológico Superior de Ciudad Serdán;

34. Instituto Tecnológico Superior de Huauchinango;
35. Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Negra de Ajalpan;
36. Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Norte de Puebla;
37. Instituto Tecnológico Superior de Libres;
38. Instituto Tecnológico Superior de San Martín Texmelucan;
39. Instituto Tecnológico Superior de Tepeaca;
40. Instituto Tecnológico Superior de Tepexi de Rodríguez;
41. Instituto Tecnológico Superior de Teziutlán;
42. Instituto Tecnológico Superior de Tlatlauquitepec;
43. Instituto Tecnológico Superior de Venustiano Carranza;
44. Instituto Tecnológico Superior de Zacapoaxtla;
45. Museos Puebla;

46. Operadora Estatal de Aeropuertos Internacional de Puebla S.A. de C.V.;
47. Puebla Comunicaciones;
48. Red Urbana de Transporte Articulado;
49. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;
50. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;
51. Servicios de Salud del Estado de Puebla;
52. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Puebla;
53. Universidad Intercultural del Estado de Puebla;
54. Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Ahuacatlán;
55. Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Chilchotla;
56. Universidad Politécnica de Amozoc;
57. Universidad Politécnica de Puebla;

58. Universidad Politécnica Metropolitana de Puebla;
59. Universidad Tecnológica Bilingüe Internacional y Sustentable de Puebla;
60. Universidad Tecnológica de Huejotzingo;
61. Universidad Tecnológica de Izúcar de Matamoros;
62. Universidad Tecnológica de Oriental;
63. Universidad Tecnológica de Puebla;
64. Universidad Tecnológica de Tecamachalco;
65. Universidad Tecnológica de Tehuacán; u
66. Universidad Tecnológica de Xicotepec de Juárez.

XI. QUERÉTARO

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Oficialía Mayor;

2. Procuraduría General de Justicia;
3. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;
4. Secretaría de Desarrollo Social;
5. Secretaría de Desarrollo Sustentable;
6. Secretaría de Desarrollo Urbano y Obras Públicas;
7. Secretaría de Educación;
8. Secretaría de Gobierno;
9. Secretaría de Juventud;
10. Secretaría de la Contraloría;
11. Secretaría de Planeación y Finanzas;
12. Secretaría de Salud;
13. Secretaría de Seguridad Ciudadana;

14. Secretaría de Trabajo; u

15. Secretaría de Turismo.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Aeropuerto Intercontinental de Querétaro;
2. Casa Queretana de las Artesanías;
3. Centro de Evaluación y Control de Confianza del Estado de Querétaro;
4. Centro Estatal de Trasplantes de Querétaro;
5. Colegio de Bachilleres del Estado de Querétaro;
6. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Querétaro;
7. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Querétaro;
8. Comisión Estatal de Aguas;
9. Comisión Estatal de Infraestructura de Querétaro;

10. Comisión Estatal del Sistema Penitenciario de Querétaro;
11. Comisión para el Fomento Económico de las Empresas del Sector Industrial Aeroespacial, Comercial y de Servicios del Estado de Querétaro;
12. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Querétaro;
13. Instituto de Artes y Oficios de Querétaro;
14. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Querétaro;
15. Instituto de Formación Policial del Estado de Querétaro;
16. Instituto de Infraestructura Física Educativa del Estado de Querétaro;
17. Instituto de la Vivienda del Estado de Querétaro;
18. Instituto del Deporte y la Recreación del Estado de Querétaro;
19. Instituto Queretano de las Mujeres;
20. Instituto Queretano del Transporte;

21. Patronato de las Fiestas de Querétaro;
22. Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente y Desarrollo Urbano;
23. Régimen Estatal de Protección Social en Salud en el Estado de Querétaro;
24. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;
25. Servicios de Salud del Estado de Querétaro;
26. Sistema Estatal de Comunicación Cultural y Educativa;
27. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Querétaro;
28. Unidad de Servicios para la Educación Básica en el Estado de Querétaro;
29. Universidad Aeronáutica en Querétaro;
30. Universidad Politécnica de Querétaro;
31. Universidad Politécnica de Santa Rosa Jáuregui;

32. Universidad Tecnológica de Corregidora;
33. Universidad Tecnológica de Querétaro; u
34. Universidad Tecnológica de San Juan del Río.

XII. SAN LUIS POTOSÍ

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Contraloría General del Estado;
2. Oficialía Mayor;
3. Procuraduría General de Justicia;
4. Secretaría de Comunicaciones y Transportes;
5. Secretaría de Cultura;
6. Secretaría de Desarrollo Agropecuario y Recursos Hidráulicos;
7. Secretaría de Desarrollo Económico;

8. Secretaría de Desarrollo Social y Regional;
9. Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Obras Públicas;
10. Secretaría de Ecología y Gestión Ambiental;
11. Secretaría de Educación;
12. Secretaría de Finanzas;
13. Secretaría de Turismo;
14. Secretaría del Trabajo y Previsión Social; u
15. Secretaría General de Gobierno.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Agencia Pro San Luis;
2. Archivo Histórico del Estado;
3. Casa Cuna Margarita Maza de Juárez;

4. Centro Cultural Real de Catorce;
5. Centro de Asistencia Social Rafael Nieto;
6. Centro de Asistencia Social Rosario Castellanos;
7. Centro de Convenciones de San Luis Potosí;
8. Centro de las Artes San Luis Potosí Centenario;
9. Centro de Producción Santa Rita S.A. de C.V.;
10. Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga “Profesor Carlos Jonguitud Barrios”;
11. Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga II;
12. Cineteca Alameda del Estado de San Luis Potosí;
13. Colegio de Bachilleres del Estado de San Luis Potosí;
14. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de San Luis Potosí;
15. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de San Luis Potosí;

16. Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas del Estado de San Luis Potosí;
17. Comisión Estatal del Agua del Estado de San Luis Potosí;
18. Consejo Consultivo del Centro Histórico;
19. Consejo Estatal de Población;
20. Consejo Potosino de Ciencia y Tecnología;
21. Coordinación Estatal para el Fortalecimiento Institucional de los Municipios;
22. El Colegio de San Luis Potosí, A.C;
23. Hospital Central Dr. Ignacio Morones Prieto;
24. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de San Luis Potosí;
25. Instituto de Desarrollo Humano y Social de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado;
26. Instituto de las Mujeres del Estado de San Luis Potosí;
27. Instituto de Televisión Pública de San Luis Potosí Xhsls Canal 9;

28. Instituto de Vivienda del Estado de San Luis Potosí;
29. Instituto Estatal de Ciegos;
30. Instituto Estatal de Educación para Adultos;
31. Instituto Estatal de Infraestructura Física Educativa;
32. Instituto Geriátrico Dr. Nicolás Aguilar;
33. Instituto Potosino de Bellas Artes;
34. Instituto Potosino de Cultura Física y Deporte;
35. Instituto Potosino de Investigación Científica y Tecnológica, A.C.;
36. Instituto Potosino de la Juventud;
37. Instituto Registral y Catastral del Estado de San Luis Potosí;
38. Instituto Tecnológico Superior de Ébano;
39. Instituto Tecnológico Superior de Rio Verde San Luis Potosí;

40. Instituto Tecnológico Superior de San Luis Potosí;
41. Instituto Tecnológico Superior de Tamazunchale;
42. Instituto Temazcalli Prevención y Rehabilitación;
43. Junta Estatal de Caminos;
44. Museo de Arte Contemporáneo de San Luis Potosí;
45. Museo del Ferrocarril;
46. Museo del Virreinato;
47. Museo Federico Silva "Escultura Contemporánea";
48. Museo Francisco Cossío del Estado de San Luis Potosí;
49. Museo Laberinto de las Ciencias y las Artes;
50. Museo Nacional de la Máscara;
51. Patronato para la Organización, Difusión y Administración de la Feria Nacional Potosina;

52. Promotora del Estado de San Luis Potosí;
53. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;
54. Servicios de Salud de San Luis Potosí;
55. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;
56. Universidad Intercultural de San Luis Potosí;
57. Universidad Politécnica de San Luis Potosí;
58. Universidad Tecnológica de San Luis Potosí; u
59. Universidad Tecnológica Metropolitana de San Luis Potosí.

XIII. VERACRUZ

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Contraloría General;
2. Coordinación General de Comunicación Social;

3. Procuraduría General de Justicia;
4. Secretaría de Desarrollo Agropecuario, Rural y Pesca;
5. Secretaría de Desarrollo Económico y Portuario;
6. Secretaría de Desarrollo Social;
7. Secretaría de Educación;
8. Secretaría de Finanzas y Planeación;
9. Secretaría de Gobierno;
10. Secretaría de Infraestructura y Obras Públicas;
11. Secretaría de Medio Ambiente;
12. Secretaría de Protección Civil;
13. Secretaría de Salud;
14. Secretaría de Seguridad Pública;

15. Secretaría de Trabajo, Previsión Social y Productividad; u
16. Secretaría de Turismo y Cultura.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas;
2. Colegio de Bachilleres del Estado de Veracruz;
3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Veracruz;
4. Colegio de Veracruz;
5. Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica del Estado de Veracruz;
6. Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Veracruz;
7. Comisión del Agua del Estado de Veracruz;
8. Comisión Ejecutiva de Atención Integral a Víctimas del Delito;
9. Consejo Veracruzano de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico;

10. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Veracruz;
11. Instituto de Espacios Educativos del Estado de Veracruz;
12. Instituto de Pensiones del Estado de Veracruz;
13. Instituto de Policía Auxiliar y Protección Patrimonial;
14. Instituto Tecnológico de Superior Acayucan;
15. Instituto Tecnológico Superior de Álamo Temapache;
16. Instituto Tecnológico Superior de Alvarado;
17. Instituto Tecnológico Superior de Chicontepepec;
18. Instituto Tecnológico Superior de Coatzacoalcos;
19. Instituto Tecnológico Superior de Cosamaloapan;
20. Instituto Tecnológico Superior de Huatusco;
21. Instituto Tecnológico Superior de Jesús Carranza;

22. Instituto Tecnológico Superior de Juan Rodríguez Clara;
23. Instituto Tecnológico Superior de las Choapas;
24. Instituto Tecnológico Superior de Martínez de la Torre;
25. Instituto Tecnológico Superior de Misantla;
26. Instituto Tecnológico Superior de Naranjos;
27. Instituto Tecnológico Superior de Pánuco;
28. Instituto Tecnológico Superior de Perote;
29. Instituto Tecnológico Superior de Poza Rica;
30. Instituto Tecnológico Superior de San Andrés Tuxtla;
31. Instituto Tecnológico Superior de Tantoyuca;
32. Instituto Tecnológico Superior de Tierra Blanca;
33. Instituto Tecnológico Superior de Xalapa;

34. Instituto Tecnológico Superior de Zongolica;
35. Instituto Veracruzano de Desarrollo Municipal;
36. Instituto Veracruzano de Educación para los Adultos;
37. Instituto Veracruzano de la Cultura
38. Instituto Veracruzano de la Vivienda;
39. Instituto Veracruzano de las Mujeres;
40. Instituto Veracruzano del Deporte;
41. Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente;
42. Radiotelevisión de Veracruz;
43. Régimen Veracruzano de Protección Social en Salud;
44. Servicios de Salud de Veracruz;
45. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Veracruz;

46. Universidad Politécnica de Huatusco;
47. Universidad Tecnológica de Gutiérrez Zamora;
48. Universidad Tecnológica del Centro de Veracruz; u
49. Universidad Tecnológica del Sureste de Veracruz.

XIV. ZACATECAS

Sublista 1: Entitajiet tal-Gvern

1. Coordinación Estatal de Planeación;
2. Coordinación General Jurídica;
3. Secretaría de Administración;
4. Secretaría de Desarrollo Social;
5. Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Ordenamiento Territorial;
6. Secretaría de Economía;

7. Secretaría de Educación;
8. Secretaría de Finanzas;
9. Secretaría de la Función Pública;
10. Secretaría de las Mujeres;
11. Secretaría de Obras Públicas;
12. Secretaría de Salud;
13. Secretaría de Seguridad Pública;
14. Secretaría de Turismo;
15. Secretaría del Agua y Medio Ambiente;
16. Secretaría del Campo;
17. Secretaría del Zacatecano Migrante; u
18. Secretaría General de Gobierno.

Sublista 2: Entitajiet Ohrajn

1. Centro Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos;
2. Colegio de Bachilleres del Estado de Zacatecas;
3. Colegio de Educación Profesional y Técnica de Zacatecas;
4. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Zacatecas;
5. Consejo Estatal de Desarrollo Económico;
6. Consejo Zacatecano de Ciencia, Tecnología e Innovación;
7. Escuela de Conservación y Restauración de Zacatecas “Refugio Reyes”;
8. Instituto de Capacitación para el Trabajo;
9. Instituto de Cultura Física y el Deporte del Estado de Zacatecas;
10. Instituto de la Juventud del Estado de Zacatecas;
11. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales para el Estado de Zacatecas;

12. Instituto de Selección y Capacitación del Estado;
13. Instituto para la Atención e Inclusión de las Personas con Discapacidad en el Estado de Zacatecas;
14. Instituto Tecnológico Superior de Fresnillo;
15. Instituto Tecnológico Superior de Jerez;
16. Instituto Tecnológico Superior de Loreto;
17. Instituto Tecnológico Superior de Nochistlán;
18. Instituto Tecnológico Superior de Río Grande;
19. Instituto Tecnológico Superior de Sombrerete;
20. Instituto Tecnológico Superior de Tlaltenango;
21. Instituto Zacatecano de Construcción de Escuelas;
22. Instituto Zacatecano de Cultura “Ramón López Velarde”;

23. Instituto Zacatecano de Educación para Adultos;
24. Junta de Protección y Conservación de Monumentos y Zonas Típicas del Estado de Zacatecas;
25. Patronato Estatal de Promotores Voluntarios;
26. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;
27. Servicios de Salud de Zacatecas;
28. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;
29. Sistema Zacatecano de Radio y Televisión;
30. Universidad Politécnica de Zacatecas;
31. Universidad Politécnica del Sur de Zacatecas; u
32. Universidad Tecnológica de Zacatecas.

NOTI GHAT-TAQSIMA B

Regoli Ġenerali

1. L-entitajiet kollha subordinati għall-entitajiet tal-gvern subċentrali elenkati fis-Sublista 1 (Entitajiet tal-Gvern) ta' kull Stat huma koperti, sakemm l-entità ma jkollhiex personalità ġuridika separata.
2. It-traduzzjoni tal-ismijiet tal-entitajiet elenkati f'din it-Taqsima hija pprovduta biss għall-fini ta' referenza u ma tikkostitwixxi traduzzjoni uffiċjali.

Esklużjoni mill-Kopertura

3. It-Taqsima G (Proġetti ta' Sħubija Pubblika-Privata) tal-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma tapplikax għat-Taqsima B (Entitajiet tal-Gvern Subċentrali).
4. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għall-akkwist pubbliku ta' oġġetti, ta' servizzi u ta' servizzi ta' kostruzzjoni relatati ma' sistemi penitenzjarji skont din it-Taqsima (Entitajiet tal-Gvern Subċentrali).

5. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għall-akkwist ta' oġġetti, ta' servizzi u ta' servizzi ta' kostruzzjoni irrispettivament mill-orijini tal-finanzjament pubbliku bl-eċċezzjonijiet li ġejjin:

- (a) għal Ciudad de México, l-akkwist ta' oġġetti u ta' servizzi huwa kopert biss sal-punt li jkun iffinanzjat minn kontribuzzjonijiet finanzjarji skont Ramo 33 tal-Baġit tan-Nefqa Federali u previsti skont il-Kapitolu V tal-Liġi dwar il-Koordinazzjoni Fiskali (Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal);
- (b) għal Estado de México, l-akkwist pubbliku ta' oġġetti, ta' servizzi u ta' servizzi tal-kostruzzjoni huwa kopert biss sal-punt li jkun iffinanzjat minn kontribuzzjonijiet finanzjarji skont Ramo 28 u Ramo 33 tal-Baġit tan-Nefqa Federali u previsti skont il-Kapitolu V tal-Liġi dwar il-Koordinazzjoni Fiskali (Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal); u
- (c) għal Jalisco, l-akkwist pubbliku ta' oġġetti u ta' servizzi huwa kopert biss sal-punt li jkun iffinanzjat minn kontribuzzjonijiet finanzjarji skont Ramo 28 u Ramo 33 tal-Baġit tan-Nefqa Federali u previsti skont il-Kapitolu V tal-Liġi dwar il-Koordinazzjoni Fiskali (Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal).

6. Għal Durango, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għall-akkwist:

- (a) relatat mas-servizzi tal-kostruzzjoni għas-settur tal-edukazzjoni;
- (b) relatat ma' proġetti u ma' azzjonijiet derivati minn programmi soċjali; u
- (c) tal-uniformijiet tal-iskejjel.

7. Għall-entitajiet elenkati fis-Sublista 1 (Entitajiet tal-Gvern) ta' Estado de México, il-limitu applikabbli għall-akkwist pubbliku tas-servizzi ta' kostruzzjoni skont it-Taqsima F huwa ta' USD 12 721 740.
8. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għall-akkwist pubbliku minn Jalisco sa 3 snin wara d-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim.
9. Id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) relatati mal-użu ta' mezzi elettronici ma japplikawx għall-akkwist pubbliku ta' Veracruz sa 4 snin wara d-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim.
10. Għal Zacatecas:
- (a) il-kopertura tal-oġġetti tinkludi biss l-oġġetti taħt il-gruppi FSC 10, FSC 12, FSC 14, FSC 63, FSC 66, FSC 68, FSC 71, FSC 70, FSC 74, u FSC 9999, tal-Klassifikazzjoni Federali tal-Provvista;
 - (b) il-kopertura tas-servizzi tinkludi biss is-servizzi taħt il-kategoriji D304, D316, D399, J015, J016, J017, L099 u R019, tas-Sistema ta' Klassifikazzjoni Komuni stabbilita fl-Appendiċi 13-D-1 (Sistema ta' Klassifikazzjoni Komuni) tal-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka, l-Istati Uniti tal-Messiku, u l-Kanada stabbilit bl-Anness I tal-Protokoll tat-30 ta' Novembru 2018 li jissostitwixxi l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles tal-Amerka ta' Fuq bil-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka, l-Istati Uniti tal-Messiku, u l-Kanada (il-“USMCA”); u

- (c) għal ċertezza akbar, il-kopertura tas-servizzi ta' kostruzzjoni elenkati fit-Taqsima F (Servizzi ta' Kostruzzjoni) tapplika għall-akkwist li jsir mill-entitajiet elenkati taht il-kopertura ta' Zacatecas.

Titjib tal-Aċċess Reċiproku għas-Suq

11. Mhux aktar tard minn sentejn wara d-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, il-Messiku għandu jipprovdi lill-Unjoni Ewropea offerta għall-estensjoni tal-kopertura ta' din it-Taqsima lill-entitajiet tal-akkwist tal-Istati ta' Aguascalientes u ta' Coahuila.

12. Mhux aktar tard minn 5 snin wara d-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, il-Messiku għandu jipprovdi lill-Unjoni Ewropea offerta għall-estensjoni tal-kopertura ta' din it-Taqsima.

Wara l-iskambju bejn il-Partijiet tal-offerti għal aċċess imtejjeb għas-suq imsemmijin f'dan il-paragrafu u fil-paragrafu 1 tan-Noti għat-Taqsima B (Entitajiet tal-Gvern Subċentrali) tal-Anness 21-A (Akkwist Kopert tal-Unjoni Ewropea), is-Sottokumitat dwar l-Akkwist Pubbliku stabbilit mill-paragrafu (j) tal-Artikolu 1.10 (Sottokumitati u Korpi Ohrajn tal-Parti III ta' dan il-Ftehim) għandhom, jekk ir-rappreżentanti tal-Partijiet għal dak is-sottokumitat iqisu l-aċċess għas-suq offrut bħala ekwivalenti, ihejju, għall-Kunsill Kongunt, f'konformità mas-subparagrafu (b) tal-Artikolu 21.19 (Sottokumitat dwar l-Akkwist Pubbliku), deċiżjoni għall-modifika ta' din it-Taqsima.

13. Il-Kunsill Kongunt għandu jadotta d-deċiżjoni li timmodifika din it-Taqsima f'konformità mal-offerti msemmijin fil-paragrafi 11 u 12 fi żmien 6 xhur, soġġett għat-tlestija tal-proċeduri interni ta' kull Parti.

14. L-ammonti tal-limiti espressi f'USD ta' din it-Taqsima għandhom jiġu aġġustati kull sena sabiex titqies ir-rata tal-inflazzjoni tal-Istati Uniti tal-Amerka b'mod parallel mal-aġġustamenti magħmulin għall-Ftehim bejn l-Istati Uniti tal-Amerka, l-Istati Uniti tal-Messiku, u l-Kanada (l-"USMCA") bl-użu tal-formula li ġejja:

$$T_0 \times (1 + \pi_i) = T_1$$

T_0 = threshold value at base period

π_i = accumulated U.S. inflation rate for the i th two year-period

T_1 = new threshold value.

L-aġġustament tal-limiti għandu jiġi kkalkolat f'konformità ma' dawn li ġejjin:

- (a) ir-rata tal-inflazzjoni tal-Istati Uniti tal-Amerka għandha titkejjel mill-Indiċi tal-Prezzijiet tal-Produtturi għall-Prodotti Lesti ppubblikat mill-U.S. Bureau of Labor Statistics; u
- (b) l-aġġustamenti għandhom jiġu kkalkolati bl-użu ta' perjodi ta' sentejn, b'kull perjodu li jibda fl-1 ta' Novembru, u għandhom jidhlu fis-sehħ fl-1 ta' Jannar tas-sena immedjatament wara t-tmiem tal-perjodu ta' sentejn.

Il-Messiku għandu jinnotifika lill-Unjoni Ewropea bil-valuri ta' limitu aġġustati mhux aktar tard mis-16 ta' Novembru tas-sena ta' qabel is-sena li fiha għandu jidhol fis-sehh l-aġġustament.

15. Il-Messiku għandu jikkalkola u jikkonverti l-valur tal-limiti f'pesos tal-Messiku bl-użu tar-rata ta' konverżjoni tal-Banco de México (Il-Bank tal-Messiku). Dik ir-rata ta' konverżjoni għandha tkun il-valur tal-peso tal-Messiku f'termini tal-USD fl-1 ta' Diċembru u fl-1 ta' Ġunju ta' kull sena, jew fl-ewwel jum ta' xogħol minn hemm 'il quddiem. Ir-rata tal-konverżjoni tal-1 ta' Diċembru għandha tapplika mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara, u r-rata tal-konverżjoni mill-1 ta' Ġunju għandha tapplika mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru ta' dik is-sena.

Il-Messiku għandu jinnotifika lill-Unjoni Ewropea r-rata tal-konverżjoni u l-valuri ta' limitu ddeterminati f'pesos tal-Messiku qabel l-applikazzjoni tagħhom.

16. L-informazzjoni relatata mal-limiti għandha tigi ppubblikata fuq is-sit web li ġej:
www.compranet.gob.mx.

TAQSIMA C

ENTITAJIET OĦRAJN

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għall-entitajiet tal-akkwist tal-Messiku elenkati f'din it-Taqsima, jekk il-valur tal-provvisti jkun daqs jew jaqbez il-limiti li ġejjin:
 - (a) USD 397 535 għall-oġġetti u għas-servizzi koperti fit-Taqsimiet D u E; u
 - (b) USD 12 721 740 għas-servizzi ta' kostruzzjoni u għall-proġetti ta' shubija pubblika-privata koperti fit-Taqsimiet F u G.
2. Il-limiti stabbiliti fil-paragrafu 1 huma għall-2018 u soġġetti għal aġġustament għall-inflazzjoni f'konformità mal-paragrafu 16 tat-Taqsima H (Noti Ġenerali).

LISTA TA' ENTITAJIET OĦRAJN

1. Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México, S.A. de C.V. (L-ajruport Internazzjonali tal-Belt tal-Messiku).
2. Aeropuertos y Servicios Auxiliares (ASA) (Ajruporti u Servizzi Awżiljarji).

3. Caminos y Puentes Federales de Ingresos y Servicios Conexos (CAPUFE) (Toroq u Pontijiet Federali b'Pedagġ u Servizzi Relatati).
4. Centro de Integración Juvenil, A.C. (Iċ-Ċentri ta' Integrazzjoni taż-Żgħażaġħ).
5. Comisión Federal de Electricidad (CFE) (Il-Kummissjoni Federali tal-Elettriku), inklużi:
 - (a) Comisión Federal de Electricidad (Cooperativo) (Il-Kummissjoni Federali tal-Elettriku – Korporattiva-);
 - (b) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Distribución (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Distribuzzjoni);
 - (c) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Transmisión (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Trażmissjoni);
 - (d) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Generación I (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Ġenerazzjoni I);
 - (e) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Generación II (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Ġenerazzjoni II);

- (f) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Generación III (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Ġenerazzjoni III);
 - (g) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Generación IV (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Ġenerazzjoni IV);
 - (h) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Generación V (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Ġenerazzjoni V);
 - (i) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Generación VI (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Ġenerazzjoni VI); u
 - (j) Empresas Productiva Subsidiaria CFE Suministrador de Servicios Básicos (Il-Kumpanija Produttiva Sussidjarja CFE Fornitur ta' Servizi Bażiċi).
6. Comisión Nacional del Agua (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Ilma).
 7. Comisión Nacional Forestal (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Forestrija).
 8. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indigenas (Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp tal-Popli Indigeni).
 9. Comisión para la Regularización de la Tenencia de la Tierra (Il-Kummissjoni għar-Regolarizzazzjoni tad-Dominju ta' Art).

10. Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) (Il-Kunsill Nazzjonali tax-Xjenza u tat-Teknoloġija).
11. Consejo de Promoción Turística de México, S.A. de C.V. (Il-Bord tat-Turiżmu tal-Messiku).
12. Distribuidora Impulsora Comercial de Conasupo S.A. de C.V. (Diconsa) (Id-Distributur Kummerċjali u l-Promozzjoni tal-Kummerċ).
13. Ferrocarril del Istmo de Tehuantepec, S.A. de C.V. (Il-Linja Ferrovjarja ta' Istmo de Tehuantepec).
14. Grupo Aeroportuario de la Ciudad de México S.A. de C.V. (Il-Grupp tal-Ajruport tal-Belt tal-Messiku).
15. Instituto Mexicano de Cinematografía (L-Istitut tal-Messiku taċ-Cinematografija).
16. Instituto Mexicano de la Juventud (L-Istitut taż-Żgħażaġh tal-Messiku).
17. Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) (L-Istitut tas-Sigurtà Soċjali tal-Messiku).
18. Instituto Nacional de la Infraestructura Física Educativa (L-Istitut Nazzjonali tal-Infrastruttura Edukattiva Fiżika).
19. Instituto Nacional de las Mujeres (L-Istitut Nazzjonali tan-Nisa).

20. Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (L-Istitut tal-Proprietà Industrijali tal-Messiku).
21. Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (L-Istitut Nazzjonali għall-Anzjani).
22. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (ISSSTE) (L-Istitut tas-Sigurtà Soċjali u tas-Servizzi għall-Impjegati tal-Gvern).
23. Instituto de Seguridad Social para las Fuerzas Armadas Mexicanas (L-Istitut tas-Sigurtà Soċjali għall-Forzi Armati tal-Messiku).
24. Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (L-Istitut Nazzjonali għall-Edukazzjoni għall-Adulti).
25. Leche Industrializada Conasupo S.A. de C.V. (Liconsa) – no incluye la compra de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana (Halib Industrijalizzat ta' Conasupo – mhux inkluz l-akkwist ta' oġġetti agrikoli magħmulin għat-tishih ta' programmi ta' appoġġ għall-agrikoltura jew ta' oġġetti għal programmi ta' forniment tal-ikel għall-bniedem).
26. Lotería Nacional para la Asistencia Pública (Il-Lotterija Nazzjonali għall-Assistenza Pubblika).
27. NOTIMEX S.A. de C.V.

28. Petróleos Mexicanos (PEMEX) – no incluye las compras de combustibles y gas (Petroleum tal-Messiku – li ma jinkludix l-akkwist ta' fjuwils u ta' gass):
- (a) PEMEX Corporativo (PEMEX Korporattiva);
 - (b) PEMEX Exploración y Producción (PEMEX Esplorazzjoni u Produzzjoni);
 - (c) PEMEX Perforación y Servicios (PEMEX Thaffir u Servizzi);
 - (d) PEMEX Transformación Industrial (PEMEX Trasformazzjoni Industrijali);
 - (e) PEMEX Logística (PEMEX Logistika);
 - (f) PEMEX Cogeneración y Servicios (PEMEX Koġenerazzjoni u Servizzi);
 - (g) PEMEX Etileno (PEMEX Etilen); u
 - (h) PEMEX Fertilizantes (PEMEX Fertilizzanti).
29. Instituto Mexicano del Petróleo (L-Istitut tal-Petroleum tal-Messiku).
30. Procuraduría Federal del Consumidor (L-Uffiċċju Federali tal-Avukat għall-Konsumaturi).

31. Pronósticos para la Asistencia Pública (Tbassir għall-Assistenza Pubblika).
32. Servicio Aeroportuario de la Ciudad de México, S.A. de C.V. (Is-Servizzi tal-Ajruport tal-Belt tal-Messiku).
33. Servicio Geológico Mexicano (Is-Servizz Ġeoloġiku tal-Messiku).
34. Servicio Postal Mexicano (Is-Servizzi Postali tal-Messiku).
35. Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF) – no incluye las compras de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana (Is-Sistema Nazzjonali għall-Iżvilupp Integrati tal-Familja – mhux inkluz l-akkwist ta’ oġġetti agrikoli li jsiru għat-tishih ta’ programmi ta’ appogg għall-agrikoltura jew ta’ programmi ta’ forniment tal-ikel għall-bniedem).
36. Talleres Gráficos de México (L-Istamperiji Nazzjonali tal-Messiku).
37. Financiera para el Bienestar (Finanzjarja għall-Benesseri).
38. Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (Il-Kunsill Nazzjonali għall-Prevenzjoni tad-Diskriminazzjoni).

39. Autoridad Federal para el Desarrollo de las Zonas Económicas Especiales (L-Awtorità Federali għall-Iżvilupp taż-Żoni Ekonomiċi Speċjali).
40. Comisión Nacional para la Protección y Defensa de los Usuarios de Servicios Financieros (Il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Protezzjoni u għad-Difiża tal-Utenti tas-Servizzi Finanzjarji).
41. Instituto para el Desarrollo Técnico de las Haciendas Públicas (L-Istitut għall-Iżvilupp Tekniku tat-Teżori Pubbliċi).
42. Centro Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad (Iċ-Ċentru Nazzjonali għall-Iżvilupp u għall-Inklużjoni ta' Persuni b'Diżabilità).
43. Centro Nacional de Metrología (Iċ-Ċentru Nazzjonali tal-Metroloġija).
44. Hospital Juárez de México (L-Isptar Juárez tal-Messiku).
45. Hospital General Dr. Manuel Gea González (L-Isptar Ġenerali Dr. Manuel Gea González).
46. Hospital General de México Dr. Eduardo Liceaga (L-Isptar Ġenerali tal-Messiku Dr. Eduardo Liceaga).
47. Hospital Infantil de México Federico Gómez (L-Isptar tat-Tfal tal-Messiku Federico Gómez).

48. Comité Nacional para el Desarrollo Sustentable de la Caña de Azúcar (Il-Kumitat Nazzjonali għall-Iżvilupp Sostenibbli tal-Kannamiela).
49. Productora Nacional de Biológicos Veterinarios (Il-Produttur Nazzjonali ta' Prodotti Bijoloġiċi Veterinarji).
50. Organismo Promotor de Inversiones en Telecomunicaciones (L-Organizzazzjoni għall-Promozzjoni tal-Investment fit-Telekomunikazzjoni).
51. Comisión Nacional de los Salarios Mínimos (Il-Kummissjoni Nazzjonali dwar il-Pagi Minimi).
52. Comisión Nacional de Vivienda (Il-Kummissjoni Nazzjonali tal-Akkomodazzjoni).
53. Centro Nacional del Control del Gas Natural (Iċ-Ċentru Nazzjonali ta' Kontroll tal-Gass Naturali).
54. Centro Nacional de Control de Energía (Iċ-Ċentru Nazzjonali ta' Kontroll għall-Energija).
55. Administración Portuaria Integral de Altamira, S.A de C.V. (L-Amministrazzjoni tal-Port Integrati ta' Altamira, S.A de C.V.).
56. Administración Portuaria Integral de Lázaro Cárdenas, S.A de C.V. (L-Amministrazzjoni tal-Port Integrati ta' Lázaro Cárdenas, S.A de C.V.).

57. Administración Portuaria Integral de Manzanillo, S.A de C.V. (L-Amministrazzjoni tal-Port Integrati ta' Manzanillo, S.A de C.V.).
58. Administración Portuaria Integral de Veracruz, S.A de C.V. (L-Amministrazzjoni tal-Port Integrati ta' Veracruz, S.A de C.V.).
59. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (L-Istitut Nazzjonali għal-Lingwi Indigjeni).
60. Instituto Nacional de Ciencias Penales (L-Istitut Nazzjonali tax-Xjenzi Penali).
61. Comisión Nacional de los Derechos Humanos (Il-Kummissjoni Nazzjonali għad-Drittijiet tal-Bniedem).
62. Instituto Nacional de Estadística y Geografía (L-Istitut Nazzjonali tal-Istatistika u tal-Ġeografija).
63. Comisión Federal de Competencia Económica (Il-Kummissjoni Federali għall-Kompetizzjoni Ekonomika).
64. Instituto Federal de Telecomunicaciones (L-Istitut Federali tat-Telekomunikazzjoni).

NOTI GHAT-TAQSIMA C

It-traduzzjoni bl-Ingliż tal-entitajiet elenkati f'din it-Taqsima hija pprovduta biss għall-fini ta' referenza u ma tikkostitwixxi traduzzjoni uffiċjali.

TAQSIMA D

OĠĠETTI

1. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ikopri l-akkwist tal-oġġetti kollha akkwistati mill-entitajiet elenkati fit-Taqsimiet A sa C.
2. Minkejja l-paragrafu 1, għall-akkwist mis-Secretaría de la Defensa Nacional (Il-Ministeru għad-Difiza Nazzjonali) u mis-Secretaría de Marina (Il-Ministeru għall-Flotta Navali), il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ikopri biss l-oġġetti deskritti fil-kodiċijiet tal-Klassifikazzjoni Federali tal-Provvista (FSC) speċifikati hawn taħt:
 22. Tagħmir tal-ferroviji
 23. Vetturi b'effett tal-art, vetturi bil-mutur, trejlers u ċikli (minbarra karożzi tal-linja fi 2310 u trakkijiet u trejlers militari fi 2320 u fi 2330, u l-vetturi ta' kumbattiment, offensivi u tattiċi trakkjati fi 2350)
 24. Tratturi
 25. Komponenti tat-tagħmir għall-vetturi

26. Tajers u tubi
29. Accessorji tal-magna
30. Tagħmir ta' trażmissjoni b'qawwa mekkanika
32. Makkinarju u tagħmir tax-xogħol fl-injam
34. Makkinarju għal xogħol fil-metall
35. Tagħmir tas-servizzi u l-kummerċ
36. Makkinarju industrijali speċjali
37. Makkinarju u tagħmir agrikolu
38. Tagħmir tal-konstruzzjoni, tal-minjieri, tat-thaffir u l-manutenzjoni tal-awtostradi
39. Tagħmir ta' tqandil tal-materjali
40. Hbula, kejbils, ktajjen u fittings
41. Refrigerazzjoni, arja kundizzjonata, u tagħmir li jiċċirkola l-arja

- 42. Tagħmir għat-tifi tan-nar, għas-salvataġġ u għas-sikurezza; u tagħmir u materjali għall-harsien tal-ambjent
- 43. Pompi u kumpressuri
- 44. Forn, impjant tal-fwar, u tagħmir tat-tnixxif; u reatturi nukleari
- 45. Tagħmir għall-plumbing, għat-tishin u għar-rimi tal-iskart
- 46. Purifikazzjoni tal-ilma u tagħmir għat-trattament tad-dranaġġ
- 47. Pajpijiet, tubi, u fittings
- 48. Valvi
- 49. Tagħmir tal-ħwienet tal-manutenzjoni u t-tiswija
- 52. Strumenti tal-kejl
- 53. Hardware u oġġetti li joborxu
- 54. Strutturi u armar prefabbrikat

- 55. Injam mhux maħdum, millwork, plywood u fuljetta
- 56. Kostruzzjoni u materjal għall-kostruzzjoni
- 61. Wajer tal-elettriku, tagħmir tal-elettriku u tad-distribuzzjoni
- 62. Dwal, installazzjonijiet tad-dawl u lampi
- 63. Sistemi ta' twissija, ta' sinjali u ta' detezzjoni tas-sigurtà
- 65. Tagħmir u provvisti mediċi, dentali u veterinarji
- 66. Strumenti u tagħmir tal-laboratorju
- 67. Tagħmir tal-fotografija
- 68. Sustanzi kimiċi u prodotti kimiċi
- 69. Tagħmir u apparat tat-taħriġ
- 70. Tagħmir awtomatiku għall-ipproċessar tad-*data* (inkluż firmware), software, provvisti u tagħmir ta' appoġġ

- 71. Għamara
- 72. Għamara u tagħmir tad-djar u dawk kummerċjali
- 73. Tagħmir għall-preparazzjoni u għad-distribuzzjoni tal-ikel
- 74. Magni tal-uffiċċju, sistemi tal-ipproċessar tal-kliem u tagħmir viżibbli tal-irrekordjar
- 75. Provvisti u apparat tal-uffiċċju
- 76. Kotba, mapep u pubblikazzjonijiet oħrajn (hliet 7650: tpingijiet u speċifikazzjonijiet)
- 77. Strumenti mużikali, fonografi, u radji tat-tip domestiku
- 78. Tagħmir ta' rikreazzjoni u atletiku
- 79. Tagħmir u provvisti tat-tindif
- 80. Xkupilji, żebgħa, sigillanti u adeżivi
- 81. Kontenituri, ippakkjar u provvisti tal-ippakkjar
- 85. Prodotti iġġenji

- 87. Tagħmir agrikolu
- 88. Annimali ħajjin
- 91. Karburanti, lubrikanti, żjut u xemgħat
- 93. Materjali fabbrikati mhux metalliċi
- 94. Materjali mhux maħduma mhux metalliċi
- 96. Minerali u l-prodotti primarji tagħhom (hlief 9620: minerali, naturali u sintetiċi)
- 99. Mixxellanju

TAQSIMA E

SERVIZZI

Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ikopri l-akkwist tas-servizzi kollha għajr is-servizzi ta' kostruzzjoni li jiġu akkwistati minn entitajiet elenkati fit-Taqsimiet A sa C bl-eċċezzjoni tas-servizzi li ġejjin identifikati f'konformità mas-Sistema ta' Klassifikazzjoni Komuni fl-Appendiċi 13-D-1 (Servizzi tas-Sistema ta' Klassifikazzjoni Komuni) tal-USMCA:

A		Riċerka u Żvilupp
		Il-klassijiet kollha
C		Servizzi tal-Arkitettura u tal-Inġinerija
	C130	Restawr (għall-preservazzjoni ta' siti u ta' binjiet storiċi biss)
D		Ipproċessar ta' Informazzjoni u Servizzi tat-Telekomunikazzjoni Relatati
	D304	Servizzi tat-Telekomunikazzjoni u tat-Trażmissjonijiet tal-ADP, hlief għal dawg is-servizzi li huma kklassifikati bħala mtejbijew jew b'valur miżjud, li huma definiti bħala servizzi tat-telekomunikazzjoni li jużaw sistemi kompjuterizzati ta' pproċessar, li: (a) jaġixxu fuq il-format, fuq il-kontenut, fuq il-kodiċi, fuq il-protokoll jew fuq aspetti simili tal-informazzjoni trażmessa mill-utent, (b) jipprovdu lill-klijent b'informazzjoni addizzjonali, differenti jew ristrutturata, jew (c) jinvolvu l-interazzjoni tal-utenti mal-informazzjoni maħżuna. Għall-finijiet ta' din id-definizzjoni, l-akkwist ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni u ta' trażmissjoni tal-ADP ma jinkludix is-sjieda jew l-attrezzar ta' faċilitajiet għal servizzi ta' trażmissjoni tal-vuċi jew tad- <i>data</i> .
	D305	Servizzi tal-ADP għat-Teleproċessar u għat-Timeshare.
	D309	Servizzi ta' Xandir ta' Informazzjoni u ta' <i>Data</i> jew Servizzi ta' Distribuzzjoni tad- <i>Data</i>
	D316	Servizzi ta' Ġestjoni tan-Network tat-Telekomunikazzjoni

	D317	Servizzi tal-Ahbarijiet Awtomatizzati, Servizzi tad- <i>Data</i> , jew Servizzi Ohrajn ta' Informazzjoni
		<i>Data</i> dwar ix-Xiri (l-ekwivalenti elettroniku ta' kotba, ta' perjodiċi, ta' gazzetti, eċċ.)
	D399	Servizzi Ohrajn tat-Telekomunikazzjoni tal-ADP (inkluż il-ħżin tad- <i>data</i> fuq tejp, fuq CDs, eċċ.)
F		Servizzi ta' Riżorsi Naturali.
	F011	Servizzi ta' Appoġġ dwar il-Pesticidi / l-Insettiċidi
G		Servizzi tas-Sahħa u Soċjali.
		Il-klassijiet kollha
J		Manutenzjoni, Tiswija, Modifika, Bini mill-Ġdid u Installazzjoni ta' Ogġetti
		Tagħmir
	J010	Armament
	J011	Materjal Nukleari tal-Gwerra
	J012	Tagħmir u Kontroll tan-Nirien
	J013	Munizzjon u Splussivi
	J014	Missili Ggwidati
	J015	Komponenti tal-Inġenji tal-Ajru u tal-Istrutturi tal-Inġenji tal-Ajru
	J016	Komponenti u Aċċessorji tal-Inġenji tal-Ajru
	J017	Tagħmir tal-Inġenji tal-Ajru għall-Qtugh, għall-Illandjar u għas-Servizzi Fuq l-Art
	J018	Vetturi Spazjali
	J019	Vjeġġi, Strutturi Żgħar, Barkuni u Baċiri Gallegġanti
	J020	Dgħajjes u Tagħmir tal-Baħar
	J022	Tagħmir Ferrovjarju
	J023	Vetturi tal-Art, Vetturi bil-Mutur, Trejlers u Muturi
	J024	Tratturi
	J025	Partijiet tal-Vetturi bil-Mutur
	J998	Tiswija ta' Bastimenti Mhux Nukleari

K		Operazzjonijiet ta' Kustodja u Servizzi Relatati (servizzi professjonali biss għall-protezzjoni, installazzjonijiet tas-sigurtà personali mwettqin minn gwardji armati)
	K103	Forniment ta' Fjuwil u Servizzi Ohrajn tal-Petroleum – Minbarra l-Ħżin
	K105	Servizzi ta' gwardja (servizzi professjonali biss għall-protezzjoni, installazzjonijiet tas-sigurtà personali u ta' sorveljanza mwettqin minn gwardji armati)
	K109	Servizzi ta' sorveljanza (servizzi professjonali biss għall-protezzjoni, installazzjonijiet tas-sigurtà personali u ta' sorveljanza mwettqin minn gwardji armati)
	K110	Servizzi ta' Mmaniġġjar tal-Fjuwil Solidu
L		Servizzi Finanzjarji u Relatati
		Il-klassijiet kollha
R		Servizzi ta' Appoġġ Professjonali, Amministrattivi u Maniġerjali
	R003	Servizzi Legali
	R004	Ċertifikazzjonijiet u Akkreditazzjonijiet, għal prodotti u għal istituzzjonijiet għajr istituzzjonijiet edukattivi
	R012	Servizzi ta' Privattivi u ta' Trademarks
	R016	Kuntratti ta' Servizzi Personali
	R101	Xhud Espert (għal servizzi legali biss)
	R103	Servizzi ta' Kurrier u ta' Messaġġier
	R105	Servizzi tal-Posta u tad-Distribuzzjoni (esklużi s-servizzi tal-uffiċċju postali)
	R106	Servizzi tal-Uffiċċju Postali
	R116	Servizzi ta' Rapportar tal-Qorti
	R200	Reklutaġġ Militari
S		Utilitajiet
		Il-klassijiet kollha
T		Servizzi ta' Komunikazzjonijiet, ta' Fotografija, ta' Kartografija, ta' Pprintjar u ta' Pubblikazzjoni
	T000	Studji dwar il-Komunikazzjoni

	T001	Servizzi ta' Riċerka dwar is-Suq u ta' Stharriġ tal-Opinjoni Pubblika (li qabel kienu servizzi ta' intervisti bit-telefown u wiċċ imb wiċċ, inklużi stharriġiet tal-ittestjar iffokat, sindakati u tal-attitudni), ħlief għal CPC 86503 Servizzi ta' Kummerċjalizzazzjoni ta' Konsulenza Maniġerjali.
	T002	Servizzi ta' Komunikazzjoni (inklużi servizzi ta' wiri)
	T004	Servizzi ta' Relazzjonijiet Pubbliċi (inklużi servizzi ta' kitba, ta' ppjanar u ta' ġestjoni tal-avvenimenti, ta' relazzjonijiet mal-media, ta' analiżi tar-radju u tat-TV, servizzi tal-istampa)
	T005	Servizzi tal-Arti/Grafika
	T008	Servizzi tal-Ipproċessar tal-Films
	T009	Servizzi ta' Produzzjoni tal-Films/Vidjo
	T010	Servizzi tal-Microfiche
	T013	Servizzi Ġenerali tal-Fotografija – Wieqfa
	T014	Servizzi ta' Stampar/Illegar
	T015	Servizzi ta' Riproduzzjoni
	T017	Servizzi Ġenerali tal-Fotografija – F'Moviment
	T018	Servizzi Awdjo/Viżwali
	T099	Komunikazzjoni, Fotografija, Immappjar, Ipprintjar u Pubblikazzjoni Ohrajn
		Servizzi
U		Servizzi Edukattivi u ta' Tahriġ
	U003	Tahriġ tar-riżervi (militari)
	U010	Ċertifikazzjonijiet u Akkreditazzjonijiet għall-Istituzzjonijiet Edukattivi
V		Servizzi tat-Trasport, tal-Ivvjaġġar u tar-Rilokazzjoni
		Il-klassijiet kollha (ħlief V503 Servizzi ta' Aġenti tal-Ivvjaġġar)
W		Il-Kiri u l-Lokazzjoni ta' Tagħmir li jehtieġ protezzjoni tal-privattivi, drittijiet tal-awtur jew drittijiet proprjetarji ohrajn.
	W058	Tagħmir ta' Komunikazzjoni, ta' Detezzjoni u ta' Radjazzjoni Koerenti

NOTI GHAT-TAQSIMA E

1. Il-Messiku għandu jipproponi lill-Kunsill Kongunt l-emendi neċessarji għal din it-Taqsima għall-armonizzazzjoni tal-klassifikazzjoni tiegħu fuq il-bażi tal-Klassifikazzjoni Komuni tan-NAFTA mal-Kodiċi tas-CPC fuq il-bażi tal-Klassifikazzjoni Ċentrali Provizorja tal-Prodotti tan-Nazzjonijiet Uniti f'perjodu ta' mhux aktar minn 5 snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Il-Kunsill Kongunt għandu jadotta l-emendi proposti b'deċiżjoni.
2. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għall-operat ta' faċilitajiet tal-gvern taht konċessjonijiet.
3. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għal servizzi relatati ma' oġġetti akkwistati mis-Secretaría de la Defensa Nacional (Il-Ministeru għad-Difiża Nazzjonali) u mis-Secretaría de Marina (Il-Ministeru għall-Flotta Navali) li ma humiex koperti mill-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku).
4. Għal ċertezza akbar, il-provvista ta' servizzi koperti taht il-Kapitolu 21 hija, fir-rigward ta' provvisti transfruntiera, soġġetta għall-Kapitolu 11 (Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi), għall-Kapitolu 12 (Preżenza Temporanja ta' Persuni Fiżiċi għal Skopijiet ta' Negozju) u għall-Kapitolu 18 (Servizzi Finanzjarji).

TAQSIMA F

SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI

Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness u soġġett għan-Noti Ġenerali fit-Taqsima H, il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għas-servizzi kollha ta' kostruzzjoni akkwistati mill-entitajiet elenkati fit-Taqsimiet A sa C, identifikati fid-Divizjoni 51 tal-Klassifikazzjoni Provvizorja Ċentrali tal-Prodotti (CPC) tan-Nazzjonijiet Uniti.

TAQSIMA G

PROĠETTI TA' SHUBIJA PUBBLIKA-PRIVATA

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness:

“Proġetti ta' Shubija Pubblika-Privata” (minn hawn 'il quddiem imsejhin “Proġetti ta' PPP”) tfisser proġetti żviluppati taht skema, bil-għan li jiġu pprovduti servizzi lis-settur pubbliku, lill-bejjieġha bl-ingrossa, lill-intermedjarji jew lill-konsumaturi finali li jiġu implimentati permezz ta' relazzjoni kuntrattwali fit-tul bejn awtorità pubblika u operatur ekonomiku privat,¹ li fiha l-infrastruttura tiġi pprovduta totalment jew parzjalment mill-operatur ekonomiku privat.

¹ Għal ċertezza akbar, il-Proġetti kollha ta' PPP jimplikaw allokkazzjoni tar-riskju bejn is-settur pubbliku u dak privat fl-istadji differenti tal-proġetti.

2. Il-Proġetti ta' PPP mogħtijin mill-entitajiet tal-akkwist elenkati fit-Taqsimiet A u C huma koperti fil-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku).
3. L-Artikoli 21.6.4 (Avvizi) u 21.17 (Proċeduri ta' Rieżami Domestiku) ma japplikawx għal Proġetti ta' PPP koperti f'konformità mal-paragrafu 2.
4. Għall-finijiet tal-evalwazzjoni ta' proposti mhux solleċitati ta' Proġetti ta' PPP, il-Messiku għandu japplika l-liġi tiegħu u jittratta lill-intrapriżi tal-Unjoni Ewropea bl-istess mod bħall-intrapriżi tal-Messiku.

NOTI GHAT-TAQSIMA G

1. Il-Proġetti ta' PPP jistgħu jintużaw għal attivitajiet li għalihom il-liġi tal-Messiku tippermetti l-partecipazzjoni tas-settur privat u li għalihom jingħataw il-liċenzji, l-awtorizzazzjonijiet jew il-konċessjonijiet li huma neċessarji sabiex jiġu pprovduti s-servizzi relatati.
2. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku), l-entitajiet elenkati fit-Taqsima A jistgħu jirrikjedu, f'konformità mal-liġi tal-Messiku, l-istabbiliment lokali tal-offerent rebbieh sabiex jiġu żviluppati u ġestiti l-Proġetti ta' PPP.
3. Fil-kuntest ta' Proġetti ta' PPP, l-entitajiet tal-akkwist jistgħu jużaw offerti limitati f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 21.12 (Offerti Limitati) u fl-Artikolu 64 tal-Ley de Asociaciones Público Privadas (Il-Liġi tal-Assoċjazzjonijiet Pubbliċi Privati), kif emendata fil-21 ta' April 2016 bid-Decreto por el que se reforman y derogan diversas disposiciones de la Ley de Asociaciones Público Privadas (Id-Digriet li jirrifirma u jhassar diversi dispożizzjonijiet tal-Liġi tal-Assoċjazzjonijiet Pubbliċi Privati).

4. L-intrapriżi tal-Unjoni Ewropea għandu jkollhom l-istess aċċess għall-proċeduri ta' rieżami fil-Messiku bħall-intrapriżi tal-Messiku.

TAQSIMA H

NOTI ĠENERALI

Eċċezzjonijiet Ġenerali

1. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għal akkwisti magħmulin:

- (a) bil-ħsieb ta' bejgħ mill-ġdid kummerċjali minn ħwienet tal-bejgħ bl-imnut tal-gvern;
- (b) għax-xiri ta' oġġetti u ta' servizzi minn entità koperta permezz tal-entitajiet subordinati tagħha stess;
- (c) minn entità koperta minn entità oħra sakemm l-entità koperta teżercita kontroll fuq l-entità l-oħra simili għal dak li teżercita fuq l-entitajiet subordinati tagħha stess; jew
- (d) għax-xiri tal-ilma u għall-provvista ta' enerġija jew ta' fjuwils għall-produzzjoni tal-enerġija.

2. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għal servizzi ta' utilità pubblika, inklużi servizzi tat-telekomunikazzjoni, ta' trażmissjoni, tal-ilma u tal-enerġija.

3. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma japplikax għas-servizzi ta' trasport, inkluż it-trasport fuq l-art (CPC 71); trasport bl-ilma (CPC 72); trasport bl-ajru (CPC 73); trasport ta' appoġġ u awżiljarju (CPC 74); servizzi tal-posta u tat-telekomunikazzjoni (CPC 75); u servizzi ta' tiswija ta' tagħmir iehor tat-trasport, fuq bazi ta' tariffa jew ta' kuntratt (CPC 8868).

4. Il-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) japplika għal kuntratti ibni-ħaddem-ittrasferixxi u għal kuntratti ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi biss sal-punt li daww il-kuntratti jkunu koperti mit-Taqsima G (Proġetti ta' Shubija Pubblika-Privata).

Twarrab tal-Kuntratti ta' Akkwist

5. Minkejja l-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku), il-Messiku jista' jwarrab kuntratti ta' akkwist mill-obbligi tal-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) soġġett għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-valur totali tal-kuntratti ta' akkwist imwarrbin ma jistax jaqbez il-peso tal-Messiku ekwivalenti ta' USD 2 328 000 000 f'kull sena kalendarja mid-data tad-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, li jista' jiġi allokat mill-entitajiet kollha tal-akkwist, inklużi PEMEX u CFE;
- (b) il-valur totali tal-kuntratti ta' akkwist taħt kwalunkwe klassi waħda tal-FSC (jew sistema ta' klassifikazzjoni oħra miftiehma mill-Partijiet) li jista' jitwarrab skont dan il-paragrafu fi kwalunkwe sena ma għandux jaqbez l-10 % tal-valur totali tal-kuntratti li jista' jitwarrab skont dan il-paragrafu għal dik is-sena;

- (c) l-ebda entità soggetta għas-subparagrafu (a) ma tista' twarrab kuntratti fi kwalunkwe sena kalendarja b'valur ta' aktar minn 20 % tal-valur totali tal-kuntratti li jista' jitwarrab għal dik is-sena; u
- (d) il-valur totali tal-kuntratti mwarrbin mill-PEMEX u mis-CFE ma jistax jaqbeż l-ekwivalenti tal-peso tal-Messiku ta' USD 466 000 000 f'kull sena kalendarja.

6. Minn Jannar tas-sena kalendarja ta' wara s-sena tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-valuri tal-USD imsemmija fil-paragrafu 5 għandhom jiġu aġġustati kull sena għall-inflazzjoni kumulattiva, fuq il-bażi tad-deflatur impliċitu tal-prezz għall-Prodott Domestiku Gross (USGDP) tal-Istati Uniti jew kwalunkwe indici suċċessur ippubblikat mill-Kunsill ta' Konsulenti Ekonomiċi fl-Indikaturi Ekonomiċi.

Il-valuri tad-dollaru aġġustati għall-inflazzjoni kumulattiva sa Jannar ta' kull sena kalendarja wara l-2018 għandhom ikunu ugwali għall-valuri tad-dollaru originali mmultiplikati bil-proporzjon tad-deflatur impliċitu tal-prezzijiet tal-USGDP jew kwalunkwe indici suċċessur ippubblikat mill-Kunsill tal-Konsulenti Ekonomiċi fl-Indikaturi Ekonomiċi, kurrenti sa Jannar ta' dik is-sena, għad-deflatur impliċitu tal-prezz tal-USGDP jew għal kwalunkwe indici suċċessur ippubblikat mill-Kunsill tal-Konsulenti Ekonomiċi fl-Indikaturi Ekonomiċi, kurrenti sa Jannar 2018, diment li daww id-deflaturi tal-prezzijiet ikollhom l-istess sena bażi.

Il-valuri tad-dollaru aġġustati li jirriżultaw għandhom jiġu arrotondati għall-eqreb miljun dollaru. Il-Messiku għandu jinnotifika lill-Unjoni Ewropea bil-valuri aġġustati tad-dollaru matul ix-xhur ta' Jannar tas-sena li fiha jidhol fis-seħh l-aġġustament.

7. Jekk il-Messiku jaqbez f'sena partikolari l-valur totali tal-kuntratti li jista' jwarrab f'konformità mal-paragrafu 5, il-Messiku għandu jikkonsulta mal-Unjoni Ewropea bil-għan li jaqblu dwar kumpens fil-forma ta' opportunitajiet ta' akkwist addizzjonali matul is-sena ta' wara. Il-konsultazzjonijiet għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-Parti l-oħra skont il-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim).

Mizuri għall-Kontenut Lokali tal-PEMEX u tas-CFE

8. Minkejja l-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku), il-PEMEX u s-CFE jistgħu jimponu mizuri għall-kontenut lokali ta' mhux aktar minn:

- (a) 40 % għal proġetti li jirrikjedu ħafna haddiema jew għal proġetti integrati ewlenin; jew
- (b) 20 % għal proġetti li jirrikjedu ħafna kapital jew għal proġetti integrati ewlenin.

9. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, "proġett turnkey jew integrat maġġuri" tfisser proġett ta' kostruzzjoni, ta' provvista jew ta' installazzjoni mwettaq minn kuntrattur ewlieni skont dritt mogħti minn entità li fir-rigward tagħha:

- (a) il-kuntrattur ewlieni jingħata l-awtorità li jagħzel il-kuntratturi jew is-sottokuntratturi ġenerali;
- (b) la l-PEMEX u lanqas is-CFE ma jiffinanzjaw il-proġett;

- (c) il-kuntrattur ewlieni jgarrab ir-riskji assoċjati man-nuqqas ta' eżekuzzjoni; u
- (d) il-faċilità se tithaddem minn entità jew permezz ta' kuntratt ta' akkwist ta' dik l-entità.

10. Kwalunkwe tnaqqis ta' dak il-perċentwal tal-valur tal-kuntratt deċiż mill-PEMEX jew mis-CFE bħala riżultat ta' ftehim internazzjonali jew tad-dritt tal-Messiku, ta' regolament jew ta' politika, għandu jissostitwixxi l-perċentwali msemmin hawn fuq fuq bażi permanenti. Meta japplikaw din in-Nota, l-entitajiet tal-akkwist tal-Messiku għandhom jittrattaw lill-offerenti tal-Unjoni Ewropea b'mod mhux anqas favorevoli mill-offerenti tal-Messiku jew ta' pajjiżi terzi oħrajn.

11. It-terminu "kontenut lokali" ifisser il-kostijiet għall-komponenti, għas-subkomponenti u għall-materja prima prodotti fil-Messiku, inklużi l-kostijiet lavorattivi jew ta' servizzi relatati oħrajn bħas-servizzi ta' wara l-bejgħ u ta' manutenzjoni, kif iddeterminati fl-offerta. Dan jinkludi wkoll il-kostijiet kollha relatati ma' assemblaġġ finali fil-Messiku. L-offerent għandu jkollu d-dritt li jiddetermina liema parti mill-valur tal-kuntratt tigi ssodisfata permezz tal-użu tal-valur miksub tal-Messiku, fuq il-bażi tal-possibbiltajiet stabbiliti fl-avviż dwar kuntratt.

12. Il-kostijiet eliġibbli għandhom jipprovdu flessibbiltà raġonevoli għal offerent rebbieh sabie x jgħib il-valur tal-kuntratt fuq termini kompetittivi minn fornituri Messikani, inkluż fir-rigward tal-prezz u tal-kwalità. Il-PEMEX u s-CFE ma għandhomx jaqsmu l-kuntratti bil-għan li jillimitaw l-għażla tal-kostijiet eliġibbli tal-offerent.

13. L-entitajiet tal-akkwist għandhom jindikaw b'mod ċar u oggettiv l-eżistenza ta' mizuri għall-kontenut lokali u l-kundizzjonijiet meħmużin kemm fl-avviżi dwar kuntratt kif ukoll fil-kuntratt.

14. Għaxar snin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, il-Messiku għandu jissottometti rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu lis-Sottokomitati dwar l-Akkwist Pubbliku stabbilit bis-subparagrafu 1(g) tal-Artikolu 1.10 (Sottokomitati u Korpi Ohrajn tal-Parti III ta' dan il-Ftehim).

15. Xejn fil-Kapitolu 21 (Akkwist Pubbliku) ma għandu jigi interpretat bħala li jirrikjedi li l-PEMEX jidhol f'kuntratti ta' kondivizjoni tar-riskju.

Formula ta' Aġġustament tal-Limiti

16. Il-valuri ta' limitu espressi f'USD fit-Taqsimiet A u C ta' din it-Taqsima għandhom jigu aġġustati għal kull sena kalendarja għall-inflazzjoni bir-rata ddeterminata għall-Istati Uniti tal-Amerka f'konformità mal-formula ta' aġġustament tal-limiti stabbilita fil-paragrafu 1 tat-Taqsima G tal-Anness 13-A (Skeda tal-Messiku) tal-Kapitolu 13 (Akkwist Pubbliku) tal-USMCA.

Il-Messiku għandu jinnotifika lill-Unjoni Ewropea bir-rata tal-inflazzjoni ddeterminata mill-Istati Uniti tal-Amerka mhux aktar tard mit-18 ta' Novembru tas-sena ta' qabel ma jidhol fis-seħħ l-aġġustament.

17. Il-Messiku għandu jikkalkola u jikkonverti l-valur tal-limiti f'pesos tal-Messiku bl-użu tar-rata ta' konverżjoni tal-Banco de México (Il-Bank tal-Messiku). Dik ir-rata ta' konverżjoni għandha tkun il-valur tal-peso tal-Messiku f'termini tal-USD fl-1 ta' Diċembru u fl-1 ta' Ġunju ta' kull sena, jew fl-ewwel jum ta' xogħol minn hemm 'il quddiem. Ir-rata tal-konverżjoni tal-1 ta' Diċembru għandha tapplika mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara, u r-rata tal-konverżjoni mill-1 ta' Ġunju għandha tapplika mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru ta' dik is-sena. Il-Messiku għandu jinnotifika lill-Unjoni Ewropea r-rata tal-konverżjoni u l-valuri ta' limitu ddeterminati f'pesos tal-Messiku qabel l-applikazzjoni tagħhom.

18. L-informazzjoni relatata mal-limiti għandha tigi ppubblikata fuq is-sit web li ġej:
www.compranet.gob.mx.

TAQSIMA I

INFORMAZZJONI DWAR L-AKKWIST

Il-Messiku jippubblika l-informazzjoni dwar l-akkwist fuq is-siti web li ġejjin:

A Pubblikazzjoni ta' Mizuri Ġenerali dwar l-Akkwist

I. Għall-Gvern Ċentrali u għal Entitajiet Ohrajn

www.dof.gob.mx

II. Għall-Gvern Subċentrali u għal Entitajiet Oħrajn

Chihuahua

<http://www.chihuahua.gob.mx/periodicooficial>

Ciudad de México

<https://www.consejeria.cdmx.gob.mx/gaceta-oficial>

Colima

<http://www.periodicooficial.col.gob.mx/p/indexperi.php>

Durango

<http://secretariageneral.durango.gob.mx/periodico-oficial/>

Estado de México

https://legislacion.edomex.gob.mx/ve_periodico_oficial

Guanajuato

http://periodico.guanajuato.gob.mx/faces/publico/InicioPub.jsf?_adf.ctrl-state=10xvevwyq7_3

Jalisco

<https://periodicooficial.jalisco.gob.mx/periodicos/periodico-oficial>

Morelos

<http://periodico.morelos.gob.mx/>

Nuevo León

<http://www.nl.gob.mx/aplicaciones/periodicooficialdeestado>

Puebla

<http://periodicooficial.puebla.gob.mx/>

Querétaro

<http://lasombradearteaga.segobqueretaro.gob.mx/>

San Luis Potosí

<http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx>

Veracruz

<http://www.veracruz.gob.mx/gaceta-oficial/>

Zacatecas

<http://periodico.zacatecas.gob.mx/>

B Pubblikazzjoni ta' Avvizi dwar l-Akkwist

I. Għall-Gvern Ċentrali u għal Entitajiet Ohrajn

(a) www.compranet.gob.mx

(b) www.pemex.com

(c) www.cfe.gob.mx

II. Għall-Gvern Subċentrali u għal Entitajiet Ohrajn

Chihuahua

<https://contrataciones.chihuahua.gob.mx/>

Ciudad de México

<https://www.tianguisdigital.cdmx.gob.mx/>

Colima

<https://proveedores.col.gob.mx/>

Durango

<https://comprasestatal.durango.gob.mx/>

Estado de México

<https://compramex.edomex.gob.mx/compramex/public/home.xhtml>

Guanajuato

https://transparencia.guanajuato.gob.mx/transparencia/informacion_publica_licitaciones.php

Jalisco

<https://encompras.jalisco.gob.mx/compras/encompras>

Morelos

<https://compras.morelos.gob.mx/>

Nuevo León

<http://secop.nl.gob.mx/>

Puebla

<http://licitaciones.puebla.gob.mx/>

Querétaro

<https://www.queretaro.gob.mx/OM/Adquisiciones/>

San Luis Potosí

<http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx>

Veracruz

<http://www.veracruz.gob.mx/finanzas/transparencia-abrogada/transparencia-fiscal/licitaciones/>

Zacatecas

<http://funcionpublica.zacatecas.gob.mx/licitaciones.php>

ATTIVITAJIET MHUX KONFORMI TAL-MESSIKU

NOTA TA' SPJEGAZZJONI

1. Il-lista tal-Messiku f'dan l-Anness tistabbilixxi, skont l-Artikolu 22.4 (Attivitajiet Mhux Konformi), l-attivitajiet mhux konformi ta' intrapriża tal-Istat jew ta' monopolju ddeżinjat, li fir-rigward tagħhom ma japplikawx l-obbligi fl-Artikolu 22.6 (Trattament Mhux Diskriminatorju u Kunsiderazzjonijiet Kummerċjali):
2. Kull entrata fil-lista tistabbilixxi l-elementi li ġejjin:
 - (a) “Obbligu Kkonċernat” jispeċifika l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 22.6 (Trattament Mhux Diskriminatorju u Kunsiderazzjonijiet Kummerċjali) li, skont l-Artikolu 22.4 (Attivitajiet Mhux Konformi), ma japplikawx għall-attivitajiet mhux konformi tal-intrapriża tal-Istat jew ta' monopolju ddeżinjat, kif stabbilit fil-paragrafu 3;
 - (b) “Entità” tidentifika l-intrapriża tal-Istat jew il-monopolju ddeżinjat li għalih issir l-entrata;
 - (c) “Ambitu tal-Attivitajiet Mhux Konformi” tipprovdi deskrizzjoni tal-ambitu tal-attivitajiet mhux konformi tal-intrapriża tal-Istat jew tal-monopolju ddeżinjat li għalih issir l-entrata; u

- (d) “Miżuri” tidentifika, għal finijiet ta’ trasparenza, lista mhux eżawrjenti tal-ligijiet, tar-regolamenti, jew ta’ miżuri oħrajn li skonthom l-intrapriża tal-Istat jew il-monopolju ddeżinjat iwettaq l-attivitajiet mhux konformi li għalihom issir l-entrata.

LISTA TAL-MESSIKU

Obbligi Kkonċernati:	L-Artikolu 22.6.1(a) (Trattament Mhux Diskriminatorju u Kunsiderazzjonijiet Kummerċjali)
Entità:	Il-Kummissjoni Federali tal-Elettriku (Comisión Federal de Electricidad), is-sussidjarji u l-affiljati tagħha, u kwalunkwe intrapriża jew entità ġdida, riorganizzata jew suċċessur
Ambitu tal-Attivitajiet Mhux Konformi:	L-entità tista’ tagħti preferenzi lil oġġetti u lil servizzi ta’ intrapriži Messikani fix-xiri ta’ oġġetti u ta’ servizzi tagħha, skont il-miżuri elenkati hawn taht, meta twettaq l-attivitajiet fit-territorju tal-Messiku skont il-mandat legali tagħha: Il-Messiku jista’ jirrikjedi li fil-kuntratti u fil-permessi mogħtijin lil dik l-entità, l-entità tinkludi preferenzi għax-xiri ta’ oġġetti u ta’ servizzi ta’ intrapriži Messikani, meta tkun involuta, fost l-oħrajn, fil-finanzjament, fl-installazzjoni, fil-manutenzjoni u fl-espansjoni tal-infrastruttura neċessarja sabiex jiġi pprovdut is-servizz pubbliku relatat mal-attivitajiet tas-settur tal-elettriku, skont il-Ley del Sector Eléctrico. Il-preferenzi għall-oġġetti u għas-servizzi kif deskritti hawn fuq jingħataw skont l-entrata fl-Anness I – MX – 14 (Elettriku). Għal ċertezza akbar, din l-entrata ma taffettwax l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 22.6.1(b) (Trattament Mhux Diskriminatorju u Kunsiderazzjonijiet Kummerċjali).

Mizuri:	(a) Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (il-Kostituzzjoni Politika tal-Istati Uniti tal-Messiku), l-Artikoli 25, 27 u 28. (b) Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali fl-31 ta' Ottubru 2024 (Digriet li jemenda u jissupplimenta diversi dispożizzjonijiet tal-Kostituzzjoni Politika tal-Istati Uniti tal-Messiku dwar l-Energija). (c) Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad (Il-Liġi dwar l-Intrapriża tal-Istat, il-Kummissjoni Federali tal-Elettriku) l-Artikoli 1, 3, 8, 65 u 81. (d) Ley del Sector Eléctrico (il-Liġi dwar is-Settur tal-Elettriku) l-Artikoli 1, 2, 4, 5, 8, 10, 12, 13, 29, 40, 44 to 48, 57, 60, 61, 108 u 109. (e) Ley del Sector de Hidrocarburos (il-Liġi dwar is-Settur tal-Idrokarburi), l-Artikoli 95 u 104. (f) Ley de Ingresos sobre Hidrocarburos (il-Liġi dwar id-Dhul mill-Idrokarburi), l-Artikolu 31. (g) Ley Reglamentaria del artículo 27 Constitucional en Materia Nuclear (Il-Liġi Regolatorja tal-Artikolu 27 tal-Kostituzzjoni dwar il-Materja Nukleari) kif ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali fl-4 ta' Frar 1985 u l-aħħar aġġornament tagħha fid-9 ta' April 2012, l-Artikolu 15, il-paragrafi 1 u 2, u 49 (h) Il-liġijiet u r-regolamenti ta' implimentazzjoni tal-mizuri msemmijin fis-subparagrafi (a) sa (g)
Obbligi Kkonċernati:	L-Artikolu 22.6.1(a) (Trattament Mhux Diskriminatorju u Kunsiderazzjonijiet Kummerċjali)
Entità:	Petróleos Mexicanos, is-sussidjarji u l-affiljati tagħha, u kwalunkwe intrapriża jew entità ġdida, riorganizzata jew suċċessur

Ambitu tal-Attivitajiet Mhux Konformi:	L-entità tista' tagħti preferenzi lil oġġetti u lil servizzi ta' intrapriżi Messikani fix-xiri ta' oġġetti u ta' servizzi tagħha, skont il-miżuri elenkati hawn taht, meta tkun involuta fl-esplorazzjoni u fil-produzzjoni taż-żejt u ta' idrokarburi ohrajn fit-territorju tal-Messiku. Il-Messiku jista' jirrikjedi li l-entità fil-kuntratti ta' intitolamenti, ta' esplorazzjoni u ta' produzzjoni, u l-permessi mogħtijin lill-entità, tinkludi preferenzi għax-xiri ta' oġġetti nazzjonali jew ta' servizzi domestiċi. Il-kontenut nazzjonali medju għall-attivitajiet ta' esplorazzjoni u produzzjoni għandu jkun mill-inqas 35 %. Fil-każ ta' proġetti tal-ilma fond u tal-ilma fond hafna, il-Ministeru tal-Ekonomija għandu jistabbilixxi l-metodoloġija biex ikejjel il-kontenut nazzjonali fl-Assenjamenti u l-Kuntratti tal-Esplorazzjoni u l-Estrazzjoni, u biex jivverifika l-konformità mal-perċentwal tal-kontenut nazzjonali f'konformità mal-programm ta' konformità stabbilit.
---	--

	Il-preferenzi għall-oġġetti u għas-servizzi kif deskritti hawn fuq jingħataw skont l-entrata fl-Anness I – MX – 12 (Energija). Għal ċertezza akbar, din l-entrata ma taffettwax l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 22.6.1(b) (Trattament Mhux Diskriminatorju u Kunsiderazzjonijiet Kummerċjali). Intrapriża tal-Istat, li l-għan esklużiv tagħha jkun li tesplora u testratta l-idrokarburi, tista' tingħata allokazżjoni diretta tad-dritt li tiżviluppa l-attivitajiet imsemmijin mill-Ministeru għall-Energija li għandu juri li din tkun l-aktar mekkaniżmu adegwat għall-interessi tal-Istat, f'termini ta' produzzjoni u ta' garanzija ta' provvista tal-idrokarburi.
Mizuri:	(a) Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (il-Kostituzzjoni Politika tal-Istati Uniti tal-Messiku), l-Artikoli 25, 27 u 28. (b) Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali fl-31 ta' Ottubru 2024 (Digriet li jemenda u jissupplimenta diversi dispożizzjonijiet tal-Kostituzzjoni Politika tal-Istati Uniti tal-Messiku dwar l-Energija). (c) Ley del Sector de Hidrocarburos (il-Liġi dwar is-Settur tal-Idrokarburi) l-Artikoli 1, 3, 4, 10 sa 14, 24, 26, 28, 30, 31, 44, 58, 69, 74, 78, 158 u 161 sa 1633. (d) Ley de Ingresos sobre Hidrocarburos (Il-Liġi dwar l-Introjtu fuq l-Idrokarburi) kif ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali fil-11 ta' Awwissu 2014 u l-aħħar aġġornament tagħha fl-24 ta' Diċembru 2018, l-Artikolu 31 (e) Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos (Il-Liġi dwar l-Intrapriża Pubblika tal-Istat, Petróleos Mexicanos) l-Artikoli 8, 10, 11, 16, 62, 65 u 79 (f) Reglamento de la Ley de Hidrocarburos (Ir-Regolament tal-Liġi dwar l-Idrokarburi) kif ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali fil-31 ta' Ottubru 2014, l-Artikoli 14 u 36

	(g) Metodología para la Medición del Contenido Nacional en Asignaciones y Contratos para la Exploración y Extracción de Hidrocarburos, así como para los permisos en la Industria de Hidrocarburos, emitida por la Secretaría de Economía (Il-Metodoloġija għall-Kejl tal-Kontenut Nazzjonali fl-Intitolamenti u fil-Kuntratti ta' Esplorazzjoni u ta' Produzzjoni tal-idrokarburi, u għall-permessi fl-Industrija tal-Idrokarburi, maħruġin mill-Ministeru għall-Ekonomija) kif ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali fit-13 ta' Novembru 2014. (h) Acuerdo por el que se establecen los valores para 2015 y 2025 de contenido nacional en las actividades de Exploración y Extracción de Hidrocarburos en aguas profundas y ultra profundas, emitidos por la Secretaría de Economía (Il-ftehim li jistabbilixxi l-valuri għall-2015 u għall-2025 tal-kontenut nazzjonali fl-attivitajiet ta' Esplorazzjoni u ta' Estrazzjoni tal-Idrokarburi fl-ilmijiet fondi u fl-ilmijiet fondi hafna, maħruġ mill-Ministeru għall-Ekonomija) kif ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali fid-29 ta' Marzu 2016. (g) Il-ligijiet u r-regolamenti ta' implimentazzjoni tal-mizuri msemmijin fis-subparagrafi (a) sa (h).
--	--

ELEMENTI EWLENIN TAL-PROCEDURA TA' OPPOŻIZZJONI

TAQSIMA A

ELEMENTI EWLENIN TAL-PROCEDURA TA' OPPOŻIZZJONI FL-UNJONI EWROPEA

Meta twettaq procedura ta' oppożizzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 25.33, l-Unjoni Ewropea għandha tiżgura dawn li ġejjin.

1. Kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika għajr dawk stabbiliti jew residenti l-Messiku, li jkollha interess legittimu, għandha tiġi mistiedna, bil-pubblikazzjoni ta' avviż, topponi l-protezzjoni prevista tal-indikazzjoni ġeografika kkonċernata billi tippreżenta dikjarazzjoni debitament sostanzjata. L-avviż għandu jinkludi l-isem/ismijiet bit-traskrizzjoni korrispondenti f'karattri Latini, u t-tip ta' prodott tal-indikazzjoni ġeografika li għandha tiġi protetta.
2. Id-dikjarazzjonijiet ta' oppożizzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea mhux aktar tard minn xahrejn wara d-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż.

3. Id-dikjarazzjonijiet ta' oppożizzjoni għandhom ikunu ammissibbli biss jekk jaslu sal-limitu ta' żmien stabbilit hawn fuq u jekk juru li:

- (a) il-protezzjoni tal-isem propost tkun f'kunflitt mal-isem ta' varjetà ta' pjanti, inkluża varjetà ta' għeneb tal-inbid jew razza ta' annimali, u għaldaqstant aktarx li tqarraq bil-konsumatur dwar l-orijini vera tal-oġġett;
- (b) ikun hemm isem omonimu li x'aktarx iqarraq bil-konsumatur b'mod li jemmen li l-oġġett ikun ġej minn territorju ieħor;
- (c) fid-dawl tar-reputazzjoni u tal-fama ta' trademark u tat-tul ta' żmien li ilha tintuża, il-protezzjoni tal-isem propost x'aktarx tqarraq bil-konsumatur dwar l-identità vera tal-oġġett;
- (d) il-protezzjoni tal-isem propost tkun tipperikola l-eżistenza ta' isem kompletament jew parzjalment identiku jew ta' trademark jew l-eżistenza ta' oġġett li jkun ilu fis-suq b'mod legali għal tal-anqas 5 snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż; jew
- (e) l-informazzjoni pprovduta mill-avversarju tkun tindika li l-isem li għalih ikunu qegħdin jiġu kkunsidrati l-protezzjoni u r-registrazzjoni jkun ġeneriku.

4. L-elementi tal-proċedura ta' oppożizzjoni msemmija hawn fuq għandhom jiġu evalwati fir-rigward tat-territorju tal-Unjoni Ewropea, li fil-każ tad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali jirreferi biss għat-territorju jew għat-territorji fejn huma protetti dawk id-drittijiet.

TAQSIMA B

ELEMENTI EWLENIN TAL-PROCEDURA TA' OPPOŻIZZJONI FIL-MESSIKU

Meta twettaq proċedura ta' oppożizzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 25.33, il-Messiku għandu jiżgura dawn li ġejjin.

Il-persuni interessati legittimi għandu jkollhom id-dritt li jopponu l-protezzjoni prevista ta' indikazzjoni ġeografika f'konformità mad-dritt tal-Messiku. Il-kriterji għall-oppożizzjoni għandhom jiġu ppubblikati f'avviż pubbliku u huma dawn li ġejjin:

1. l-isem huwa identiku għal denominazzjoni protetta tal-orijini jew għal indikazzjoni ġeografika għall-istess oġġett jew għal oġġett simili, jew għandu grad ta' similarità tant li jista' jwassal għal konfużjoni ma' din ("semejante en grado de confusion");
2. l-isem huwa identiku għal isem li huwa soġġett għal applikazzjoni *bona fide* preeżistenti pendent għar-rikonoxximent bħala denominazzjoni ta' orijini jew indikazzjoni ġeografika għall-istess oġġett jew għal oġġett simili, jew ikollu grad ta' similarità tant li jista' jwassal għal konfużjoni ma' dan ("semejante en grado de confusion");
3. l-isem huwa ġeneriku jew jintuża b'mod komuni fit-territorju tal-Messiku għall-oġġett li jkun maħsub li jiġi protett, jew, sar element komuni jew ġeneriku ta' dak l-oġġett b'lingwa komuni jew kummerċjali;

4. l-isem, meta jitqiesu l-karatteristiċi kollha tiegħu, jikkostitwixxi deskrizzjoni tal-oġġett li jfittex li jipprotegi. Dawk il-karatteristiċi għandhom jinkludu kliem deskrittiv jew indikattiv li normalment iservu sabiex tiġi ddeżinjata l-ispeċi, il-kwalità, il-kwantità, il-kompożizzjoni, id-destinazzjoni jew il-valur ta' oġġett fin-negozju;
5. l-isem huwa identiku għal trademark registrata jew għal isem kummerċjali rreġistrat fil-Messiku applikabbli għall-istess oġġetti jew għal oġġetti simili jew għandu grad ta' similarità tant li jista' jwassal għal konfużjoni ma' dan ("semejante en grado de confusion");
6. l-isem huwa identiku għal applikazzjoni *bona fide* preeżistenti pendent għal trademarks jew għal ismijiet kummerċjali jew għandu grad ta' similarità tant li jista' jwassal għal konfużjoni ma' dawn ("semejante en grado de confusion");
7. l-isem huwa traduzzjoni jew traslitterazzjoni ta' denominazzjoni ta' oriġini jew ta' indikazzjoni ġeografika li ma tistax tiġi protetta; u
8. l-isem huwa f'kunflitt mal-isem ta' varjetà ta' pjanti, inkluża varjetà ta' ġhenab tal-inbid, jew ta' razza ta' annimali.

LISTA TAL-INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI

TAQSIMA A

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TAL-UNJONI EWROPEA KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 25.32(a)

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Steirischer Kren		Rafan	L-Awstrija
Steirisches Kürbiskernöl		Żjut oħrajn li jittieklu	L-Awstrija
Tiroler Almkäse; Tiroler Alpkäse		Ġobon iebes tal-baqra	L-Awstrija
Tiroler Bergkäse		Ġobon iebes tal-baqra	L-Awstrija
Tiroler Graukäse		Ġobon iebes tal-baqra	L-Awstrija
Tiroler Speck		Perżut tal-Majjal	L-Awstrija
Vorarlberger Alpkäse		Ġobon	L-Awstrija
Vorarlberger Bergkäse		Ġobon iebes tal-baqra	L-Awstrija
Beurre d'Ardenne		Butir	Il-Belġju
Fromage de Herve		Ġobon artab tal-baqra	Il-Belġju
Jambon d'Ardenne		Perżut tal-Majjal	Il-Belġju
Pâté Gaumais		Laham imsajjar ieħor	Il-Belġju
Plate de Florenville		Patata	Il-Belġju
Vin mousseux de qualité de Wallonie		Inbid	Il-Belġju

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Vin de pays des jardins de Wallonie		Inbid	Il-Belġju
Crémant de Wallonie		Inbid	Il-Belġju
Côtes de Sambre et Meuse		Inbid	Il-Belġju
Българско розово масло	Bulgarsko rozovo maslo	Żejt essenżjali	Il-Bulgarija
Дунавска равнина	Dunavska ravnina	Inbid	Il-Bulgarija
Тракийска низина	Trakijska nizina	Inbid	Il-Bulgarija
Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού	Glyko Triantafyllo Agrou	Hlewwiet	Ċipru
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	Hlewwiet	Ċipru
Κουμανδάρια	Coumandaria	Inbid	Ċipru
Λεμεσός	Lemesos	Inbid	Ċipru
Πάφος	Pafos	Inbid	Ċipru
České pivo		Birer	Ir-Repubblika Ċeka
Českobudějovické pivo ¹		Birer	Ir-Repubblika Ċeka
Žatecký chmel		Hops	Ir-Repubblika Ċeka

¹ It-terminu huwa protett bil-lingwa originali biss. L-użu tat-terminu fil-Messiku għandu jkun soġġett għall-arrangamenti privati bejn l-utenti tal-indikazzjoni ġeografika u d-detentur tat-trademark.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Orġini
Bayerisches Bier		Birer	Il-Ġermanja
Bremer Bier		Birer	Il-Ġermanja
Dortmunder Bier		Birer	Il-Ġermanja
Hopfen aus der Hallertau		Hops	Il-Ġermanja
Kölsch ²		Birer	Il-Ġermanja
Kulmbacher Bier		Birer	Il-Ġermanja
Lübecker Marzipan		Hlewwiet	Il-Ġermanja
Münchener Bier ³		Birer	Il-Ġermanja
Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste		Preparazzjonijiet mil- laħam tal-majjal (100 %)	Il-Ġermanja
Nürnberger Lebkuchen		Gallettini	Il-Ġermanja

² Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Kölsch” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti preċedenti li jkunu użaw it-terminu “tipo Kölsch” jew “estilo Kölsch” *bona fide* u b’mod kontinwu qabel il-21 ta’ April 20018, milli jkomplu jużaw dak it-terminu, diment li jintwera b’tipa ta’ karattri sostanzjalment iżgħar mill-isem tal-marka, filwaqt li jkun jista’ jinqara, u b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-orġini tal-oġġett. Fil-każ ta’ proċeduri ta’ infurzar kif previst fis-Sottotaqsima B.4, l-utenti preċedenti jkollhom l-oneru sabiex juru li kienu utenti fit-territorju tal-Messiku f’konformità ma’ din in-nota f’qiegħ il-paġna.

³ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Münchener Bier” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti preċedenti li jkunu użaw it-terminu “tipo Munich” jew “estilo Munich” *bona fide* u b’mod kontinwu qabel il-21 ta’ April 2018, milli jkomplu jużaw dak it-terminu, diment li jintwera b’tipa ta’ karattri sostanzjalment iżgħar mill-isem tal-marka, filwaqt li jkun jista’ jinqara, u b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-orġini tal-oġġett. Fil-każ ta’ proċeduri ta’ infurzar kif previst fis-Sottotaqsima B.4, l-utenti preċedenti jkollhom l-oneru sabiex juru li kienu utenti fit-territorju tal-Messiku f’konformità ma’ din in-nota f’qiegħ il-paġna.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Schwarzwälder Schinken ⁴		Perzut tal-majjal	Il-Ġermanja
Tettnanger Hopfen		Hops	Il-Ġermanja
Baden		Inbid	Il-Ġermanja
Franken		Inbid	Il-Ġermanja
Moselle		Inbid	Il-Ġermanja
Pfalz		Inbid	Il-Ġermanja
Rheingau		Inbid	Il-Ġermanja
Rheinhessen		Inbid	Il-Ġermanja
Württemberg		Inbid	Il-Ġermanja
Danablu		Ġobon blu tal-baqra	Id-Danimarka
Esrom		Ġobon iebes tal-baqra	Id-Danimarka
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Ελιά Κалаμάτας	Elia Kalamatas	Żebbuġ tal-mejda	Il-Greċja
Καλαμάτα	Kalamata	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Κασέρι	Kasseri	Ġobon tal-ħalib tan-nagħaġ semi iebes jew ġobon tal-ħalib tan-nagħaġ u tal-mogħoż	Il-Greċja
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	Ġobon tal-ħalib tan-nagħaġ iebes jew ġobon tal-ħalib tan-nagħaġ u tal-mogħoż	Il-Greċja

⁴ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Schwarzwälder Schinken” ma timpedixxix l-użu *bona fide* tat-terminu “selva negra”, diment li dan jintuza biss għal perzut imsajjar, u diment li dawn l-oġġetti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi, bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika “Schwarzwälder Schinken”, u diment li t-terminu jintwera b’tipa ta’ karattri sostanzjalment iżgħar mill-isem tal-marka, filwaqt li jkun jista’ jinqara, u b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-origini tal-oġġett.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Korinthiaki Stafida Vostitsa	Żbib	Il-Greċja
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	Żaghfran	Il-Greċja
Λακωνία	Lakonia	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Λέσβος / Μυτιλήνη	Lesvos / Mytilini	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Λυγουριό Ασκληπείου	Lygourio Asklipioui	Żejt taż-Żebbuġa	Il-Greċja
Μανούρι	Manouri	Lattoserum artab	Il-Greċja
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	Gomma u rezini naturali	Il-Greċja
Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Peza Irakliou Kritis	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	Prasines Elies Chalkidikis	Żebbuġ tal-mejda	Il-Greċja
Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Φέτα ⁵	Feta	Ġobon tal-ħalib tan- nagħaġ abjad jew ġobon tal-ħalib tan- nagħaġ u tal-mogħoż	Il-Greċja
Χανιά Κρήτης	Chania Kritis	Żejt taż-żebbuġa	Il-Greċja
Μαντινεία	Mantineia	Inbid	Il-Greċja

⁵ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Φέτα (Feta)” ma għandhiex tipprevjeni l-użu ssoktat u simili tat-terminu “feta” minn kwalunkwe persuna, inklużi s-suċċessuri u ċ-ċessjonarji tagħha, għal massimu ta’ 8 snin mid-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, diment li qabel id-dhul fis-sehħ ta’ dan il-Ftehim, huma jkunu użaw dik l-indikazzjoni ġeografika b’mod kontinwu fir-rigward tal-istess oġġetti jew ta’ oġġetti simili fit-territorju tal-Messiku. Matul dawk is-snin, l-użu tat-terminu “feta” jrid ikun akkumpanjat minn indikazzjoni li tkun tista’ tingara u viżibbli tal-origini ġeografika tal-oġġett ikkonċernat.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Orìgini
Νεμέα	Nemea	Inbid	Il-Greċja
Ρετσίνα Αττικής	Retsina Attikis	Inbid	Il-Greċja
Σάμος	Samos	Inbid	Il-Greċja
Σαντορίνη	Santorini	Inbid	Il-Greċja
Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Aceite del Bajo Aragón		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Antequera		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Azafrán de la Mancha		Żaghfran	Spanja
Baena		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Cabralés		Ġobon	Spanja
Cecina de León		Laham ippreservat iehor	Spanja
Cítricos Valencianos; Cítricos Valencians ⁶		Laring, Klementini, Lumi	Spanja
Dehesa de Extremadura		Perżut tal-majjal	Spanja
Estepa		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Guijuelo		Perżut tal-majjal	Spanja
Idiazabal		Ġobon iebes tan-nagħaġ	Spanja
Jabugo		Perżut tal-majjal	Spanja
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel		Perżut tal-majjal	Spanja
Jijona		Ħlewriet	Spanja

⁶ L-ismijiet varjetali li fihom jew li jikkonsistu minn “Valencia” jistgħu jkomplu jintużaw għal oġġetti simili, diment li l-konsumatur ma jitqarraqx dwar in-natura ta’ tali terminu jew l-orìgini preċiża tal-oġġett.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Les Garrigues		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Los Pedroches		Perżut tal-majjal	Spanja
Mahón-Menorca		Ġobon tal-ħalib imħallat iebes	Spanja
Pimentón de la Vera		Paprika	Spanja
Pimentón de Murcia		Paprika	Spanja
Polvorones de Estepa		Gallettini	Spanja
Priego de Córdoba		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Queso Manchego ⁷		Ġobon iebes tan-nagħaġ	Spanja
Queso Tetilla / Queixo Tetilla		Ġobon	Spanja
Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic		Laham ippreservat iehor	Spanja
Sierra de Cádiz		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Sierra de Cazorla		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Sierra de Segura		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Sierra Mágina		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Siurana		Żejt taż-żebbuġa	Spanja
Sobrasada de Mallorca		Laham ippreservat iehor	Spanja
Tenera Gallega		Bovini	Spanja
Turrón de Alicante		Ħlewwiet	Spanja

⁷ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Queso Manchego” għall-ġobniet elaborati fi Spanja, f’konformità mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-Unjoni Ewropea, bl-użu tal-ħalib tan-nagħaġ, ma għandhiex tipprevjeni l-użu tat-termini “manchego” u “queso manchego”, li huma ismijiet tradizzjonali fil-Messiku meta jkunu relatati ma’ ġobniet elaborati bil-ħalib tal-baqra, diment li dawn l-oġġetti ma jgħux ikkummerċjalizzati bl-użu ta’ referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-indikazzjoni ġeografika protetta fl-Unjoni Ewropea u jkunu differenzjati minnha b’mod mhux ambigwu fir-rigward tal-orijini u tal-kompożizzjoni tal-oġġett.

Isem id-deżinjazzjoni	Traslitterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Alicante ⁸		Inbid	Spanja
Bierzo		Inbid	Spanja
Calatayud		Inbid	Spanja
Campo de Borja		Inbid	Spanja
Cariñena		Inbid	Spanja
Castilla ⁹		Inbid	Spanja
Castilla y León		Inbid	Spanja
Cataluña		Inbid	Spanja
Cava ¹⁰		Inbid	Spanja
Cigales		Inbid	Spanja
Empordà		Inbid	Spanja
Jerez-Xérès-Sherry		Inbid	Spanja
Jumilla		Inbid	Spanja
La Mancha		Inbid	Spanja
Málaga		Inbid	Spanja
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Inbid	Spanja
Navarra		Inbid	Spanja

⁸ L-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 25.40.4 hija applikabbli għall-użu tat-terminu Alicante Bouschet.

⁹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Castilla” ma għandhiex tippregudika d-dritt ta’ kwalunkwe persuna li tuża, jew li tirreġistra fil-Messiku trademark li jkun fiha dan it-terminu, it-traduzzjoni jew it-traslitterazzjoni tiegħu, diment li ma tqarraqx bil-pubbliku dwar l-origini ġeografika tal-oġġett jew tikser l-indikazzjoni ġeografika kif protetta b’modi oħrajn.

¹⁰ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Cava” ma għandhiex tippregudika d-dritt ta’ kwalunkwe persuna li tuża, jew li tirreġistra fil-Messiku trademark li jkun fiha dan it-terminu, it-traduzzjoni jew it-traslitterazzjoni tiegħu, diment li ma tqarraqx bil-pubbliku dwar l-origini ġeografika tal-oġġett jew tikser l-indikazzjoni ġeografika kif protetta b’modi oħrajn.

Isem id-deżinjazzjoni	Traslitterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Penedès		Inbid	Spanja
Priorat		Inbid	Spanja
Rías Baixas		Inbid	Spanja
Ribeiro		Inbid	Spanja
Ribera del Duero		Inbid	Spanja
Rioja		Inbid	Spanja
Rueda ¹¹		Inbid	Spanja
Somontano		Inbid	Spanja
Toro ¹²		Inbid	Spanja
Utiel-Requena		Inbid	Spanja
Valdepeñas		Inbid	Spanja
Valencia		Inbid	Spanja
Yecla		Inbid	Spanja
Abondance		Ġobon	Franza
Ail blanc de Lomagne		Tewm	Franza
Ail de la Drôme		Tewm	Franza
Ail rose de Lautrec		Tewm	Franza
Beaufort		Ġobon	Franza
Bleu d'Auvergne		Ġobon blu tal-baqra	Franza
Brie de Meaux		Ġobon artab tal-baqra	Franza

¹¹ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Rueda” ma għandhiex tippregudika d-dritt ta’ kwalunkwe persuna li tuża, jew li tirreġistra fil-Messiku trademark li jkun fiha dan it-terminu, it-traduzzjoni jew it-traslitterazzjoni tiegħu, diment li ma tqarraqx bil-pubbliku dwar l-origini ġeografika tal-oġġett jew tikser l-indikazzjoni ġeografika kif protetta b’modi oħrajn.

¹² Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Toro” ma għandhiex tippregudika d-dritt ta’ kwalunkwe persuna li tuża, jew li tirreġistra fil-Messiku trademark li jkun fiha dan it-terminu, it-traduzzjoni jew it-traslitterazzjoni tiegħu, diment li ma tqarraqx bil-pubbliku dwar l-origini ġeografika tal-oġġett jew tikser l-indikazzjoni ġeografika kif protetta b’modi oħrajn.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Camembert de Normandie		Ġobon artab tal-baqra	Franza
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)		Laħam imsajjar iehor u fwied frisk	Franza
Cantal / fourme de Cantal / cantalet		Ġobon iebes tal-baqra	Franza
Chabichou du Poitou		Ġobon	Franza
Comté		Ġobon iebes tal-baqra	Franza
Crottin de Chavignol / Chavignol		Ġobon	Franza
Emmental de Savoie		Ġobon iebes tal-baqra	Franza
Époisses		Ġobon	Franza
Fourme d'Ambert		Ġobon	Franza
Gruyère ¹³		Ġobon iebes tal-baqra	Franza
Huile d'olive de Haute-Provence		Żejt taħ-żebbuġa	Franza
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence		Żejt essenżjali	Franza
Huîtres Marennes Oléron		Molluski mhux ipproċessati	Franza

¹³ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Gruyère” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti preċedenti li jkunu użaw it-terminu bona fide u b'mod kontinwu għal 5 snin qabel il-21 ta' April 2018, milli jkomplu jużaw it-terminu, diment li dawn l-oġġetti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta' referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika “Gruyère”, u t-terminu jintwera b'tipa ta' karattri sostanzjalment iżgħar mill-isem tal-marka, filwaqt li jkun jista' jinqara, u b'mod mhux ambigwu fir-rigward tal-origini tal-oġġett. Fil-każ ta' proċeduri ta' infurzar kif previst fis-Sottotaqsima B.4, l-utenti preċedenti jkollhom l-oneru sabiex juru li kienu utenti fit-territorju tal-Messiku f'konformità ma' din in-nota f'qiegħ il-paġna. Id-denominazzjoni “Gruyère” tirreferi, fit-territorju tal-Unjoni Ewropea, għal żewġ indikazzjonijiet ġeografiċi omonimi, rispettivament fir-rigward ta' ġobon Żvizzeru u ta' ġobon Franciż. L-Unjoni Ewropea ma hijiex se topponi applikazzjoni possibbli li għandha l-għan li ttiproteġi l-indikazzjoni ġeografika omonima Żvizzera msemija fil-Messiku.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Jambon de Bayonne		Perżut tal-majjal	Franza
Lentille verte du Puy		Għads	Franza
Maroilles / Marolles		Ġobon	Franza
Morbier ¹⁴		Ġobon	Franza
Munster; Munster-Géromé		Ġobon artab tal-baqra	Franza
Neufchâtel		Ġobon	Franza
Noix de Grenoble		Ġewż	Franza
Piment d'Espelette; Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra		Bżar	Franza
Pomme du Limousin		Tuffieħ	Franza
Pont-l'Évêque		Ġobon	Franza
Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits		Għanbaqar (imnixxef jew fil-konfettura)	Franza
Reblochon; Reblochon de Savoie		Ġobon iebes tal-baqra	Franza
Roquefort		Ġobon blu tan-nagħaġ	Franza
Saint-Nectaire		Ġobon	Franza
Tomme de Savoie		Ġobon	Franza
Volailles de Loué		Pollam	Franza
Alsace		Inbid	Franza
Anjou		Inbid	Franza

¹⁴ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Morbier” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti preċedenti li jkunu użaw it-terminu bona fide u b'mod kontinwu għal 5 snin qabel il-21 ta' April 2018, milli jkomplu jużaw it-terminu, diment li dawn l-oġġetti ma jiġux ikkummerċjalizzati bl-użu ta' referenzi (grafika, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina tal-indikazzjoni ġeografika “Morbier”, u t-terminu jintwera b'tipa ta' karattri sostanzjalment iżgħar mill-isem tal-marka, filwaqt li jkun jista' jinqara, u b'mod mhux ambigwu fir-rigward tal-origini tal-oġġett. Fil-każ ta' proċeduri ta' infurzar kif previst fis-Sottotaqsima B.4, l-utenti preċedenti jkollhom l-oneru li juru li kienu utenti fit-territorju tal-Messiku f'konformità ma' din in-nota f'qiegħ il-paġna.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Beaujolais		Inbid	Franza
Bergerac		Inbid	Franza
Bordeaux		Inbid	Franza
Bourgogne		Inbid	Franza
Cahors		Inbid	Franza
Chablis		Inbid	Franza
Champagne		Inbid	Franza
Châteauneuf-du-Pape		Inbid	Franza
Cheverny		Inbid	Franza
Côtes de Blaye		Inbid	Franza
Côtes de Gascogne		Inbid	Franza
Côtes de Provence		Inbid	Franza
Côtes du Rhône		Inbid	Franza
Côtes du Roussillon		Inbid	Franza
Floc de Gascogne		Inbid	Franza
Graves		Inbid	Franza
Haut-Médoc		Inbid	Franza
Languedoc		Inbid	Franza
Mâcon		Inbid	Franza
Margaux		Inbid	Franza
Médoc		Inbid	Franza
Moulis / Moulis-en-Médoc		Inbid	Franza
Pauillac		Inbid	Franza
Pays d'Hérault		Inbid	Franza

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Pays d'Oc		Inbid	Franza
Pessac-Léognan		Inbid	Franza
Pomerol		Inbid	Franza
Pommard		Inbid	Franza
Premières Côtes de Bordeaux		Inbid	Franza
Romanée-Conti		Inbid	Franza
Saint-Emilion		Inbid	Franza
Saint-Estèphe		Inbid	Franza
Saint-Julien		Inbid	Franza
Sancerre		Inbid	Franza
Sauternes		Inbid	Franza
Touraine		Inbid	Franza
Val de Loire		Inbid	Franza
Ventoux		Inbid	Franza
Istarski pršut / Istrski pršut		Peržut tal-majjal	Il-Kroazja Is-Slovenja
Baranjski kulen		Peržut tal-majjal	Il-Kroazja
Dalmatinski pršut		Peržut tal-majjal	Il-Kroazja
Drniški pršut		Peržut tal-majjal	Il-Kroazja
Krčki pršut		Peržut tal-majjal	Il-Kroazja
Dingač		Inbid	Il-Kroazja
Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi		Laħam ippreservat ieħor	L-Ungerija
Tokaj / Tokaji		Inbid	L-Ungerija

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Aceto Balsamico di Modena		Hall	L-Italja
Aceto balsamico tradizionale di Modena		Hall	L-Italja
Aprutino Pescarese		Żejt taż-żebbuġa	L-Italja
Asiago		Ġobon iebes tal-baqra	L-Italja
Bresaola della Valtellina		Laham ippreservat iehor	L-Italja
Capocollo di Calabria		Laham ippreservat	L-Italja
Coppa di Parma		Laham ippreservat	L-Italja
Cotechino Modena		Preparazzjonijiet mil-laham tal-majjal (100 %)	L-Italja
Culatello di Zibello		Laham ippreservat iehor	L-Italja
Fontina		Ġobon iebes tal-baqra	L-Italja
Gorgonzola		Ġobon blu tal-baqra	L-Italja
Grana Padano ¹⁵		Ġobon iebes tal-baqra	L-Italja
Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel		Tuffieħ	L-Italja
Mortadella Bologna ¹⁶		Preparazzjonijiet mil-laham tal-majjal (100 %)	L-Italja
Mozzarella di Bufala Campana		Ġobon bufflone artab	L-Italja
Pancetta di Calabria		Laham ippreservat	L-Italja
Parmigiano Reggiano ¹⁷		Ġobon iebes tal-baqra	L-Italja

¹⁵ Il-protezzjoni tat-terminu “Grana” fl-indikazzjoni ġeografika multikomponenti “Grana Padano” ma hijiex mixtieqa.

¹⁶ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Mortadella Bologna” hija mfittxija fir-rigward tal-indikazzjoni ġeografika komposta u mhux fir-rigward ta' termini individwali.

¹⁷ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Parmigiano Reggiano” ma għandhiex tipprevjeni lill-utenti li jkunu użaw it-terminu “parmesano” bona fide qabel il-21 ta' April 2018, milli jkomplu jużaw dak it-terminu, diment li dawn l-oġġetti ma jgħux ikkummerċjalizzati bl-użu ta' referenzi (grafiki, ismijiet, stampi jew bnadar) għall-origini ġenwina ta' “Parmigiano Reggiano” u jkunu differenzjati minn “Parmigiano Reggiano” b'mod mhux ambigwu fir-rigward tal-origini.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Orġini
Pecorino Romano ¹⁸		Ġobon iebes tan-nagħaġ	L-Italja
Piadena Romagnola / Piada Romagnola		Hobż ieħor	L-Italja
Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino		Tadam	L-Italja
Prosciutto di Parma		Perżut tal-majjal	L-Italja
Prosciutto di San Daniele		Perżut tal-majjal	L-Italja
Prosciutto Toscano		Perżut tal-majjal	L-Italja
Provolone Valpadana		Ġobon artab tal-baqra	L-Italja
Riso del Delta del Po		Ross	L-Italja
Salamini italiani alla cacciatora		Laħam ippreservat ieħor	L-Italja
Salsiccia di Calabria		Laħam ippreservat	L-Italja
Soppressata di Calabria		Laħam ippreservat ieħor	L-Italja
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck		Perżut tal-majjal	L-Italja
Taleggio		Ġobon artab tal-baqra	L-Italja
Toscano		Żejt taż-żebbuġa	L-Italja
Zampone Modena		Preparazzjonijiet mil-laħam tal-majjal (100 %)	L-Italja
Alto Adige / Südtirol / Südtiroler / dell'Alto Adige		Inbid	L-Italja
Asti		Inbid	L-Italja
Barbaresco		Inbid	L-Italja

¹⁸ Il-protezzjoni tat-terminu “Pecorino” fl-indikazzjoni ġeografika multikomponenti “Pecorino Romano” ma hijiex mixtieqa.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Barbera d'Alba ¹⁹		Inbid	L-Italja
Barbera d'Asti ²⁰		Inbid	L-Italja
Bardolino		Inbid	L-Italja
Barolo		Inbid	L-Italja
Brachetto d'Acqui / Acqui		Inbid	L-Italja
Brunello di Montalcino		Inbid	L-Italja
Chianti		Inbid	L-Italja
Chianti Classico		Inbid	L-Italja
Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco		Inbid	L-Italja
Dolcetto d'Alba ²¹		Inbid	L-Italja
Emilia / dell'Emilia ²²		Inbid	L-Italja
Franciacorta		Inbid	L-Italja
Lambrusco di Sorbara		Inbid	L-Italja
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Inbid	L-Italja
Marca Trevigiana		Inbid	L-Italja
Marsala		Inbid	L-Italja

¹⁹ L-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 25.40.4 hija applikabbli għall-użu tat-terminu “Barbera”.

²⁰ L-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 25.40.4 hija applikabbli għall-użu tat-terminu “Barbera”.

²¹ L-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 25.40.4 hija applikabbli għall-użu tat-terminu “Dolcetto”.

²² Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Emilia” ma għandhiex tippregudika d-dritt ta' kwalunkwe persuna li tuża, jew li tirreġistra fil-Messiku trademark li jkun fiha dan it-terminu, it-traduzzjoni jew it-trasliterazzjoni tiegħu, diment li ma tqarraqx bil-pubbliku dwar l-origini ġeografika tal-oġġett jew tikser l-indikazzjoni ġeografika kif protetta b'modi oħrajn.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Montepulciano d'Abruzzo ²³		Inbid	L-Italja
Oltrepò Pavese		Inbid	L-Italja
Prosecco		Inbid	L-Italja
Rubicone		Inbid	L-Italja
Salento		Inbid	L-Italja
Sicilia		Inbid	L-Italja
Soave		Inbid	L-Italja
Toscana / Toscano ²⁴		Inbid	L-Italja
Trento		Inbid	L-Italja
Valpolicella		Inbid	L-Italja
Veneto		Inbid	L-Italja
Vernaccia di San Gimignano		Inbid	L-Italja
Vino Nobile di Montepulciano		Inbid	L-Italja
Edam Holland		Ġobon iebes tal-baqra	In-Netherlands
Gouda Holland		Ġobon iebes tal-baqra	In-Netherlands
Hollandse Geitenkaas		Ġobon artab tan-nagħag	In-Netherlands
Azeite de Moura		Żejt taż-żebbuġa	Il-Portugall
Azeite do Alentejo Interior		Żejt taż-żebbuġa	Il-Portugall

²³ L-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 25.40.4 hija applikabbli għall-użu tat-terminu “Montepulciano”.

²⁴ Il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografika “Toscana/Toscano” ma għandhiex tippreġudika d-dritt ta' kwalunkwe persuna li tuża, jew li tirreġistra fil-Messiku trademark li jkun fiha dan it-terminu, it-traduzzjoni jew it-trasliterazzjoni tiegħu, diment li ma tqarraqx bil-pubbliku dwar l-origini ġeografika tal-oġġett jew tikser l-indikazzjoni ġeografika kif protetta b'modi oħrajn.

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)		Żejt taż-żebbuġa	Il-Portugall
Azeite de Tras-os-Montes		Żejt taż-żebbuġa	Il-Portugall
Azeites do Norte Alentejano		Żejt taż-żebbuġa	Il-Portugall
Azeites do Ribatejo		Żejt taż-żebbuġa	Il-Portugall
Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais		Laħam ippreservat iehor	Il-Portugall
Chouriço de Portalegre		Laħam ippreservat iehor	Il-Portugall
Maçã de Alcobaça		Tuffieħ	Il-Portugall
Mel dos Açores		Għasel	Il-Portugall
Ovos Moles de Aveiro		Ħelu	Il-Portugall
Pêra Rocha do Oeste		Langas	Il-Portugall
Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos		Perzut tal-majjal	Il-Portugall
Queijo S. Jorge		Ġobon iebes tal-baqra	Il-Portugall
Queijo Serra da Estrela		Ġobon iebes tan-nagħaġ	Il-Portugall
Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)		Ġobon iebes tal-baqra	Il-Portugall
Alentejano		Inbid	Il-Portugall
Alentejo		Inbid	Il-Portugall
Algarve		Inbid	Il-Portugall
Bairrada		Inbid	Il-Portugall
Dão		Inbid	Il-Portugall
Douro		Inbid	Il-Portugall

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Duriense		Inbid	Il-Portugall
Lisboa		Inbid	Il-Portugall
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto		Inbid	Il-Portugall
Palmela		Inbid	Il-Portugall
Península de Setúbal		Inbid	Il-Portugall
Pico		Inbid	Il-Portugall
Tejo		Inbid	Il-Portugall
Trás-os-montes		Inbid	Il-Portugall
Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira		Inbid	Il-Portugall
Vinho Verde		Inbid	Il-Portugall
Magiun de prune Topoloveni		Għanbaqar (imnixxef jew fil-konfettura)	Ir-Rumanija
Salam de Sibiu		Laħam ippreservat iehor	Ir-Rumanija
Telemea de Ibănești		Ġobon iebes tal-baqra	Ir-Rumanija
Cotești		Inbid	Ir-Rumanija
Cotnari		Inbid	Ir-Rumanija
Dealul Mare		Inbid	Ir-Rumanija
Murfatlar		Inbid	Ir-Rumanija
Odobești		Inbid	Ir-Rumanija
Panciu		Inbid	Ir-Rumanija
Recaș		Inbid	Ir-Rumanija
Târnave		Inbid	Ir-Rumanija

Isem id-deżinjazzjoni	Trasliterazzjoni	Tip ta' prodott	Origini
Kranjska klobasa		Prodotti tal-laħam	Is-Slovenja
Kraška panceta		Prodotti tal-laħam	Is-Slovenja
Kraški pršut		Peržut tal-majjal	Is-Slovenja
Kraški zašink		Prodotti tal-laħam	Is-Slovenja
Slovenski med		Għasel	Is-Slovenja
Štajersko prekmursko bučno olje		Żejt taż-żerriegħa tal-qargħa ħamra	Is-Slovenja
Vinohradnícka oblasť Tokaj		Inbid	Is-Slovakkja

TAQSIMA B

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TAL-MESSIKU KIF IMSEMMIJA FL- ARTIKOLU 25.32(b)

Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott	Post tal-orijini
Arroz del Estado de Morelos	Ross	Morelos, il-Messiku
Ate de Morelia, Región de Origen	Frott frisk imsajjar u ġelifikat	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Banamich	Banana	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Frott artab tal-Messiku	Tuta żerqi, frawli, lampun u tut tal-ġholliq	Il-Messiku
Cacao Grijalva	Kawkaw	Tabasco, il-Messiku
Cafè Chiapas	Kafè	Chiapas, il-Messiku
Cafè Veracruz	Kafè	Veracruz, il-Messiku
Cajeta de Celaya, Región de Origen	Pejst tal-karamella tal-ħalib tal-mogħoż	Guanajuato, il-Messiku
Chile Habanero de la Península de Yucatán	Bżar ħelu	Campeche, Yucatán y Quintana Roo, il-Messiku
Chipotle Mexicano ²⁵	Bżar ħelu	Il-Messiku
Fresana, Fresa Michoacán, Región de Origen	Frawli	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Jalapeño Mexicano ²⁶	Bżar ħelu	Il-Messiku
Limón Michoacano, Región de Origen	Lumiċell	Michoacán de Ocampo, il-Messiku

²⁵ Il-protezzjoni tat-terminu “Chipotle” fl-indikazzjoni ġeografika multikomponenti “Chipotle Mexicano” ma hijiex imfittxija.

²⁶ Il-protezzjoni tat-terminu “Jalapeño” fl-indikazzjoni ġeografika multikomponenti “Jalapeño Mexicano” ma hijiex imfittxija.

Isem id-deżinjazzjoni	Tip ta' prodott	Post tal-orġini
Mango Ataúlfo del Soconusco Chiapas	Mango	Chiapas, il-Messiku
Michin	Trota	Estado de Mexico; Il-Messiku Michoacán, il-Messiku
Nopal Villa Valtierra, Región de Origen	Kaktus	Guanajuato, il-Messiku
Pan de Tingüindín, Región de Origen	Hobż	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Pan Grande de Acámbaro, Región de Origen	Hobż	Guanajuato, il-Messiku
Queso Cotija, Región de Origen	Ġobon	Jalisco, il-Messiku Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Vainilla de Papantla	Vanilla	Veracruz de la Llave, il-Messiku Puebla de Zaragoza, il-Messiku

TERMINI INDIVIDWALI

BĦALA PARTI MINN INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA KOMPOSTA

1. Fir-rigward tal-lista ta' indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Unjoni Ewropea stabbilita fit-Taqsima A tal-Anness 25-B (Lista ta' Indikazzjonijiet Ġeografiċi), il-protezzjoni prevista f'konformità mal-Artikolu 25.34 ma hijiex imfittxija fir-rigward tat-termini individwali li ġejjin li huma parti minn isem ta' indikazzjoni ġeografika kompost:

“aceite”, “ail”, “ail blanc”, “ail rose”, “Almkäse”, “Alpkäse”, “Apfel”, “azafrán”, “azeite”, “azeites”, “Bergkäse”, “beurre”, “Bier”, “biperra”, “bleu”, “Bratwürste”, “bresaola”, “brie”, “bučno olje”, “camembert”, “canard à foie gras”, “capocollo”, “cecina”, “chmel”, “chouriça”, “chouriço”, “cítricos”, “cítrics”, “coppa”, “cotechino”, “culatello”, “dehesa”, “edam”, “emmental”, “essence de lavande”, “fromage”, “geitenkaas”, “gouda”, “Graukäse”, “Hopfen”, “huile d’olive”, “huile essentielle de lavande”, “huîtres”, “jambon”, “jamón”, “klobasa”, “kren”, “kulen”, “Kürbiskernöl”, “Lebkuchen”, “lentille verte”, “linguiça”, “llonganissa”, “maçã”, “magiun de prune”, “Markenspeck”, “Marzipan”, “med”, “mel”, “mela”, “mozzarella”, “noix”, “oli”, “ovos moles”, “paleta”, “pancetta”, “pâté”, “pêra”, “piada”, “piadina”, “piment”, “pimentón”, “pivo”, “plate”, “polvorones”, “pomme”, “pomodoro”, “presunto”, “prosciutto”, “provolone”, “pršut”, “pruneaux”, “queijo”, “queijo amarelo”, “queijo picante”, “queijos”, “queixo”, “queso”, “riso”, “Rostbratwürste”, “salam”, “salamini”, “salchichón”, “salsiccia”, “Schinken”, “sierra”, “sobrasada”, “soppressata”, “Speck”, “szalámi”, “telemea”, “téliszalámi”, “ternera”, “tomme”, “turrón”, “volailles”, “zampone”, “zašink”, “γλυκό τριαντάφυλλο (glyko triantafyllo)”, “γραβιέρα (graviera)”, “ελιά (elia)”, “κορινθιακή σταφίδα (korinthiaki stafida)”, “κρόκος (krokos)”, “λουκούμι (loukoumi)”, “πράσινες ελιές (prasines elies)” u “розово масло (rozovo maslo)”.

2. Fir-rigward tal-lista ta' indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Messiku stabbilita fit-Taqsima B tal-Anness 25-B (Lista ta' Indikazzjonijiet Ġeografiċi), il-protezzjoni prevista f'konformità mal-Artikolu 25.34 ma hijiex imfittxija fir-rigward tat-termini individwali li ġejjin li huma parti minn isem ta' indikazzjoni ġeografika kompost:

“café”, “mango”, “vainilla”, “chile”, “habanero”, “arroz”, “cacao”, “fresa”, “limón”, “queso”, “pan”, “grande”, “ate”, “cajeta”, “nopal” u “berries”.

3. Fir-rigward tal-lista ta' indikazzjonijiet ġeografiċi tal-Messiku stabbilita fit-Taqsima B tal-Anness 25-B (Lista ta' Indikazzjonijiet Ġeografiċi), il-protezzjoni prevista f'konformità mal-Artikolu 25.34 ma hijiex imfittxija fir-rigward tat-termini li ġejjin li jiżdiedu ma' xi ismijiet ta' indikazzjonijiet ġeografiċi:

“Región de Origen”.

INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI TAL-MESSIKU KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 25.31.2

Isem	Tip ta' prodott	Post tal-Origeni
Alfareria de Tzintzuntzan Uricha Región De Origen	Xoghol tal-fuħħar (artiġjanat)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Alfarería Dolorense	Fuħħar	Guanajuato, il-Messiku
Alfarería Punteada de Capula Región De Origen	Xoghol tal-fuħħar (artiġjanat)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Alfarería Tradicional de Capula Región De Origen	Xoghol tal-fuħħar (artiġjanat)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Ámbar de Chiapas	Artiġjanat Reżina Naturali	Chiapas, il-Messiku
Bordados de Santa Cruz Tzintzuntzan Región de Origen	Rakkmu	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Cantera de Morelia Región De Origen	Barriera	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Catrinatas de Barro De Capula Región de Origen	Fuħħar fit-tafal (artiġjanat)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Cobre Martillado De Santa Clara Del Cobre Región De Origen	Xoghol tal-buttar	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Esfera de Tlalpujahua Otjo Región De Origen	Sferi (Artiġjanat)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Guitarras de Paracho Región de Origen	Artiġjanat (kitarri)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku

Isem	Tip ta' prodott	Post tal-Origini
Juguete Artesanal de Michoacan Sapichu Región de Origen	Artigjanat (gugarelli)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Laca Perfilada de Patzcuaro En Oro 23 Qts. Región De Origen	Artigjanat	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Mayolica de Dolores Hidalgo y Guanajuato	Fuħħar biz-Żilga	Guanajuato, il-Messiku
Olinalá	Artigjanat	Guerrero, il-Messiku
Pasta de Caña de Maíz J'Atzingueni	Artigjanat	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Piñas De Barro de San Jose De Gracia Región de Origen	Artigjanat (Tafal)	Michoacán de Ocampo, il-Messiku
Sombreros San Pancho, pueblos del Rincón	Kpiepel	Guanajuato, il-Messiku
Talavera	Artigjanat	Puebla de Zaragoza, il-Messiku Tlaxcala, il-Messiku

REGOLI TA' PROCEDURA

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet tal-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim) u ta' dawn ir-Regoli ta' Procedura:
 - (a) "persunal amministrattiv" tfisser, fir-rigward ta' membru tal-panel, individwi taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-panel, minbarra assistenti;
 - (b) "konsulent" tfisser individwu magħżul minn Parti sabiex jagħti pariri jew jassisti lil dik il-Parti b'konnessjoni mal-proċedimenti tal-panel;
 - (c) "assistent" tfisser individwu li, skont it-termini tal-ħatra u taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-panel, iwettaq riċerka jew jassisti lil dak il-membru tal-panel;
 - (d) "Kodiċi ta' Kondotta" tfisser il-Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Panel u għall-Medjaturi fl-Anness 31-B;
 - (e) "Parti li tilmenta" tfisser kwalunkwe Parti li titlob it-twaqqif ta' panel skont l-Artikolu 31.6 (Twaqqif ta' Panel);

- (f) “data ta’ konsenja” tfisser:
- (i) għal dokument sottomess minn Parti, id-data li fiha l-Parti l-oħra tirċievi d-dokument; u
 - (ii) għal dokument sottomess mill-panel, id-data li fiha l-panel jibgħat dokument elettroniku lill-Partijiet jew lill-entitajiet mhux governattivi;
- (g) “jum” tfisser jum tal-kalendarju;
- (h) “espert” tfisser persuna fiżika jew korp li jipprovdi informazzjoni, opinjoni jew parir tekniku f’konformità mal-Artikolu 31.23 (Ricevuta ta’ Informazzjoni);
- (i) “panel” tfisser panel imwaqqaf skont l-Artikolu 31.6 (Twaqqif ta’ Panel);
- (j) “membru tal-panel” tfisser individwu li huwa membru ta’ panel;
- (k) “Parti li kontraha jsir l-ilment” tfisser il-Parti li allegatament tkun qiegħda tikser id-dispożizzjonijiet koperti;
- (l) “festa pubblika” tfisser, għal kwalunkwe sena, is-Sibt, il-Ħadd u kwalunkwe jum ieħor iddeżinjat uffiċjalment minn Parti bħala festa pubblika;

- (m) “rappreżentant ta’ Parti” tfisser impjegat jew kwalunkwe individwu maħtur minn dipartiment tal-gvern, minn aġenzija jew minn kwalunkwe entità pubblika oħra ta’ Parti li tirrappreżenta lill-Parti għall-finijiet ta’ proċedura ta’ soluzzjoni tat-tilwim, inkluż konsulent legali jew konsulent ieħor ta’ Parti li l-Parti tkun awtorizzata sabiex jaġixxi f’isimha matul it-tilwima¹.

Notifiki

2. Kwalunkwe talba, avviz, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor ta’:

- (a) il-panel għandu jintbagħat liż-żewġ Partijiet fl-istess hin;
- (b) Parti li hija indirizzata lill-panel għandha tiġi kkopjata lill-Parti l-oħra fl-istess hin; u
- (c) Parti li hija indirizzata lill-Parti l-oħra għandha tiġi kkopjata lill-panel fl-istess hin, kif xieraq.

Kwalunkwe notifika msemija fir-Regola 2 għandha ssir elettronikament jew, meta jkun xieraq, bi kwalunkwe mezz ieħor ta’ telekomunikazzjoni li jipprovdi prova li tkun intbagħtet. Sakemm ma jkunx ipprovat mod ieħor, dik in-notifika għandha titqies li tkun giet ikkonsenjata fil-jum li tkun intbagħtet.

¹ Parti ma għandhiex taħtar bħala persuni rappreżentattivi li raġonevolment jistgħu jkunu mistennijin jibbenefikaw barra mill-proċedimenti skont il-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim) mir-riċevuta ta’ informazzjoni kunfidenzjali.

3. In-notifiki kollha għandhom jiġu indirizzati lill-uffiċċji ddeżinjati mill-Partijiet skont l-Artikolu 31.36 (Amministrazzjoni tal-Proċedura ta' Soluzzjoni tat-Tilwim).

4. Żbalji minuri ta' natura klerikali f'talba, f'notifika, f'sottomissjoni bil-miktub jew f'dokument ieħor relatat mal-proċedimenti tal-panel jistgħu jiġu kkoreġuti bil-preżentazzjoni ta' dokument ġdid li jindika l-bidliet b'mod ċar. Il-korrezzjoni ta' żbalji żgħar ta' natura klerikali ma għandhiex taffettwa l-iskeda taż-żmien tal-proċedimenti.

5. Jekk id-data ta' konsenja ta' dokument taħbat f'festa pubblika, jew fi kwalunkwe jum ieħor li fih l-uffiċċji ddeżinjati mill-Partijiet skont l-Artikolu 31.36 (Amministrazzjoni tal-Proċedura ta' Soluzzjoni tat-Tilwim) ikunu uffċjalment magħluqin, id-dokument għandu jitqies li ġie kkonsenjat fil-jum ta' xogħol li jmiss. Fil-laqgħa organizzazzjonali msemmija fir-Regoli 16 u 17, kull Parti għandha tissottometti lista tal-festi pubbliċi tagħha, ta' kwalunkwe jum ieħor li fih l-uffiċċju tagħha jkun uffċjalment magħluq u l-hinijiet normali tal-ftuħ tat-tali uffċċju. Kull Parti għandha żżomm il-lista tagħha aġġornata matul il-proċedura tal-panel.

Hatra tal-membri tal-panel

6. Għall-finijiet tal-paragrafi 6 u 7 tal-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel), il-persuni li ġejjin jistgħu jservu bħala awtorità tal-hatra għall-kompożizzjoni ta' panel:

(a) il-President tat-Tribunal tal-Appell tas-Sistema ta' Qorti tal-Investment imsemmija fil-paragrafu 8 tal-Artikolu 10.31 (Tribunal tal-Appell); jew

(b) is-Segretarju Ġenerali tal-Qorti Permanenti ta' Arbitraġġ.

7. Meta taghmel l-ghażla skont il-paragrafi 6 u 7 tal-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel), l-awtorità tal-hatra għandha tagħżel il-membru tal-panel bil-polza mis-sublista tal-Parti li kontrihha jsir l-ilment imsemmija fl-Artikolu 31.8 (Listi ta' Membri tal-Panel) jew il-President ta' panel mis-sublista ta' individwi li għandhom iservu bħala Presidenti adottata skont is-subparagrafu 1(c) tal-Artikolu 31.8 (Listi ta' Membri tal-Panel). L-awtorità tal-hatra għandha tirrispetta kwalunkwe terminu u kundizzjoni li jistgħu jiġu miftehmin mill-Partijiet.

- (a) L-awtorità tal-hatra għandha tinforma minnufih lill-Partijiet dwar id-data, il-ħin u l-post tal-ghażla bil-polza. Il-Partijiet għandhom ikunu preżenti matul l-ghażla bil-polza.
- (b) Mingħajr preġudizzju għar-Regola 7(a), l-ghażla bil-polza għandha ssir fil-perjodu ta' żmien stabbilit fil-paragrafu 6 tal-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel) mal-Parti jew mal-Partijiet li jkunu preżenti.

8. Għall-finijiet tal-paragrafi 4, 6 u 7 tal-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel), jekk xi waħda mis-sublisti msemmijin fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 31.8 (Listi ta' Membri tal-Panel):

- (a) ma tkunx ġiet adottata mill-Kumitat Kongunt, il-membru tal-panel, il-membri tal-panel jew il-President għandu jintgħażel minn fost dawk l-individwi li jkunu gew iddeżinjati minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet għal dik is-sublista partikolari u jiġu nnotifikati bil-miktub lill-Parti l-oħra; jew
- (b) ma tibqax tinkludi tal-anqas haimes individwi, il-membru tal-panel, il-membri tal-panel jew il-President għandu jintgħażel fost dawk l-individwi li jibqgħu f'dik is-sublista partikolari.

9. Immedjatament mal-ghażla, l-uffiċċju ddeżinjat mill-Parti li tilmenta jew uffiċċju ddeżinjat b'mod kongunt mill-Partijiet għandu jinnotifika bil-miktub lil kull individwu li jkun intgħażel sabiex iservi bħala membru tal-panel jew President dwar l-ghażla tiegħu u jipprovdi kopja tal-Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Panel u għall-Medjaturi fl-Anness 31-B. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu sabiex iservi bħala membru tal-panel jew President għal kwalunkwe uffiċċju ddeżinjat mill-Partijiet fi żmien 5 ijiem wara d-data li fiha jkun gie informat bil-hatra tiegħu u għandu jipprovdi dikjarazzjoni ta' divulgazzjoni f'konformità mal-paragrafi 6 sa 9 (Obbligi ta' Divulgazzjoni) tal-Anness 31-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Panel u għall-Medjaturi).

10. Meta t-tliet membri tal-panel magħżulin ikunu kkonfermaw il-kapaċità tagħhom li jservu fuq il-panel, l-uffiċċju ddeżinjat rilevanti għandu jinnotifika minnufih lill-Partijiet dwar il-kompożizzjoni tal-panel.

Listi ta' Membri tal-Panel

11. Mhux aktar tard minn xahrejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, kull Parti għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-individwi li hija tahtar għas-sublisti msemmijin fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 31.8 (Listi ta' Membri tal-Panel).

12. Fi żmien 30 jum wara n-notifika magħmula skont ir-Regola 11, Parti tista' togġezzjona għal individwu ddeżinjat mill-Parti l-oħra għas-sublista msemmija fis-subparagrafi 1(a) u 1(b) tal-Artikolu 31.8 (Listi ta' Membri tal-Panel) jekk tqis li tali individwu ma jikkonformax mar-rekwiziti fl-Artikolu 31.9 (Rekwiziti għall-Membri tal-Panel). Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw dwar jekk l-individwu jikkonformax ma' daww ir-rekwiziti fi żmien 15-il jum wara li jirċievu n-notifika tal-ogġezzjoni. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Parti għandha tneħhi lill-individwu li jkun hemm ogġezzjoni kontriha mill-Parti l-oħra mis-sublista u għandha tiddeżinja individwu ġdid.

13. Fi żmien 30 jum wara n-notifika magħmula skont ir-Regola 11, il-Partijiet għandhom jaqblu dwar is-sublista ta' individwi li għandhom iservu bħala President tal-panel imsemmi fis-subparagrafu 1(c) tal-Artikolu 31.8 (Listi ta' Membri tal-Panel) fuq il-bażi tal-individwi ddeżinjati minn kull Parti.

14. Parti tista' tiddeċiedi li timmodifika s-sublista tagħha fi kwalunkwe hin u għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra dwar l-individwi li hija tiddeżinja. F'każ bħal dan, il-proċedura stabbilita fir-Regola 12 għandha tapplika *mutatis mutandis*. Il-Partijiet jistgħu wkoll jimmodifikaw bi ftehim reċiproku s-sublista ta' individwi li għandhom iservu bħala President.

15. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta kwalunkwe modifika fis-sublisti tal-Partijiet mhux aktar tard minn 6 xhur mill-wasla tan-notifika msemmija fir-Regola 14.

Laqgħa Organizzazzjonali

16. Sakemm il-partijiet ma jiftehmu mod ieħor, għandhom jiltaqgħu mal-panel fi żmien 7 ijiem wara l-kompożizzjoni tiegħu sabiex jiddeterminaw it-tali kwistjonijiet li l-Partijiet jew il-panel iqis xierqa, inklużi:

- (a) l-iskeda taż-żmien tal-proċedimenti, inklużi d-dati preċiżi għall-preżentazzjoni tas-sottomissjonijiet u d-data għas-seduta orali;
- (b) ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż li għandhom jithallsu lill-membri tal-panel, li għandhom ikunu f'konformità mal-istandards tad-WTO; u

- (c) ir-remunerazzjoni li għandha tithallas lill-assistenti. L-ammont totali tar-remunerazzjoni tal-assistent jew tal-assistenti ta' kull membru tal-panel ma għandux jaqbeż il-50 fil-mija tar-remunerazzjoni ta' dak il-membri tal-panel.

17. Il-membri tal-panel u r-rappreżentanti tal-Partijiet jistgħu jieħdu sehem f'din il-laqgħa bi kwalunkwe mezz ta' telekomunikazzjoni.

Sottomissjonijiet bil-Miktub

18. Il-Parti li tilmenta għandha tippreżenta s-sottomissjoni inizjali tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tal-kompożizzjoni tal-panel. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha tippreżenta s-sottomissjoni inizjali tagħha bil-miktub sa mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data ta' konsenja tas-sottomissjoni bil-miktub tal-Parti li tilmenta. Il-Parti li tilmenta għandha twassal is-sottomissjoni bil-miktub konfutabbli tagħha, jekk ikun hemm, mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data stabbilita għas-sottomissjoni tas-sottomissjoni bil-miktub inizjali tal-Parti li kontriha jsir l-ilment. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha twassal is-sottomissjoni bil-miktub konfutabbli tagħha sa mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data stabbilita għas-sottomissjoni tas-sottomissjoni konfutabbli bil-miktub tal-Parti li tilmenta.

Operat tal-Panel

19. Il-President tal-panel għandu jippresjedi fil-laqgħat kollha tiegħu. Il-panel jista' jiddelega l-awtorità lill-President sabiex jieħu deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali.

20. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fil-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim) jew f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-panel jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu bi kwalunkwe mezz.
21. Il-membri tal-panel biss jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-panel, iżda l-membri tal-panel jistgħu jippermettu li l-assistenti tagħhom ikunu preżenti fid-deliberazzjonijiet tiegħu.
22. L-abbozzar ta' kwalunkwe deċiżjoni u rapport għandu jibqa' r-responsabbiltà esklużiva tal-panel u ma għandux jiġi ddelegat.
23. Jekk tinqala' kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mill-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim) u lanqas minn dan l-Anness, il-panel, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawk id-dispożizzjonijiet.
24. Jekk il-panel iqis li hemm il-ħtieġa li jiġi mmodifikat kwalunkwe wieħed mill-perjodi ta' żmien għall-proċedimenti għajr dawk stabbiliti fil-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim) jew li jsir kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv ieħor, huwa għandu, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, jinformahom bil-miktub dwar ir-raġunijiet għall-bidla jew għall-aġġustament dwar il-perjodu ta' żmien jew l-aġġustament meħtieġ.

Sostituzzjoni

25. Meta Parti tqis li membru tal-panel ma jikkonformax mal-Anness 31-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Panel u għall-Medjaturi) u, għal din ir-raġuni, għandu jiġi ssostitwit, dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15-il jum wara ż-żmien li fih tkun kisbet biżżejjed evidenza tan-nuqqas allegat tal-membri tal-panel li jikkonforma mal-Anness 31-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Panel u għall-Medjaturi).

26. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw fi żmien 15-il jum wara n-notifika msemmija fir-Regola 25. Għandhom jinformaw lill-membru tal-panel dwar in-nuqqas allegat tiegħu u jistgħu jitolbu lill-membru tal-panel sabiex jieħu passi bil-għan li jirrimedja n-nuqqas. Jekk jaqblu fuq hekk, jistgħu anke jneħħu lill-membru tal-panel u jagħzlu membru tal-panel ġdid f'konformità mal-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel).

27. Jekk il-Partijiet ma jirnexxilhomx jaqblu dwar il-bżonn li jinbidel il-membru tal-panel, minbarra l-President, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi rriferita lill-President tal-panel, u d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali.

28. Jekk il-President tal-panel isib li l-membru tal-panel imsemmi fir-Regola 27 ma jikkonformax mal-Anness 31-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Panel u għall-Medjaturi), it-tali membru tal-panel għandu jitneħħa u għandu jintgħazel membru tal-panel ġdid f'konformità mal-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel).

29. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jiġi ssostitwit il-President tal-panel, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi rriferita lil wiehied mill-individwi li jifdal fis-sublista msemmija fis-subparagrafu 1(c) tal-Artikolu 31.8 (Listi ta' Membri tal-Panel). L-awtorità tal-hatra għandha ttella' ismu bil-polza. Id-deċiżjoni mill-persuna magħzula dwar il-htieġa li jiġi ssostitwit il-President għandha tkun finali.

30. Jekk l-individwu magħżul bil-polza skont ir-Regola 29 isib li l-President ma jikkonformax mal-Anness 31-B (Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tal-Panel u għall-Medjaturi), għandu jintgħazel President ġdid f'konformità mal-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel).

Seduti

31. Wara li jikkonsulta lill-Partijiet u lill-membri l-oħrajn tal-panel, il-President tal-panel għandu jinnotifika lill-Partijiet dwar id-data, il-ħin u l-post tas-seduta. Id-data tas-seduta normalment għandha tikkorrispondi għad-data stabbilita fl-iskeda ta' żmien iddeterminata skont ir-Regola 16. Id-data, il-ħin u l-post tas-seduta għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku mill-Parti li fiha ssir is-seduta, sakemm is-seduta ma tkunx magħluqa għall-pubbliku.
32. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, is-seduta għandha ssir fi Brussell jekk il-Parti li tilmenta tkun il-Messiku u fil-Messiku jekk il-Parti li tilmenta tkun l-Unjoni Ewropea. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha ggarra l-ispejjeż li jirrizultaw mill-amministrazzjoni logistika tas-seduta.
33. Il-panel jista' jlaqqa' aktar minn seduti addizzjonali jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.
34. Il-membri kollha tal-panel għandhom ikunu preżenti matul is-seduti kollha.
35. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, il-persuni li ġejjin jistgħu jkunu preżenti għas-seduti, irrispettivament minn jekk is-seduti jkunux miftuħin għall-pubbliku jew le:
- (a) ir-rappreżentanti ta' Parti;
 - (b) il-konsulenti;

- (c) l-assistenti u l-persunal amministrattiv;
- (d) l-interpreti, it-tradutturi u l-korrispondenti tal-qorti tal-panel; u
- (e) esperti, jekk ikun hemm, skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 31.23 (Riċevuta ta' Informazzjoni).

36. L-uffiċċju ddeżinjat għandu, f'konsultazzjoni mal-bord u mal-Partijiet, jagħmel arrangamenti logistiċi xierqa u jistabbilixxi proċeduri xierqa sabiex jiżgura li s-seduti ma jiġux imfixklin mill-attendenza tal-pubbliku. Il-membri tal-pubbliku, inklużi ġurnalisti akkreditati u entitajiet mhux governattivi, li jixtiequ jattendu s-seduti jistgħu jintalbu jirreġistraw qabel is-seduta. Jekk is-siġġijiet ikunu limitati, dawn għandhom jiġu allokati fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel malli tiġi riċevuta l-formola tar-reġistrazzjoni mimlija. Ma għandha tkun permessa l-ebda reġistrazzjoni tal-awdjo jew viżwali tas-seduta mill-membri tal-pubbliku.

37. Parti li tixtieq tissottometti jew tiddiskuti informazzjoni kunfidenzjali matul seduta għandha ttipprovdi avviż minn qabel lill-panel u lill-uffiċċju ddeżinjat. Sa fejn ikun possibbli, il-Parti għandha ttipprovdi l-avviż tal-anqas 10 ijiem qabel l-ewwel jum tas-seduta.

38. Matul parti magħluqa ta' seduta, jistgħu jkunu preżenti biss persuni msemmijin fir-Regola 35. Il-persuni li jaraw jew li jisimgħu informazzjoni kunfidenzjali ma għandhomx jiżvelawha, jew jippermettu li tiġi żvelata, u għandhom jużaw dik l-informazzjoni biss għall-finijiet tal-proċediment tal-panel.

39. Mhux aktar tard minn 5 ijiem ta' xogħol qabel id-data ta' seduta, kull Parti għandha tagħti lill-panel u lill-Parti l-oħra lista bl-ismijiet tal-persuni li jkunu se jagħmlu argumenti jew preżentazzjonijiet orali matul is-seduta f'isem dik il-Parti, kif ukoll ta' rappreżentanti u ta' konsulenti oħrajn li jkunu se jattendu s-seduta.

40. Il-panel għandu jmexxi s-seduta b'dan il-mod, filwaqt li jiżgura li l-Parti li tilmenta u l-Parti li kontriha jsir l-ilment jingħataw l-istess hin kemm fil-fażi tal-argument kif ukoll fil-fażi tal-kontroargument:

(a) Argument

- (i) l-argument tal-Parti li tilmenta; u
- (ii) l-argument tal-Parti li kontriha jsir l-ilment.

(b) Kontroargument

- (i) ir-replika tal-Parti li tilmenta; u
- (ii) il-kontroreplika tal-Parti li kontriha jsir l-ilment.

41. Il-panel jista' jindirizza mistoqsijiet lil kwalunkwe waħda mill-Partijiet fi kwalunkwe hin matul is-seduta. Il-panel għandu jagħti l-possibbiltà lill-Partijiet li joħorgu dikjarazzjonijiet tal-gheluq.

42. Il-panel għandu jara li tithejja traskrizzjoni tas-seduta u li din tiġi ppreżentata lill-Partijiet mill-aktar fis wara s-seduta. Il-Partijiet jistghu jikkummentaw dwar it-traskrizzjoni u l-panel jista' jqis dawk il-kummenti.

43. Kull Parti tista' tippreżenta sottomissjoni supplimentari bil-miktub rigward kwalunkwe kwistjoni li setgħet qamet matul is-seduta fi żmien 10 ijiem mid-data tas-seduta. Il-Parti l-oħra tista' tipprovdi kummenti bil-miktub dwar kwalunkwe sottomissjoni supplimentari bil-miktub li Parti tissottometti fi żmien 5 ijiem wara l-konsenja ta' tali sottomissjoni.

Mistoqsijiet bil-Miktub

44. Il-panel jista' jindirizza mistoqsijiet bil-miktub lil Parti waħda jew lit-tnejn li huma fi kwalunkwe hin matul il-proċedimenti tal-panel. Kwalunkwe mistoqsija indirizzata lil waħda mill-Partijiet għandha tiġi kkopjata lill-Parti l-oħra.

45. Kull Parti għandha tipprovdi wkoll lill-Parti l-oħra b'kopja tat-tweġibiet miktubin tagħha għall-mistoqsijiet tal-panel. Il-Parti l-oħra għandu jkollha l-opportunità li tipprovdi kummenti bil-miktub dwar it-tweġibiet tal-Parti fi żmien 5 ijiem wara l-konsenja ta' tali kopja.

Rilaxx Pubbliku tad-Dokumenti

46. Soġġetta għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali, f'konformità mar-Regoli 48 u 49:

- (a) Parti li tagħmel talba skont l-Artikolu 31.5 (Konsultazzjonijiet) jew l-Artikolu 31.6 (Twaqqif ta' Panel) għandha tirrilaxxa kopja tat-talba lill-pubbliku mhux aktar tard minn 15-il jum wara d-data ta' konsenja ta' dik it-talba; u

- (b) kull Parti għandha tagħmel disponibbli għall-pubbliku s-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha, il-verżjoni bil-miktub ta' dikjarazzjoni orali u t-tweġiba bil-miktub għal talba jew għal mistoqsija mill-panel, jekk ikun hemm, mill-aktar fis possibbli wara li jiġu sottomessi dawn id-dokumenti u mhux aktar tard mid-data ta' konsenja tar-rapport finali.

47. Parti ma tistax tiżvela pubblikament il-kontenut ta' rapport interim mogħti lill-Partijiet skont l-Artikolu 31.13 (Rapport Interim) jew il-kontenut ta' kwalunkwe kumment li jkun sar fuq rapport interim.

Kunfidenzjalità

48. Kull Parti u l-panel għandhom jittrattaw bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni sottomessa mill-Parti l-oħra lill-panel li t-tali Parti tkun iddeżinjat bħala kunfidenzjali. Meta Parti tissottometti lill-panel sottomissjoni bil-miktub, verżjoni bil-miktub ta' dikjarazzjoni orali jew tweġiba bil-miktub għal talba jew għal mistoqsija mill-panel, li jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, hija għandha tipprovdi wkoll, fi żmien 15-il jum wara d-data ta' tali sottomissjoni, verżjoni mhux kunfidenzjali li tista' tiġi ddivulgata lill-pubbliku.

49. Ma hemm xejn f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura li għandu jipprekludi lil Parti milli tiddivulga dikjarazzjonijiet sabiex turi l-pożizzjonijiet tagħha lill-pubbliku diment li, meta tirreferi għal informazzjoni sottomessa mill-Parti l-oħra, ma tiżvelax kwalunkwe informazzjoni ddeżinjata bħala kunfidenzjali mill-Parti l-oħra.

50. Wara li jikkonsulta lill-Partijiet, il-panel jista' jistabbilixxi proċeduri *ad hoc* addizzjonali li jqis neċessarji sabiex jipproteġi l-informazzjoni kunfidenzjali.

Kuntatti *ex parte*

51. Il-panel ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.

52. Membru tal-panel ma għandu jiddiskuti l-ebda aspett tas-sugġett tal-proċedimenti ma' Parti jew maż-żewġ Partijiet fin-nuqqas tal-membri tal-panel l-oħrajn.

Sottomissjonijiet *amicus curiae*

53. Hlief jekk il-Partijiet jaqblu mod ieħor fi żmien 5 ijiem ta' xogħol mid-data tal-kompożizzjoni tal-panel, il-panel jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mhux mitlubin minn persuni fiżiċi ta' Parti jew minn persuni ġuridiċi stabbiliti fit-territorju ta' Parti li jkunu indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet, diment li dawn:

- (a) jaslu għand il-panel fi żmien 10 ijiem mid-data tal-kompożizzjoni tal-panel;
- (b) ikunu konċiżi u qatt ma jkunu itwal minn 15-il paġna, inkluż kwalunkwe anness, ittajpjati bi spazju doppju;
- (c) ikunu direttament rilevanti għal kwistjoni fattwali jew legali li jkunu qegħdin jiġu kkunsidrati mill-panel;
- (d) jinkludu deskrizzjoni tal-persuna li tkun qiegħda tagħmel is-sottomissjoni, inkluż, għal persuna fiżika, in-nazzjonalità tagħha u, għal persuna ġuridika, il-post ta' stabbiliment tagħha, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus legali, l-oġettivi generali u s-sorsi ta' finanzjament tagħha;

- (e) jispeċifikaw in-natura tal-interess li dik il-persuna jkollha fil-proċedimenti tal-panel; u
- (f) ikunu abbozzati bil-lingwi magħżulin mill-Partijiet f'konformità mar-Regoli 58 u 59.

54. Is-sottomissjonijiet għandhom jitwasslu lill-Partijiet għall-kummenti tagħhom. Il-Partijiet jistgħu jissottomettu l-kummenti lill-panel fi żmien 10 ijiem wara l-konsenja.

55. Il-panel għandu jelenka fir-rapport tiegħu s-sottomissjonijiet riċevuti kollha skont ir-Regola 53. Il-panel ma għandux ikun obligat jindirizza, fir-rapport tiegħu, l-argumenti magħmulin f'dawn is-sottomissjonijiet. Jekk il-panel jindirizza fir-rapport tiegħu l-argumenti magħmulin f'dawn is-sottomissjonijiet, huwa għandu jqis ukoll kwalunkwe kumment magħmul mill-Partijiet skont ir-Regola 54.

Riċevuta ta' Opinjoni jew ta' Parir Tekniku mill-Esperti

56. Jekk Parti titlob lill-panel sabiex jitlob l-opinjoni jew il-parir tekniku mill-esperti skont l-Artikolu 31.23 (Riċevuta ta' Informazzjoni), dik il-Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra b'tali talba. Jekk il-bord jitlob opinjoni jew parir tekniku mill-esperti, huwa għandu jinnotifika wkoll lill-Partijiet. Mhux aktar tard minn 15-il jum wara d-data ta' konsenja ta' kwalunkwe notifika b'hal din, il-panel għandu jikkonsulta mal-Partijiet sabiex jiddetermina jekk it-tiftix tal-opinjoni jew tal-parir tekniku mill-esperti jkunx ġustifikat, u sabiex jiftiehem dwar it-termini u l-kundizzjonijiet tat-talba għal opinjoni jew għal parir tekniku, inkluż, kif ikun xieraq, l-espert li mingħandu għandha tintalab l-opinjoni jew il-parir tekniku.

Każijiet urġenti

57. F'każijiet ta' urġenza msemmin fl-Artikolu 31.12 (Deċiżjoni ta' Urġenza), il-panel, wara li jikkonsulta lill-Partijiet, għandu jaġġusta, kif xieraq, il-perjodi ta' żmien imsemmin f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura. Il-panel għandu jinnotifika lill-Partijiet dwar daww l-aġġustamenti.

Traduzzjoni u interpretazzjoni

58. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmin fl-Artikolu 31.5 (Konsultazzjonijiet), u mhux aktar tard mid-data tal-laqgħa msemminja fir-Regola 16, il-Partijiet għandhom jaġmlu hilitom sabiex jilhq qu bil dvar lingwa ta' hidma komuni għall-proċedimenti quddiem il-panel.

59. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dvar lingwa ta' hidma komuni, kull Parti għandha ttipprovdi s-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha, il-verżjoni bil-miktub ta' dikjarazzjoni orali, it-tweġiba bil-miktub għal talba jew għal mistoqsija mill-panel u kwalunkwe dokument ieħor relatat mal-proċediment tal-panel, bil-lingwa magħżula tagħha. Fl-istess ħin, kull Parti għandha ttipprovdi traduzzjoni fil-lingwa magħżula mill-Parti l-oħra, sakemm is-sottomissjonijiet ma jkunux miktubin f'waħda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO. Il-Parti li kontrihja jsir l-ilment għandha tagħmel l-arrangamenti għall-interpretazzjoni tas-sottomissjonijiet orali fil-lingwi magħżula mill-Partijiet.

60. Id-deċiżjonijiet u r-rapporti tal-panel għandhom jinħarġu bil-lingwa jew bil-lingwi magħżulin mill-Partijiet. Jekk il-Partijiet ma jaqblux dvar lingwa ta' hidma komuni, ir-rapport *interim* u r-rapport finali tal-panel għandhom jinħarġu f'waħda mil-lingwi ta' hidma tad-WTO.

61. Parti involuta fit-tilwima tista' tipprovdi kummenti dwar l-akkuratezza tat-traduzzjoni ta' kwalunkwe verżjoni tradotta ta' dokument imfassal f'konformità ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

62. Kull Parti għandha ggarra il-kostijiet tat-traduzzjoni tas-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha, il-verżjoni bil-miktub ta' dikjarazzjoni orali u t-tweġiba bil-miktub għal talba jew għal mistoqsija mill-panel jew għal kwalunkwe dokument ieħor relatat mal-proċedimenti tal-panel. Kwalunkwe kost imgarra għat-traduzzjoni ta' deċiżjoni jew rapport tal-panel għandu jiġgarra b'mod ugwali bejn il-Partijiet.

Perjodi ta' żmien

63. Meta l-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim), dawn ir-Regoli ta' Proċedura jew il-panel jehtieg li ssir notifika, jew li tittiehed azzjoni, qabel jew wara data jew avveniment, il-komputazzjoni ta' tali perjodu ta' żmien ma għandhiex tinkludi l-jum ta' dik id-data jew dak l-avveniment.

64. Jekk perjodu ta' żmien jiġi estiż, inkluda estensjoni neċessarja minhabba raġunijiet ta' force majeure li taffettwa lil Parti, il-perjodi ta' żmien rilevanti għandhom jiġu aġġustati kif xieraq.

Proċeduri Ohrajn

65. Il-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu aġġustati f'konformità mal-perjodi ta' żmien speċjali previsti għall-adozzjoni ta' deċiżjoni jew ta' rapport mill-panel fil-proċedimenti skont l-Artikolu 31.16 (Perjodu ta' Żmien Raġonevoli), l-Artikolu 31.17 (Rieżami tal-Konformità), l-Artikolu 31.18 (Rimedji Temporanji) u l-Artikolu 31.19 (Rieżami ta' kwalunkwe Miżura meħuda għall-Konformità wara l-Adozzjoni ta' Rimedji Temporanji).

KODIĊI TA' KONDOTTA GHALL-MEMBRI TAL-PANEL U GHALL-MEDJATURI

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet tal-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim) u ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta:
 - (a) “persunal amministrattiv” tfisser, fir-rigward ta' membru tal-panel, individwi taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-panel, minbarra assistenti;
 - (b) “assistent” tfisser individwu li, skont it-termini tal-ħatra u taħt id-direzzjoni u l-kontroll ta' membru tal-panel, iwettaq riċerka jew jassisti lil dak il-membru tal-panel;
 - (c) “kandidat” tfisser individwu li jkun qiegħed jiġi kkunsidrat għall-ghażla bħala membru tal-panel skont l-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel);
 - (d) “medjatur” tfisser individwu li jmexxi proċedura ta' medjazzjoni f'konformità mal-Artikolu 31.29 (Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni);
 - (e) “membru tal-panel” tfisser individwu li huwa membru ta' panel.

Prinċipji ta' Governanza

2. Sabiex jinżammu l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkanizmu għas-soluzzjoni tat-tilwim, kull kandidat u kull membru tal-panel għandu:

- (a) jiffamiljarizza ruħu ma' dan il-Kodiċi ta' Kondotta;
- (b) ikun indipendenti u imparzjali;
- (c) jevita kunflitti ta' interessi diretti jew indiretti;
- (d) jevita kondotta skorretta u l-impressjoni ta' kondotta skorretta jew ta' preġudizzju;
- (e) jirrispetta l-kunfidenzjalità tal-proċedimenti tal-panel;
- (f) josserva standards għoljin ta' kondotta; u
- (g) ma jkunx influwenzat minn interessi personali, minn pressjoni esterna, minn kunsiderazzjonijiet politiċi, mill-ghagħha pubbliku u mil-lealtà lejn xi Parti jew minn biża' mill-kritika.

3. Sabiex jinżammu l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim, membru tal-panel ma għandux:

- (a) iġarrab, b'mod dirett jew indirett, xi obbligu jew jaċċetta kwalunkwe benefiċċju li jista' bi kwalunkwe mod ifixkel, jew jidher li jfixkel, it-twettiq xieraq ta' dmirijietu;
- (b) juża l-pożizzjoni tiegħu fil-panel sabiex javvanza kwalunkwe interess personali jew privat u għandu jevita azzjonijiet li jistgħu joħolqu l-impressjoni li ohrajn jinsabu f'pożizzjoni speċjali sabiex jinfluwenzawh; u
- (c) iħalli kwalunkwe relazzjoni, interess jew kwistjoni finanzjarja, tan-negozju, professjonali, familjari, personali jew soċjali, passata jew preżenti, tinfluwenza l-kondotta jew il-gudizzju tiegħu.

4. Membru tal-panel għandu jevita li jidhol fi kwalunkwe relazzjoni jew li jakkwista kwalunkwe interess finanzjarju, li x'aktarx jaffettwa l-indipendenza jew l-imparzjalità tiegħu jew li jista', b'mod raġonevoli, joħloq dehra ta' mgħiba mhux xierqa jew ta' preġudizzju.

Obbligi ta' Divulgazzjoni

5. Qabel ma jaċċetta l-hatra tiegħu bħala membru tal-panel skont l-Artikolu 31.7 (Kompożizzjoni ta' Panel), kandidat għandu jiddivulga kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni li x'aktarx taffettwa l-indipendenza jew l-imparzjalità tiegħu jew li tista' toħloq b'mod raġonevoli dehra ta' kondotta mhux xierqa jew ta' preġudizzju fil-proċedimenti tal-panel. Għal dak l-għan, kandidat għandu jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha sabiex isir konxju ta' kwalunkwe interess, relazzjoni u kwistjoni bħal dawn, inklużi kwalunkwe interess finanzjarju, tan-negozju, professjonali, jew familjari, personali jew soċjali.

6. Kandidat għandu jiddivulga, tal-anqas, l-interessi, ir-relazzjonijiet u l-kwistjonijiet li ġejjin:
- (a) kwalunkwe interess finanzjarju jew personali tal-kandidat f'dawn:
- (i) il-proċedimenti tal-bord jew l-eżitu tagħhom; u
 - (ii) proċediment amministrattiv, proċediment ġudizzjarju domestiku jew proċediment internazzjonali ieħor għas-soluzzjoni tat-tilwim li jinvolvi kwistjonijiet li jistgħu jiġu deċiżi fil-proċedimenti tal-bord li għalihom ikun qiegħed jiġi kkunsidrat il-kandidat;
- (b) kwalunkwe interess finanzjarju tal-impjegatur, tas-sieħeb kummerċjali, tas-soċju fin-negozju jew tal-membri tal-familja tal-kandidat f'dawn:
- (i) il-proċedimenti tal-bord jew l-eżitu tagħhom; u
 - (ii) proċediment amministrattiv, proċediment ġudizzjarju domestiku jew proċediment internazzjonali ieħor għas-soluzzjoni tat-tilwim li jinvolvi kwistjonijiet li jistgħu jiġu deċiżi fil-proċedimenti tal-bord li għalihom ikun qiegħed jiġi kkunsidrat il-kandidat;
- (c) kwalunkwe relazzjoni, interess jew kwistjoni finanzjarja, tan-negozju, professjonali, familjari, personali jew soċjali, passata jew eżistenti, ma' kwalunkwe parti interessata fil-proċedimenti tal-bord, jew mal-konsulent tagħha, jew kwalunkwe tali relazzjoni, interess jew kwistjoni li tinvolvi impjegatur, sieħeb tan-negozju, soċju fin-negozju jew membru tal-familja ta' kandidat; u

(d) il-promozzjoni pubblika jew ir-rappreżentanza legali jew rappreżentanza oħra dwar kwistjoni f'tilwima fil-proċedimenti tal-bord jew li tinvolvi l-istess oġġetti, servizzi jew investimenti.

7. Ladarba jinħatar, membru tal-panel għandu jkompli jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha sabiex isir jaf bi kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni msemmija fil-paragrafu 5 u għandu jiddivulga. L-obbligu ta' divulgazzjoni skont il-paragrafu 5 huwa dmir kontinwu li jirrikjedi li membru tal-panel jiddivulga kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni bhal din li tista' tinqala' matul kwalunkwe stadju tal-proċedimenti tal-panel.

8. Kandidat jew membru tal-panel għandu jikkomunika lill-Partijiet, għall-kunsiderazzjoni minnhom, kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna ksur attwali jew potenzjali ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta mill-aktar fis possibbli malli jsir jaf biha.

9. Il-komunikazzjonijiet kollha għandhom jiġu indirizzati lill-uffiċċji ddezinjati mill-Partijiet skont l-Artikolu 31.36 (Amministrazzjoni tal-Proċedura ta' Soluzzjoni tat-Tilwim).

Dmirijiet tal-Membri tal-Panel

10. Wara l-aċċettazzjoni tal-ħatra, membru tal-panel għandu jkun disponibbli sabiex iwettaq id-dmirijiet tiegħu u għandu jwettaqhom fil-fond u malajr matul il-proċedimenti, u b'mod ġust u b'diligenza.

11. Membru tal-panel għandu jikkunsidra biss dawk il-kwistjonijiet imqajmin fil-proċedimenti tal-panel u li jitqiesu neċessarji sabiex tittieħed deċiżjoni u ma għandux jiddelega dan id-dmir lil xi persuna oħra.

12. L-esperti, l-assistenti u l-persunal amministrattiv għandhom jikkonformaw mal-obbligi tal-membri tal-panel skont il-paragrafi 2 sa 13 u 16 sa 18. F'dak ir-rigward, membru tal-panel għandu jiehu l-miżuri raġonevoli u l-passi neċessarji kollha sabiex jiżgura li jkun konxju ta' tali obbligi, u jikkonforma magħhom.

13. Membru tal-panel ma għandu jidhol fl-ebda kuntatt *ex parte* dwar il-proċedimenti tal-panel.

Obbligi ta' eks Membri tal-Panel

14. Eks membru tal-panel għandu jevita azzjonijiet li jistgħu joħolqu dehra li kellu preġudizzji fit-twettiq ta' dmirijietu jew li ha vantaġġ mid-deċizjoni tal-panel.

15. Eks membru tal-panel għandu jikkonforma mal-obbligi fil-paragrafi 16 sa 18.

Kunfidenzjalità

16. Membru tal-panel ma għandux, fi kwalunkwe hin, jiddivulga xi informazzjoni mhux pubblika li tikkonċerna l-proċedimenti jew li akkwista waqt proċedimenti li għalihom kien inhatar. Membru tal-panel ma għandux, fi kwalunkwe każ, jiddivulga jew juża informazzjoni bħal din sabiex jikseb vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn, jew sabiex jaffettwa b'mod negattiv l-interess ta' oħrajn.

17. Membru tal-panel ma għandux jiddivulga rapport jew deċizjoni tal-panel jew partijiet minnha qabel il-pubblikazzjoni tagħha f'konformità mal-Kapitolu 31 (Soluzzjoni tat-Tilwim).

18. Membru tal-panel ma għandux, fi kwalunkwe hin, jiddivulga d-deliberazzjonijiet tal-panel, jew l-opinjoni tal-panel, u lanqas ma għandu jagħmel kwalunkwe dikjarazzjoni dwar il-proċedimenti li għalihom ikun inħatar jew dwar il-kwistjonijiet f'tilwima fil-proċedimenti. Jekk il-panel jiddeċiedi b'vot ta' maġġoranza, membru tal-panel ma għandux jiżvela liema membru jew membri tal-panel huma assoċjati mal-opinjoni tal-maġġoranza jew tal-minoranza fi proċediment tal-panel.

Spejjeż

19. Kull membru tal-panel għandu jzomm rekords u jagħti rendikont finali tal-hin dedikat għall-proċedimenti u tal-ispejjeż tiegħu, kif ukoll tal-hin u tal-ispejjeż tal-assistenti u tal-persunal amministrattiv tiegħu.

Medjaturi

20. Dan il-Kodiċi ta' Kondotta japplika għall-medjaturi, *mutatis mutandis*.
